

ACCESSORIES USER GUIDE

Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的规格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Cykelhållare, dragmonterad	3
EN - Bicycle holder, towbar mounted	25
FR - Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage	47
DE - Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung	69
ES - Portabicicletas, montaje en gancho de remolque	91
NL - Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd	113
FI - Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava	135
IT - Portabiciclette, montato su gancio di traino	157
PT - Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque	179
JA - バイシクルホルダー、トウバー取り付け	201
RU - Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке	223
TR - Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş	245
ZH - 自行车架 , 拖杆安装式	267
KO - 자전거 허더, 견인봉 장착	289

— |

| —

— |

| —

SV - Cykelhållare, dragmonterad

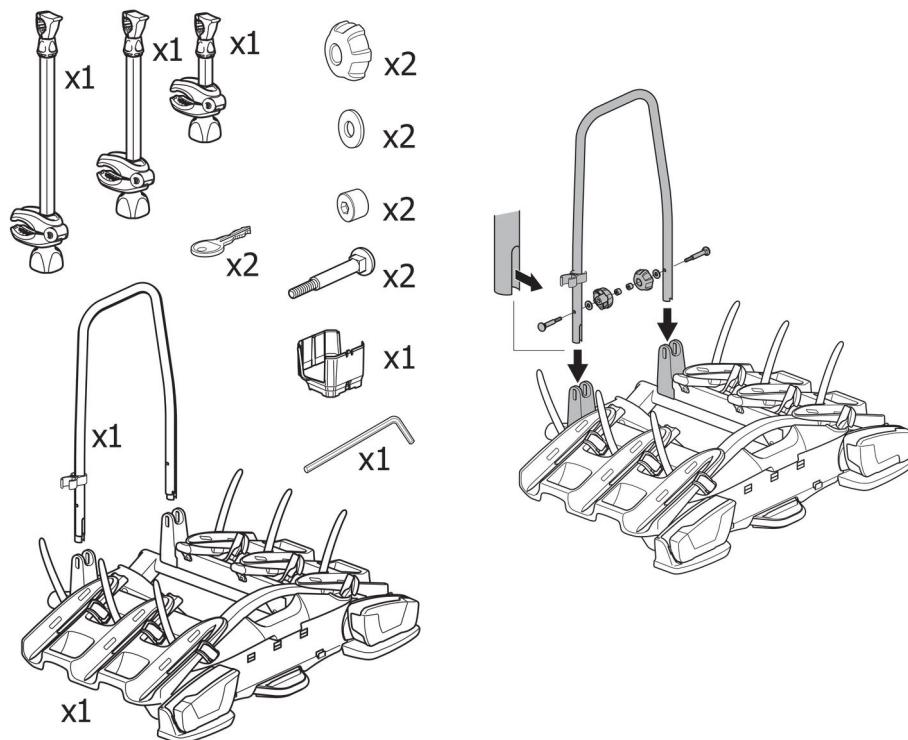
Anvisningar draghängd cykelhållare	4
Förberedelser	5
Transport	14
Förvaring	15
Hållare för extra cykel	16
Förmontering	18
Montering på cykelhållaren	20
Transport	22
Förvaring	23

Anvisningar draghängd cykelhållare

- Maximal last: 60 kg (kultryck beaktat).
- Egenvikt: 20 kg.
- Maximal vikt per cykel: 25 kg.
- Fordonsföraren är ensam ansvarig för att produkten är i felfritt tillstånd och väl fastsatt.
- Före avfärd skall funktionen hos ljusrampens belysningsenheter kontrolleras.
- Låt inget löst sitta kvar på cyklarna under transport.
- Kontrollera att remmar och andra fästen sitter stabilt och efterdra vid behov.
- Bilens längd ökar när cykelhållaren är monterad. Cyklarna kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig vid backning.
- Byt omedelbart slitna eller skadade detaljer.
- Cykelhållaren skall alltid vara låst under färd.
- Bilens köregenskaper kan ändras vid kurvtagning och inbromsning när produkten är monterad.
- Gällande hastighetsbestämmelser och övriga trafikregler skall alltid följas.
- Hastigheten skall anpassas efter rådande omständigheter, men får ej överskrida 130 km/h.
- Tandemcyklar får ej transporteras.
- Volvo fritar sig från ansvar för skador på person och/eller egendom samt ekonomisk skada som en följd därav, försakade av felaktig montering eller användning.
- Modifiering av produkten får ej göras.

Cykelhållare, dragmonterad

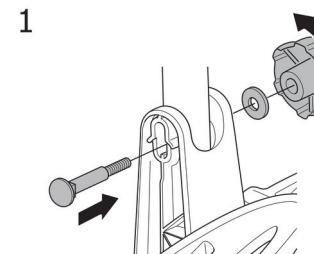
Förberedelser



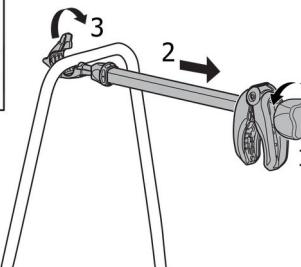
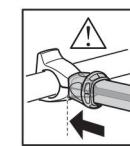
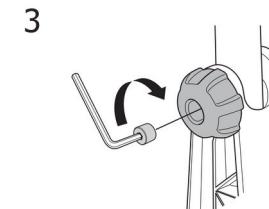
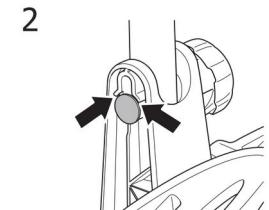
sv-SE

Cykelhållare, dragmonterad

Förberedelser



- 1 Montera fästet till stödbågen.
- 2 Kontrollera att skruven sitter rätt.
- 3 Dra åt muttern.



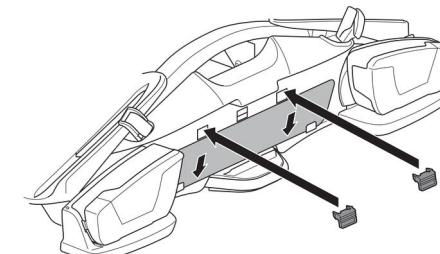
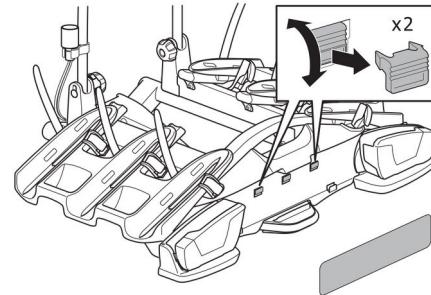
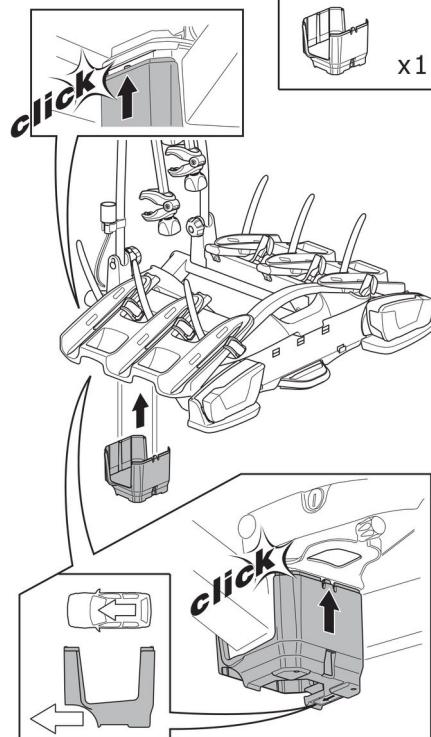
- 1 Skruva upp reglaget för att förbereda fastsättning av ramhållaren på stödbågen.
- 2 Dra i ramhållaren för att lossa fästet. Det kan underlätta att trycka ihop klämman ordentligt.
- 3 Kläm fästet runt stödbågen och släpp fjädringen.



Obs!
Fjädern i ramhållaren har stort fjädringsmotstånd, så akta fingrarna.

Cykelhållare, dragmonterad

Förberedelser



– Vrid loss fästena. Använd en skruvmejsel som hjälp vid behov.

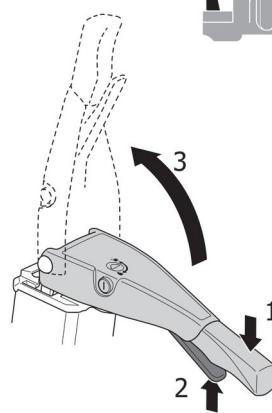
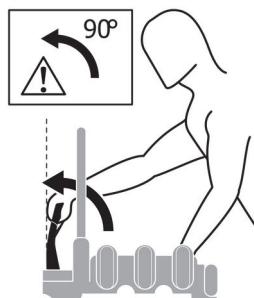
– Sätt fast registreringsskylten på cykelhållaren och tryck fast skylen med fästena.

sv-SE

Cykelhållare, dragmonterad

Förberedelser

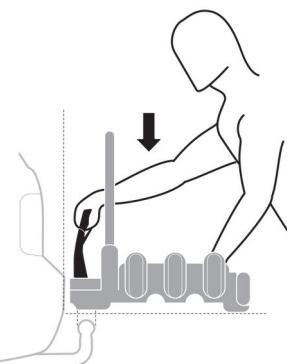
- Tryck in spärren på hantagets undersida.
- Fäll upp spännarmen.
- Torka av dragkroken.



Cykelhållare, dragmonterad sv-SE

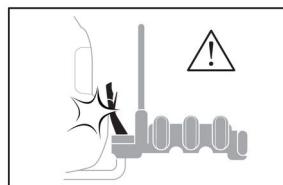
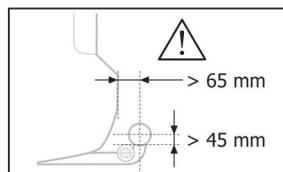
Förberedelser

- Montera cykelhållaren på dragkroken.
- Vrid på motståndsreglaget tills det hörs ett klick.

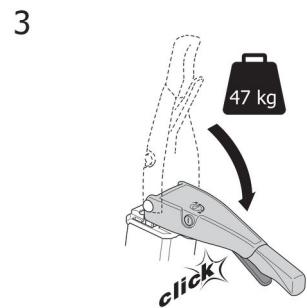
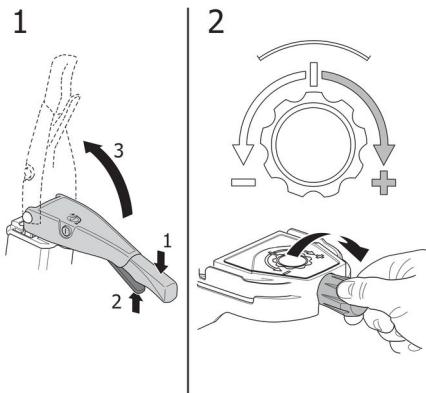


Obs!

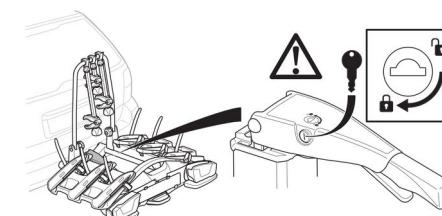
Det måste vara ett avstånd på minst 65 mm mellan stötfångaren och centrum på dragkulen.
Akta bilens stötfångare så att den inte skadas.



Förberedelser

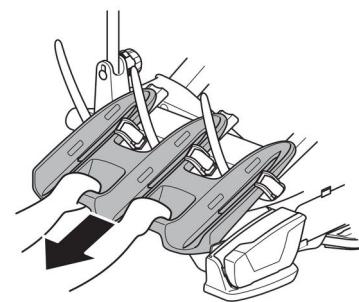
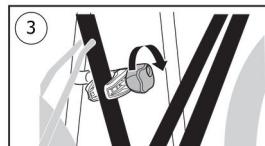
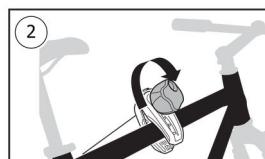
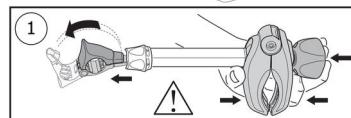
Lås fast cykelhållaren.

- 1 – Lossa hantagsspärren.
– Fäll upp spännarmen.
- 2 – Vrid åt motståndsreglaget.
- 3 – Fäll ner spännarmen helt.

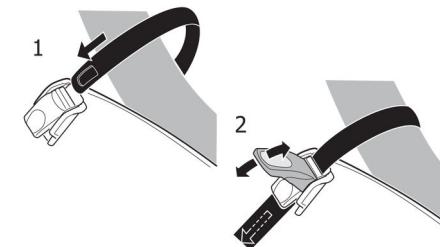


Cykelhållare, dragmonterad sv-SE

Förberedelser



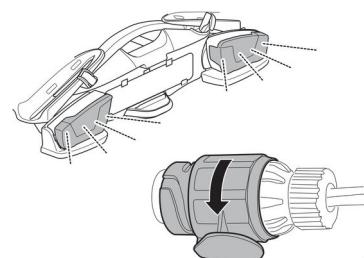
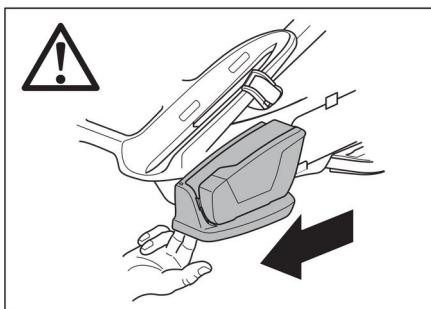
- Justera cykelhjulhållaren till cykelhjulens bredd.



- Spänn fast cykelhjulen.

sv-SE Cykelhållare, dragmonterad

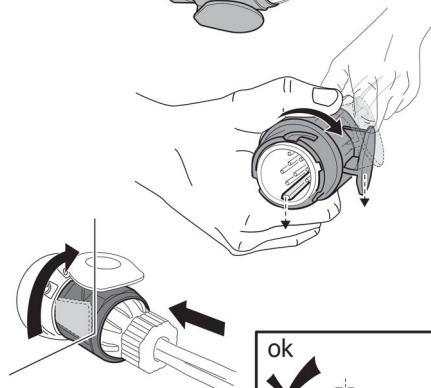
Förberedelser



- Koppla in eluttaget i bilen och vrid fast kontakten.

i Obs!

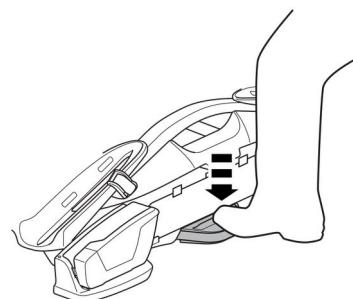
Om bilen har 7-poligt eluttag behövs en adapter.



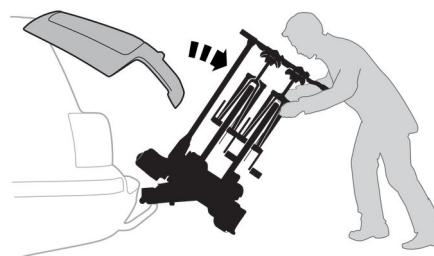
- För ut lamporna.

Cykelhållare, dragmonterad sv-SE

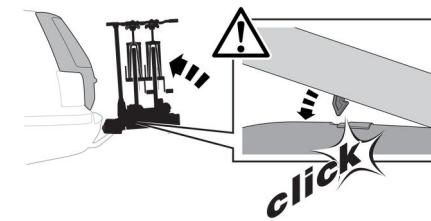
Förberedelser



- För att kunna öppna bakluckan kan cykelhållaren vinklas bakåt.
- Tryck ner pedalen.
- Dra cykelhållaren mot dig.

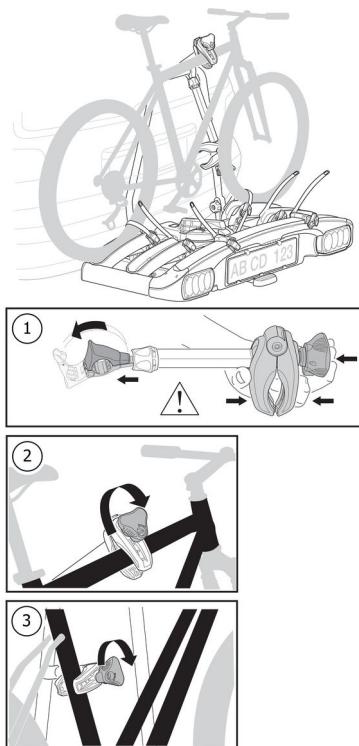


- Öppna bakluckan.



- Fäll upp cykelhållaren tills den låser sig med ett tydligt klick.
- Kontrollera att cykelhållaren är ordentligt låst i uppfällt läge.

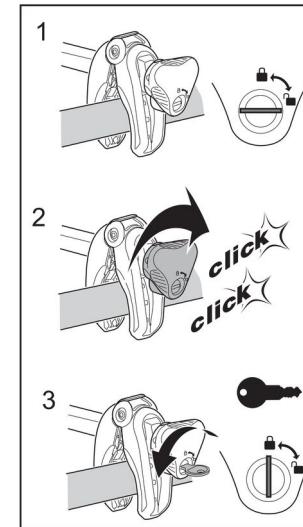
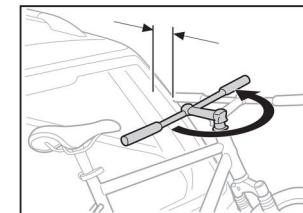
Transport



- Sätt dit cykeln/cyklarna på cykelhållaren. Sätt cyklarna omlokt om flera cyklar ska lastas på cykelhållaren, med den tyngsta cykeln innerst.
- Kontrollera att den innersta cykeln styre inte stöter emot bilens baklucka. Vid behov, lossa styrstången och vrid styret eller flytta ut cykeln ett läge.

Obs!

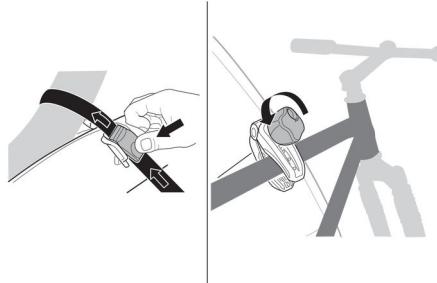
Tänk på att avgaserna från bilen är heta, och kan påverka cykelhållaren eller dess last. Detta gäller speciellt de delar som är gjorda av plast. Vid behov bör man därför leda bort avgaserna från cykelhållaren.



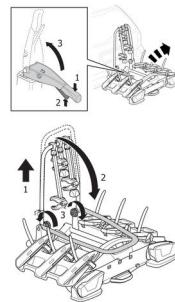
— Vrid vid behov cykelstyre 90 grader.

Cykelhållare, dragmonterad sv-SE

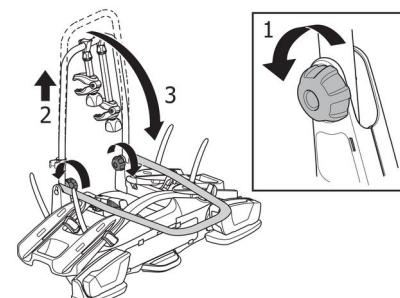
Förvaring



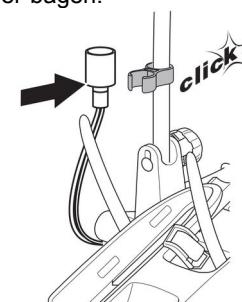
- Lossa spännsband.
- Lossa ramhållaren.
- Lyft av cykel, cyklarna.



- Lås upp handtaget.
- Lossa handtagsspärr och öppna handtag.
- Lyft av cykelhållaren från dragkrok.



- 1 Lossa vredet.
- 2 Dra upp bågen.
- 3 Fäll ner bågen.



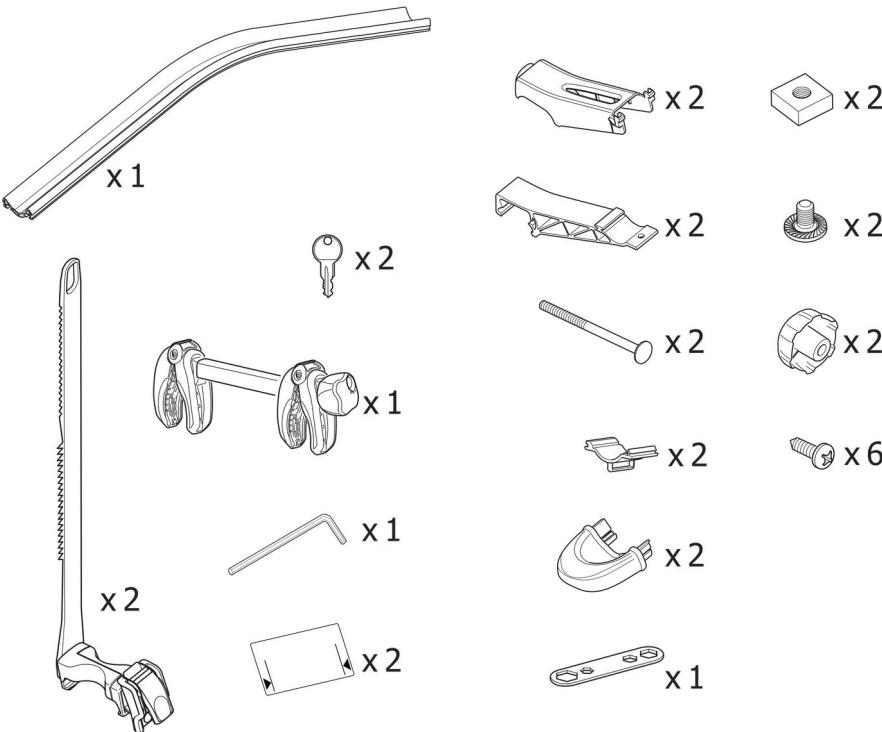
- Fäst kontakten.

sv-SE

Cykelhållare, dragmonterad

Hållare för extra cykel

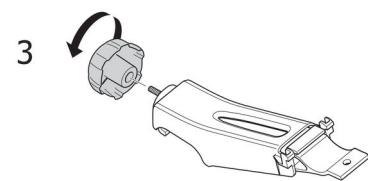
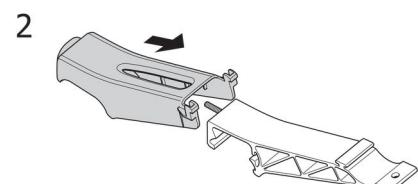
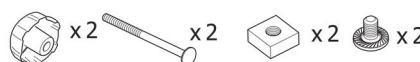
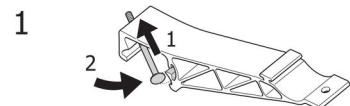
Innehåll



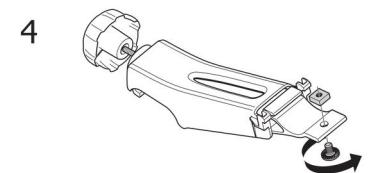
Obs!

Extrahållaren får inte användas på
Volvo C30.

Montering av extrahållare

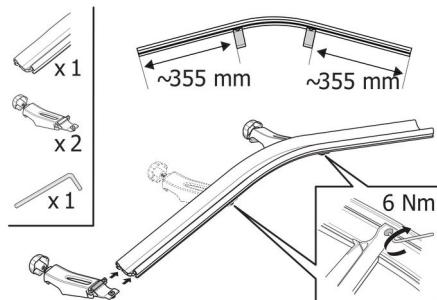


- 1 Montera skruvarna.
- 2 Montera höljet.
- 3 Montera vred 2-3 varv.
- 4 Montera skruv och bricka, 2-3 varv.

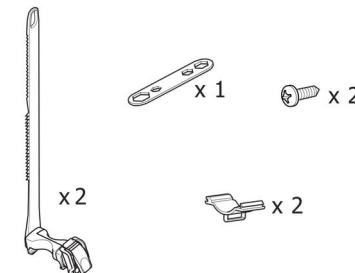
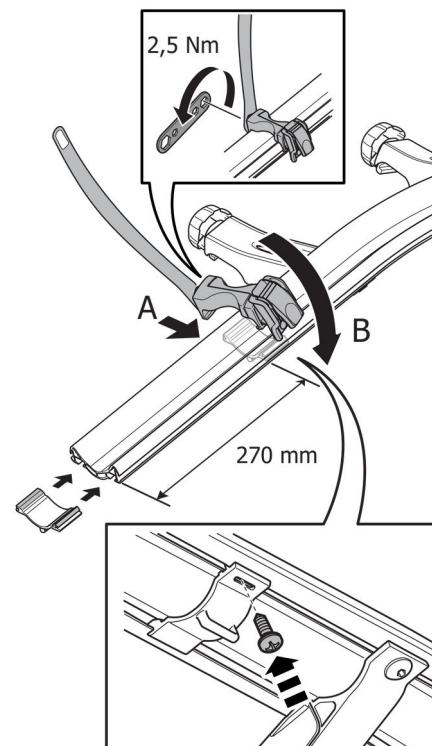


sv-SE Cykelhållare, dragmonterad

Förmontering



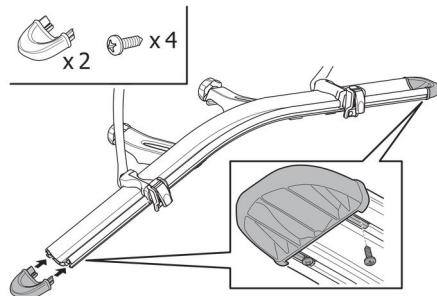
- För in adapterfästet i skenanans profilspår.
- Skruva fast fästena på skenanans undersidan enligt bild.



- För in hjulhållarfästet I skenan ca 270 mm från skenanans kant, måttet varierar beroende på cykel. Skruva åt med 2.5 Nm.
- För in och placera remhållaren under hjulhållarfästet, fäst med skruv.
- Upprepa på andra sidan.

Cykelhållare, dragmonterad sv-SE

Förmontering



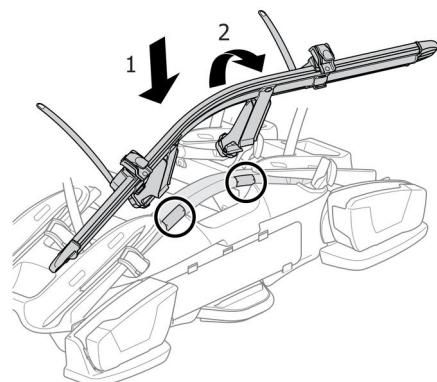
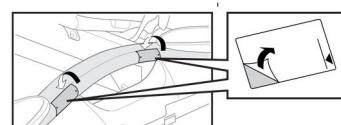
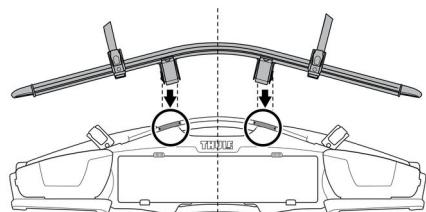
- Montera kantskyddet.
- Fäst med skruv.

sv-SE

Cykelhållare, dragmonterad

Montering på cykelhållaren

- Montera skyddstejp på cykelhållarens bakre skena.

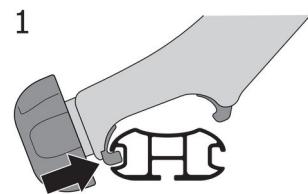


Cykelhållare, dragmonterad

sv-SE

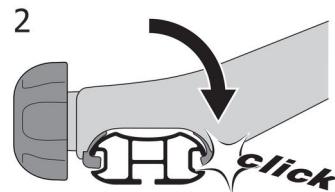
Montering på cykelhållaren

1

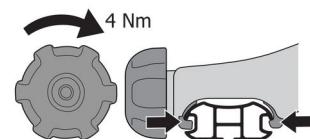


- 1 Montera adapttern i bakre skenan, för in till avsedd plats. Sätt in fästet i cykelhållaren (1) och tryck fast fästet (2). Det ska höras ett klick-ljud.
- 2 Tryck ner adepterfästet.
- 3 Skruva fast reglaget.

2

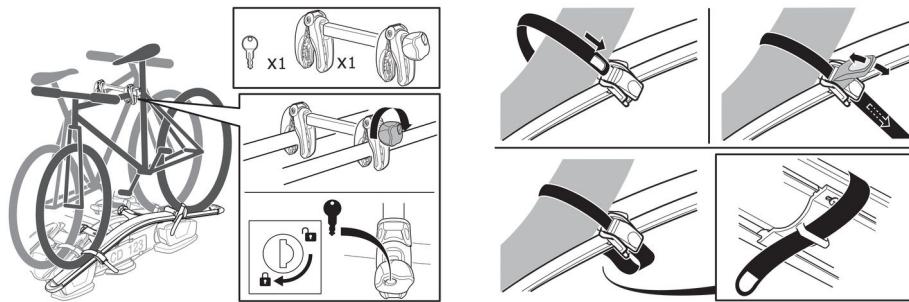


3



sv-SE Cykelhållare, dragmonterad

Transport

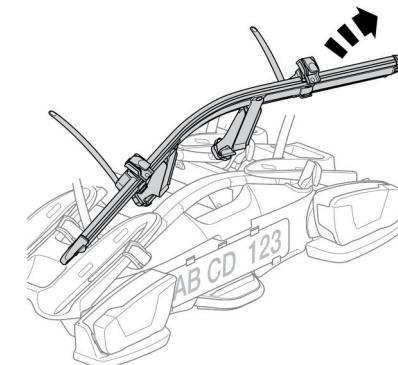
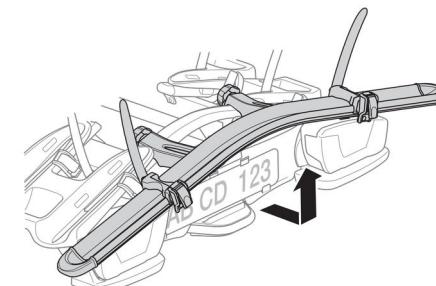
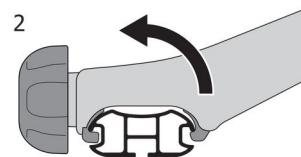
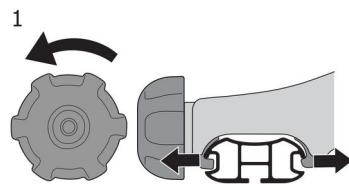


- Fäst ramhållarna i cykelramarna.
- Spänn åt ramhållarvreden.
- Lås ramhållarna.
- Fäst cykelhjulen.
- Spänn och montera cykelhållarens spännband enligt bild.

Cykelhållare, dragmonterad sv-SE

Förvaring

- Cykelhållaren blir mindre skrymmande om adapttern monteras av.



— |

| —

— |

| —

EN - Bicycle holder, towbar mounted

Instructions towbar mounted bicycle holder	26
Preparations	27
Transportation.	36
Storing	38
Holder for extra bicycle	39
Pre-installation	41
Mounting on the bicycle holder	43
Transportation.	45
Storing	46

en-GB

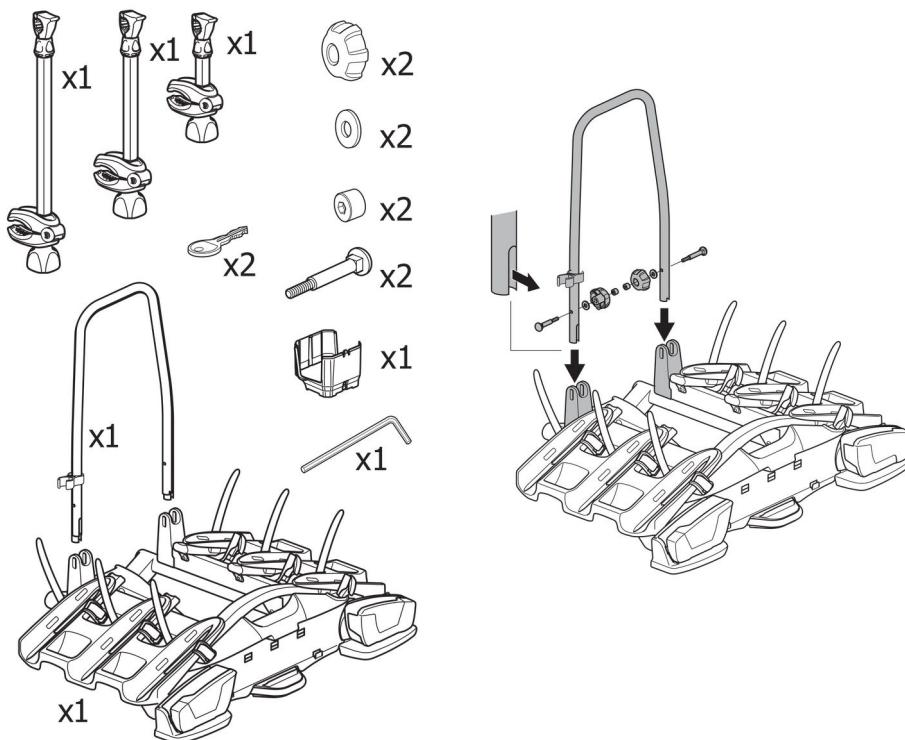
Bicycle holder, towbar mounted

Instructions towbar mounted bicycle holder

- Maximum load: 60 kg (ball pressure load).
- Its weight: 20 kg.
- Maximum weight per bicycle: 25 kg.
- The vehicle driver has the sole responsibility for the product being free from defects and securely fastened.
- Before a journey, the function of the lighting unit lights must be checked.
- Do not leave any loose items on the bicycles during transportation.
- Check that the straps and other mountings are secure and post tighten as necessary.
- The length of the car increases when the bicycle holder is installed. The bicycles can add to the width and height of the car. Take care when reversing.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- The bicycle holder must always be locked during a journey.
- The driving characteristics of the car may differ when driving round corners and under braking when the product is installed.
- Always follow applicable speed limits and other traffic laws.
- The speed must be adjusted to the prevailing conditions, but must never exceed 130 km/h.
- Tandem bicycles must not be transported.
- Volvo takes no responsibility for personal injuries and/or damage to property and consequential financial losses, caused by incorrect mounting or use.
- The product must not be modified.

Bicycle holder, towbar mounted en-GB

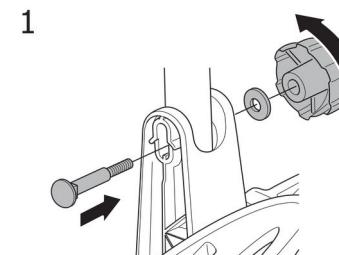
Preparations



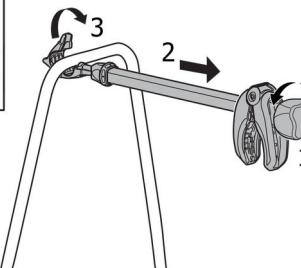
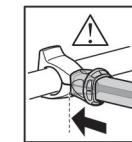
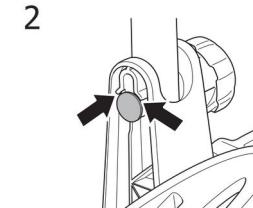
en-GB

Bicycle holder, towbar mounted

Preparations



- 1 Install the bracket to the support bar.
- 2 Check that the screw is correctly seated.
- 3 Tighten the nut.



- 1 Unscrew the knob to prepare the installation of the frame holder on the support bar.
- 2 Tighten the frame holder to slacken off the mounting. Pressing the clamp together tightly can help.
- 3 Clamp the mounting around the support bar, and release the spring.

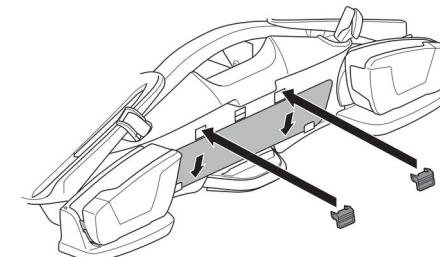
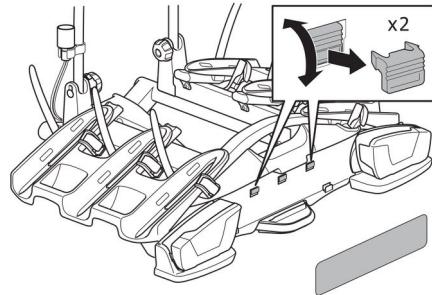
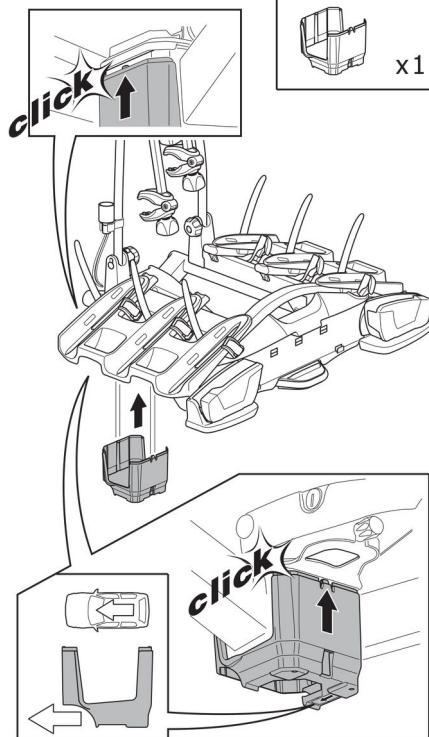


Note!

The spring in the frame holder has high sprung resistance, so mind your fingers.

Bicycle holder, towbar mounted en-GB

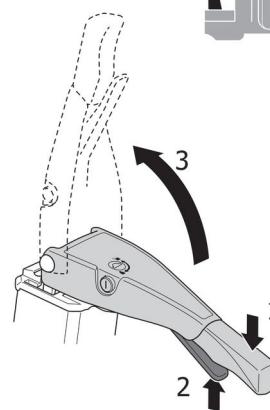
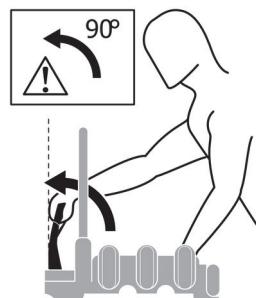
Preparations



- Undo the mountings. Use a screwdriver if necessary.
- Install the registration plate on the bicycle holder and secure the plate with the mountings.

Preparations

- Depress the catch on the underneath of the handle.
- Fold the tensioner arm up.
- Wipe the towbar clean.



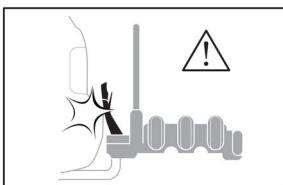
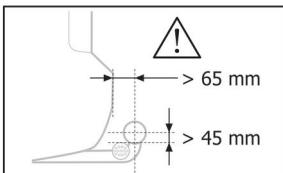
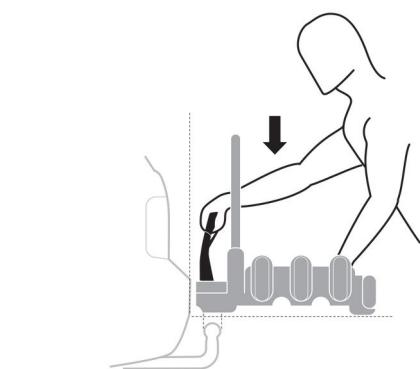
Bicycle holder, towbar mounted en-GB

Preparations

- Install the bicycle holder on the towbar.
- Turn the resistance knob until a click is heard.

Note!

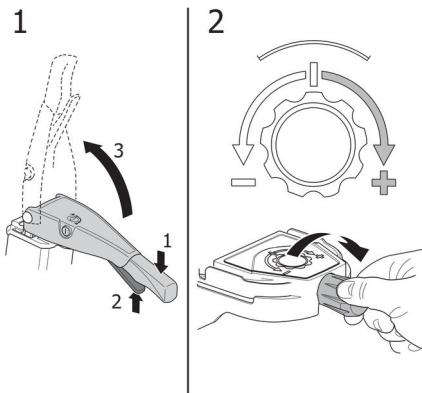
There must be a distance of at least 65 mm between the bumper and the centre of the towing ball.
Take care not to damage the bumper.



en-GB

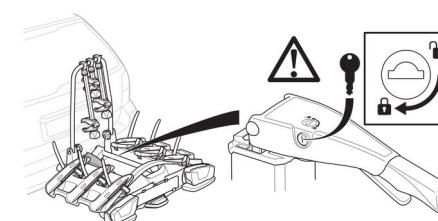
Bicycle holder, towbar mounted

Preparations



Lock the bicycle holder.

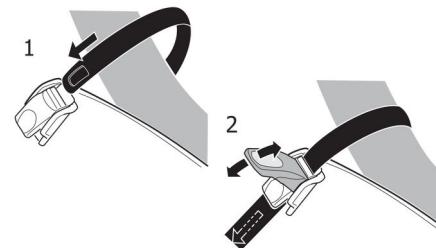
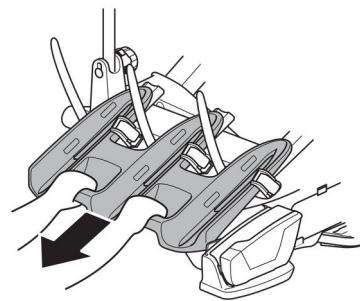
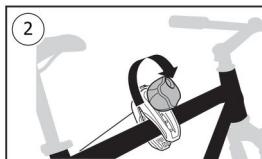
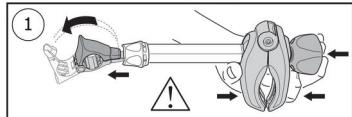
- 1 - Release the handle catch.
- Fold the tensioner arm up.
- 2 - Tighten the resistance lever.
- 3 - Fold the tensioner arm down completely.



– Lock the bicycle holder.

Bicycle holder, towbar mounted en-GB

Preparations

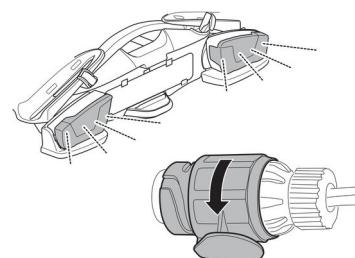
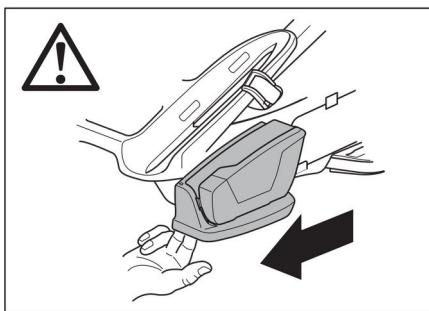


- Adjust the bicycle wheel holder to the width of the bicycle wheels.

- Secure the bicycle wheels.

en-GB **Bicycle holder, towbar mounted**

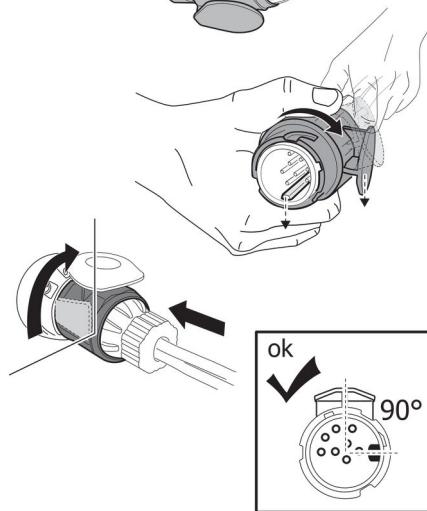
Preparations



- Connect the electrical socket in the car and tighten the contact.

Note!

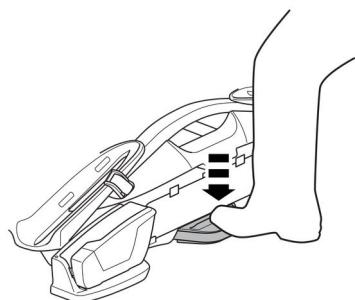
If the car has a 7-pin electrical socket, an adapter is needed.



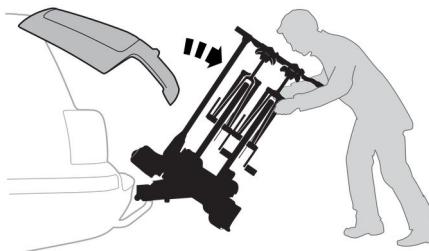
- Move the lamps out.

Bicycle holder, towbar mounted en-GB

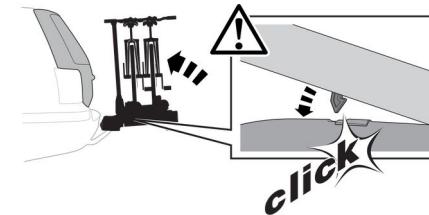
Preparations



- In order to open the tailgate, the bicycle holder can be angled backwards.
- Depress the pedal.
- Pull the bicycle holder towards you.



- Open the tailgate.

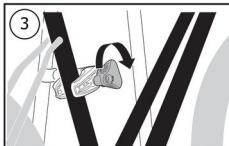
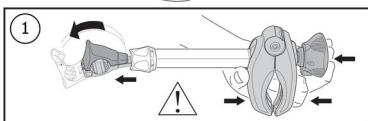
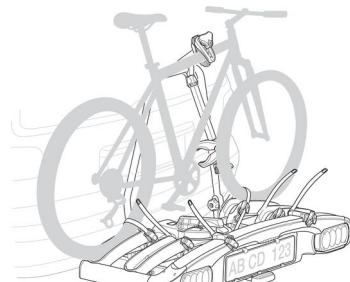


- Fold the bicycle holder until it locks with a clear click.
- Check that the bicycle holder is properly locked in the folded up position.

en-GB

Bicycle holder, towbar mounted

Transportation.



- Install the bicycle(s) on the bicycle holder. Overlap the bicycles if more than one are to be loaded on the bicycle holder, with the heaviest bicycle innermost.
- Check that the handlebar of the innermost bicycle does not lie against the tailgate of the car. If necessary, slacken off the handlebars and turn them or move the bicycle out one position.



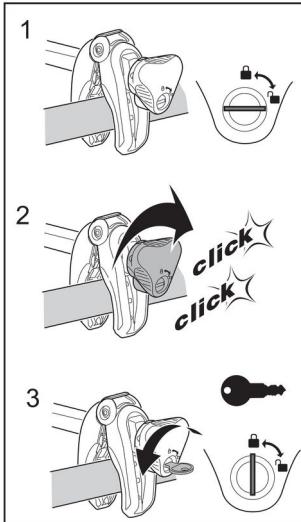
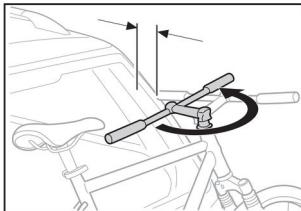
Note!

Remember that the exhaust gases from the car are hot and can affect the bicycle holder or its load. This especially applies to plastic parts. If necessary, you should route the exhaust gases away from the bicycle holder.

Bicycle holder, towbar mounted en-GB

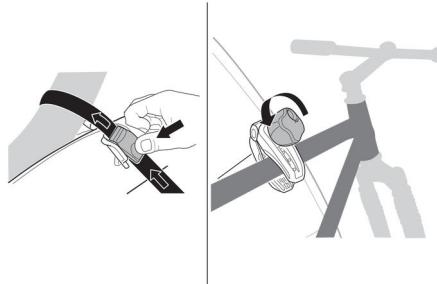
Transportation.

- If necessary, turn the handlebars 90 degrees.

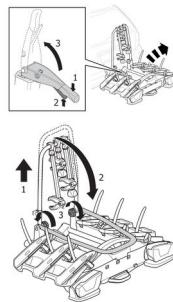


en-GB **Bicycle holder, towbar mounted**

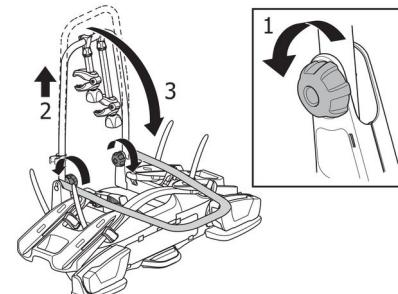
Storing



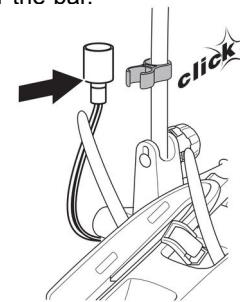
- Release the tension strap.
- Release the frame holder.
- Lift off the bicycle(s).



- Unlock the handle.
- Release the handle lock and open the handle.
- Lift off the bicycle holder from the towbar.



- 1 Release the knob.
- 2 Pull the bar up.
- 3 Lower the bar.

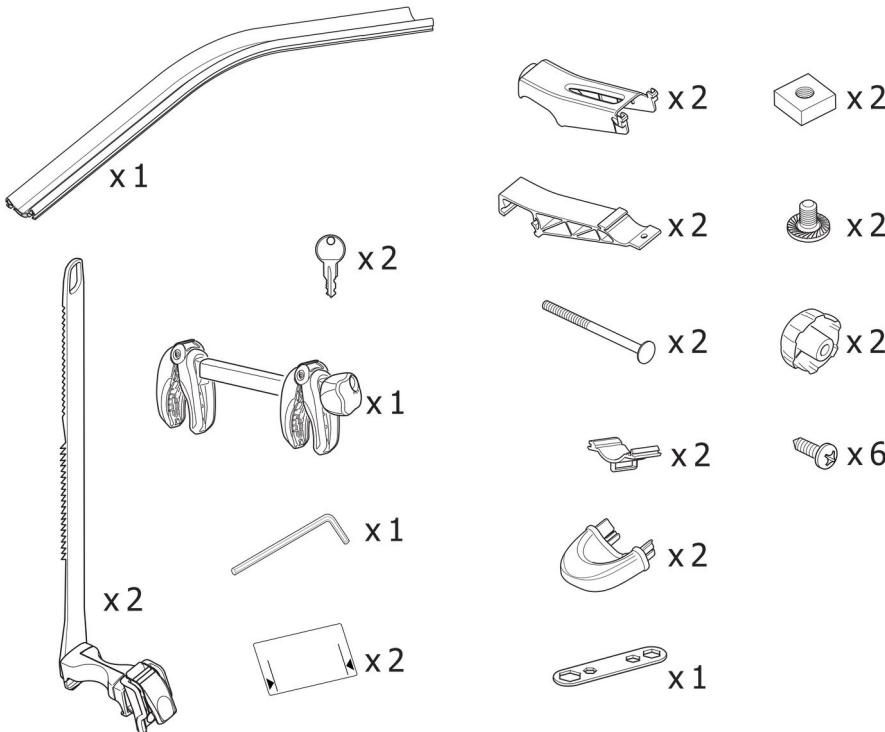


- Secure the connector.

Bicycle holder, towbar mounted en-GB

Holder for extra bicycle

Contents



Note!

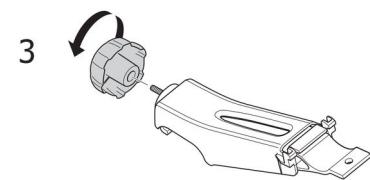
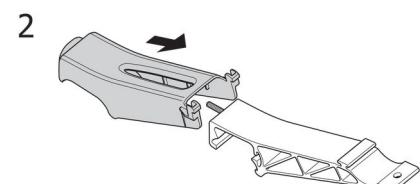
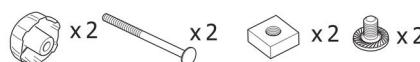
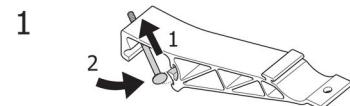
The additional holder may not be used on the Volvo C30.

en-GB

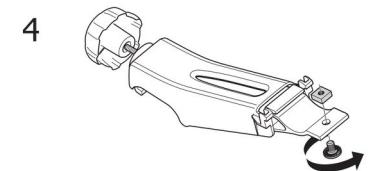
Bicycle holder, towbar mounted

Holder for extra bicycle

Installing an additional holder

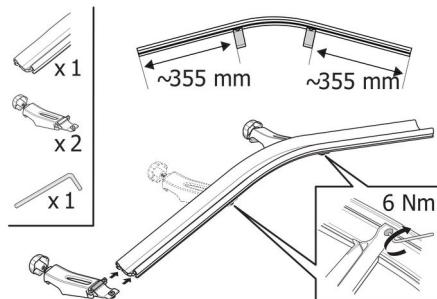


- 1 Install the screws.
- 2 Install the cover.
- 3 Turn the knob 2-3 times.
- 4 Install screw and washer, 2-3 turns.

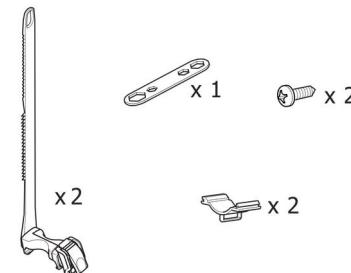
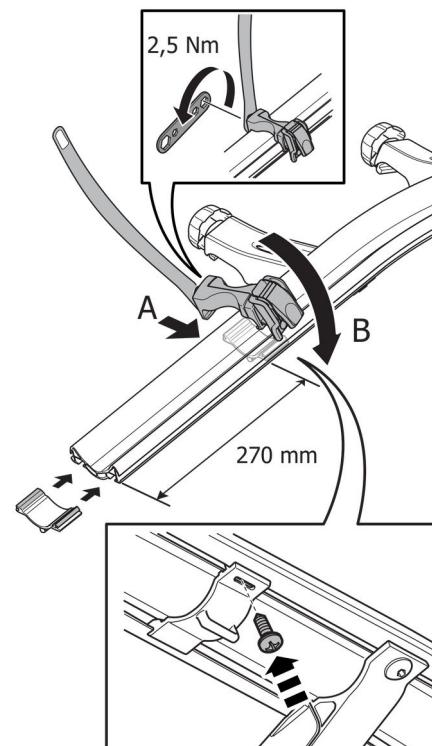


Bicycle holder, towbar mounted en-GB

Pre-installation



- Insert the adapter bracket in the rail's profile groove.
- Screw the brackets to the underneath of the rail as illustrated.

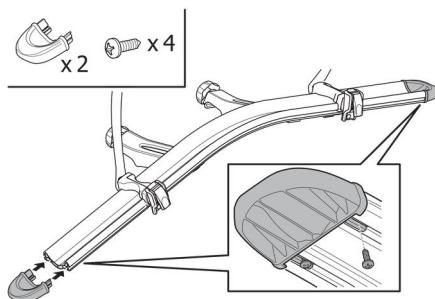


- Insert the wheel holder bracket in the rail approx. 270 mm from the rail edge, the dimension varies depending on bicycle. Tighten to 2.5 Nm.
- Insert and position the strap holder under the wheel holder bracket, secure with screws.
- Repeat on the other side.

en-GB

Bicycle holder, towbar mounted

Pre-installation

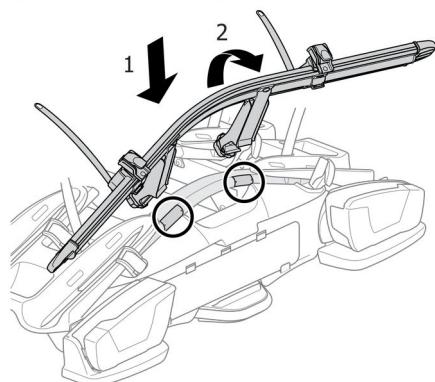
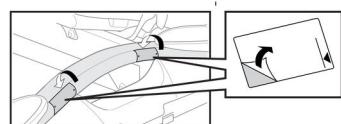
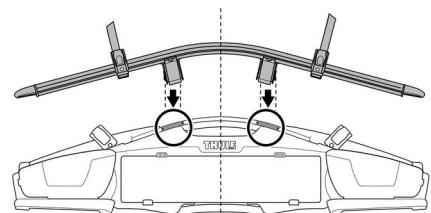


- Install the edge protection.
- Secure with screws.

Bicycle holder, towbar mounted en-GB

Mounting on the bicycle holder

- Apply protective tape to the rear rail of the bicycle holder.

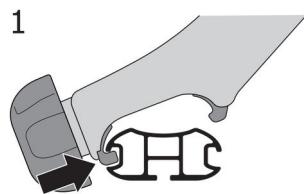


en-GB

Bicycle holder, towbar mounted

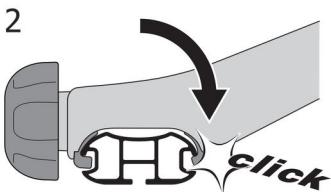
Mounting on the bicycle holder

1

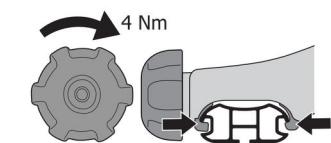


- 1 Install the adapter in the rear rail and insert to the desired position. Insert the bracket in the bicycle holder (1) and press the bracket (2) securely into place. A clicking noise should be heard.
- 2 Depress the adapter bracket.
- 3 Tighten the lever.

2

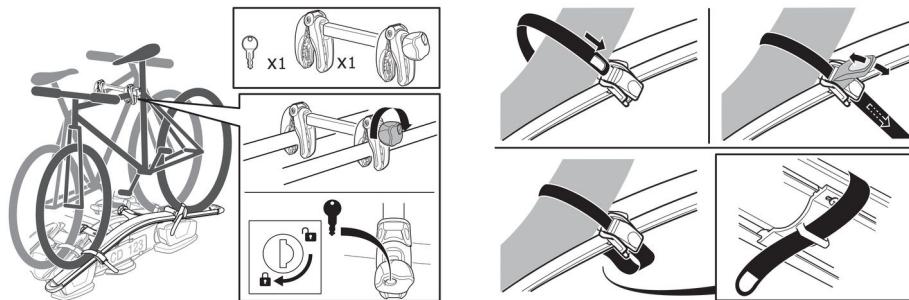


3



Bicycle holder, towbar mounted en-GB

Transportation.

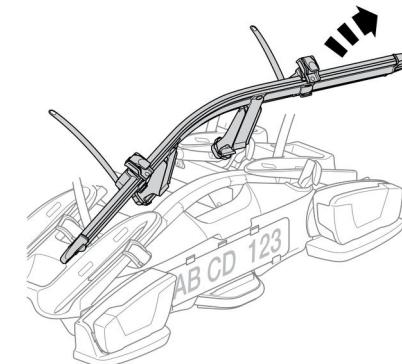
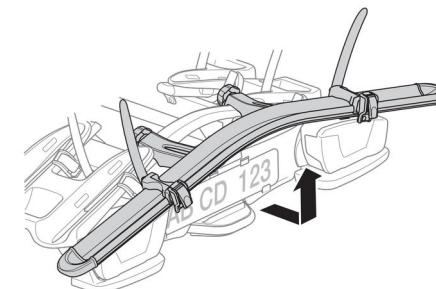
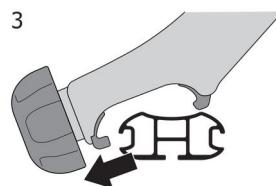
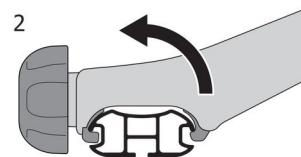
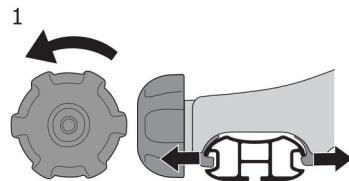


- Secure the frame holders in the bicycle frames.
- Tighten the frame holder knobs.
- Lock the frame holders.
- Secure the bicycle wheels.
- Tighten and install the bicycle tension straps as illustrated.

en-GB **Bicycle holder, towbar mounted**

Storing

- The bicycle holder is less bulky with the adapter removed.



FR - Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Instructions pour porte-vélos à monter sur le crochet d'attelage	48
Préparatifs	49
Transport	58
Stockage	60
Support pour vélo supplémentaire	61
Pré-montage	63
Mise en place sur le porte-vélo	65
Transport	67
Stockage	68

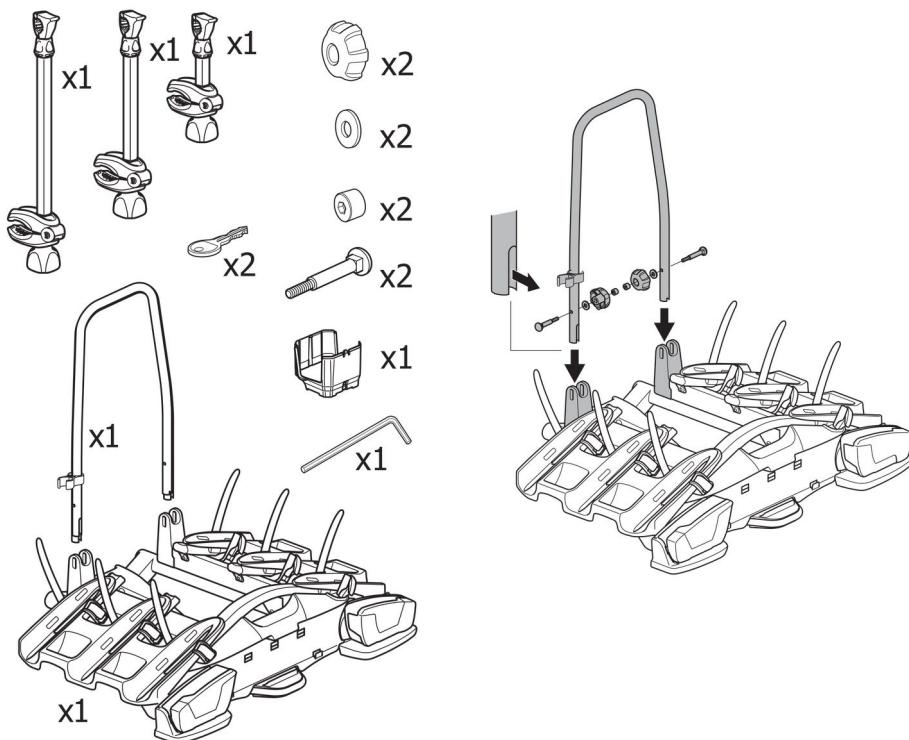
Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Instructions pour porte-vélos à monter sur le crochet d'attelage

- Charge maximale : 60 kg (charge sur la boule prise en compte).
- Poids propre : 20 kg.
- Poids maximal par vélo : 25 kg.
- Le conducteur du véhicule est le seul responsable de l'état du produit et de sa fixation.
- Avant un déplacement, contrôlez le bon fonctionnement des éclairages de la rampe de signalisation.
- Ne laissez personne sur les vélos durant le transport.
- Vérifiez que les courroies et autres types de fixation soient stables et resserrez-les si nécessaire.
- La longueur du véhicule est augmentée par le montage du porte-vélos. Les vélos peuvent également en augmenter la largeur et la hauteur. Soyez prudent lors d'une marche arrière.
- Changez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Le porte-vélos doit toujours être verrouillé durant le voyage.
- La tenue de route de la voiture peut être modifiée dans les virages et lors de freinages, lorsque le produit est monté.
- Les limitations de vitesses et autres règles de circulation en vigueur doivent toujours être respectées.
- La vitesse doit être adaptée aux circonstances tout en ne dépassant pas 130 km/h.
- Les vélos tandem ne doivent pas être transportés.
- Volvo décline toute responsabilité pour les dommages corporels et/ou matériels, ainsi que pour les conséquences économiques qui pourraient résulter d'un montage erroné ou une mauvaise utilisation.
- Aucune modification du produit n'est permise.

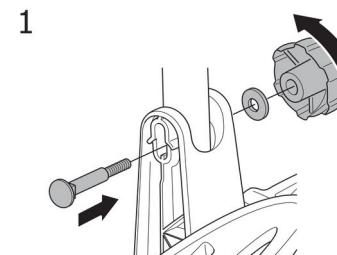
Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

Préparatifs

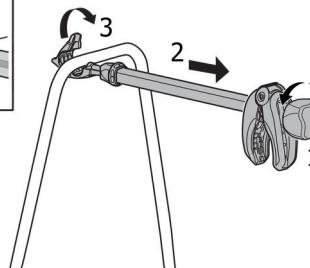
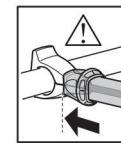
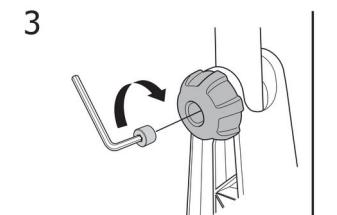
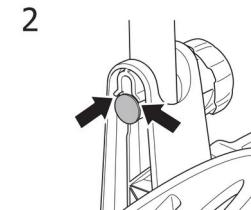


Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Préparatifs



- 1 Montez la fixation sur l'arc support.
- 2 Vérifiez que la vis est bien mise en place.
- 3 Serrez l'écrou.



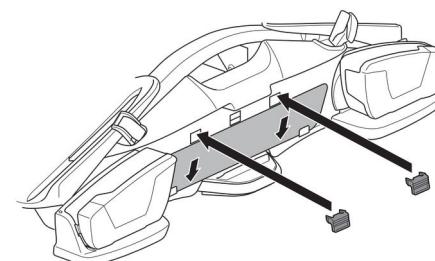
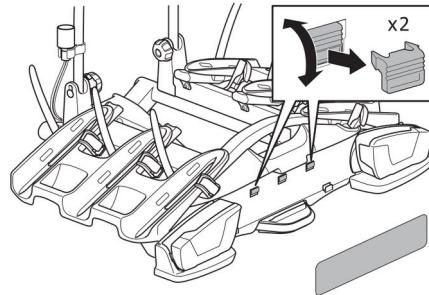
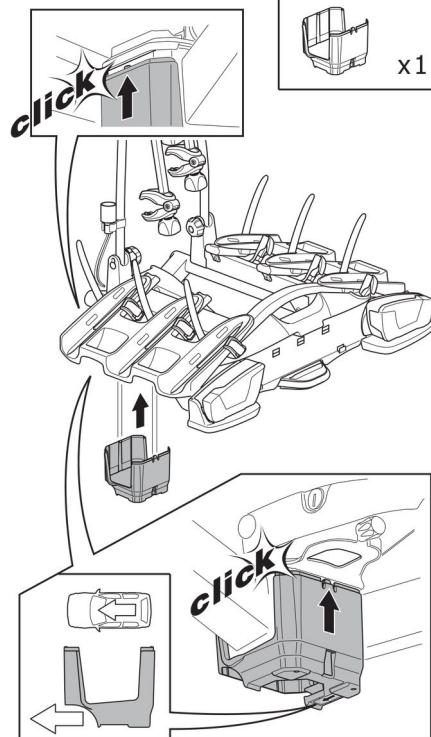
- 1 Dévissez la molette pour préparer la fixation du support de cadre sur l'arceau.
- 2 Tirez sur le support de cadre pour le détacher de la fixation. Cela peut vous faciliter les choses de bien comprimer l'attache.
- 3 Placez la fixation autour des arceaux et relâchez le ressort.

Attention!

Le ressort du support de cadre est très puissant, faites attention à vos doigts.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

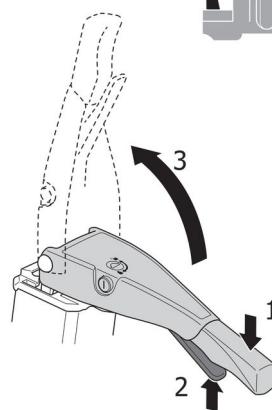
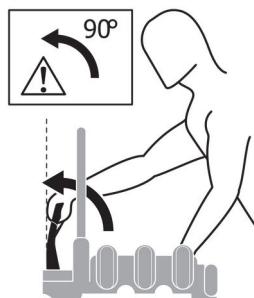
Préparatifs



- Desserrez les fixations. Au besoin, aidez-vous d'un tournevis.
- Fixez la plaque d'immatriculation sur le porte-vélo et enfoncez-la avec les fixations.

Préparatifs

- Enfoncez le blocage sur le dessous de la poignée.
- Relevez le levier de serrage.
- Essuyez le crochet d'attelage.



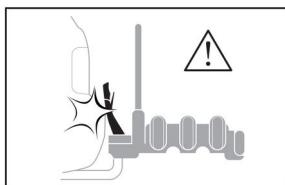
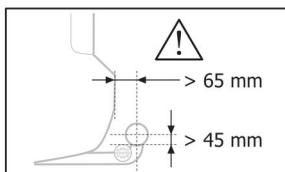
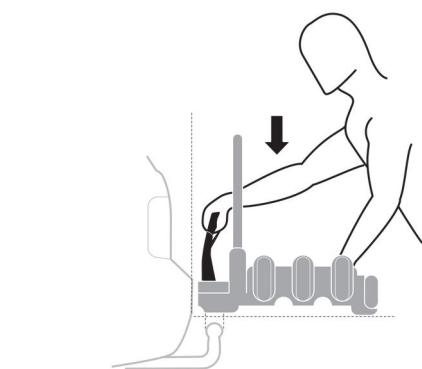
Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

Préparatifs

- Montez le porte-vélo sur le crochet d'attelage.
- Tournez le réglage de la résistance jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.

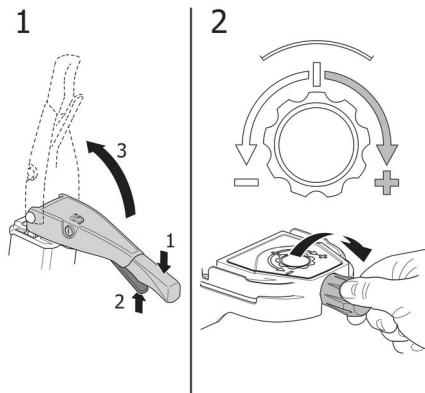
① Attention!

Prévoyez une distance d'au moins 65 mm entre le pare-chocs et le centre de la boule.
Veillez à ne pas endommager le pare-chocs.



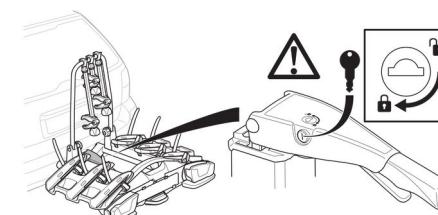
Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Préparatifs



Verrouillez le porte-vélo.

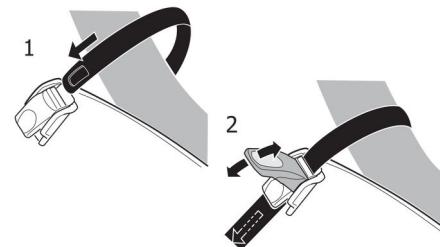
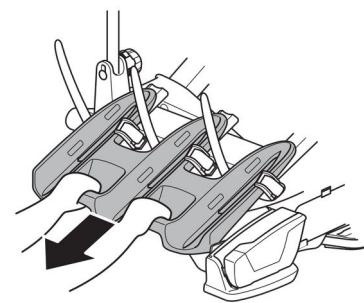
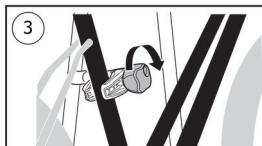
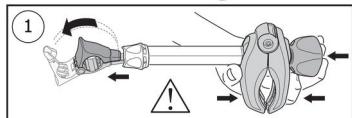
- 1 - Desserrez le blocage de poignée.
- Relevez le levier de serrage.
- 2 - Serrez le réglage de la résistance.
- 3 - Rabattez complètement le levier de serrage.



– Verrouillez le porte-vélo.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

Préparatifs



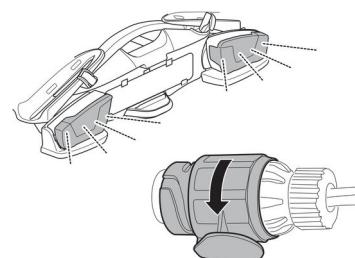
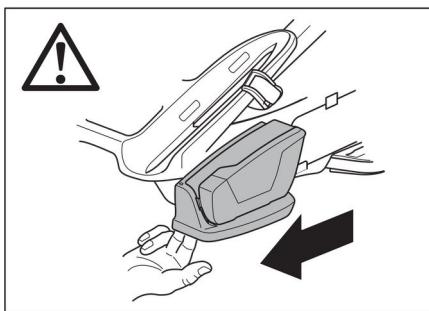
- Réglez le support de roue à la largeur des roues.

- Serrez les roues de vélo.

fr-FR

Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage

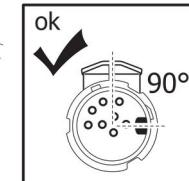
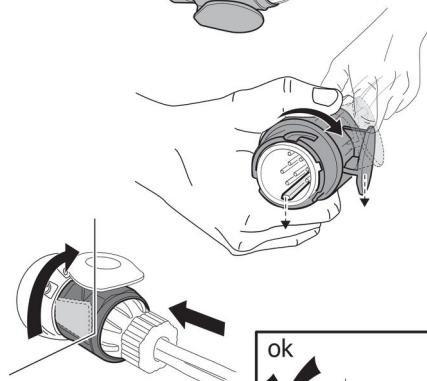
Préparatifs



- Raccordez la prise à la voiture et serrez le connecteur.

Attention!

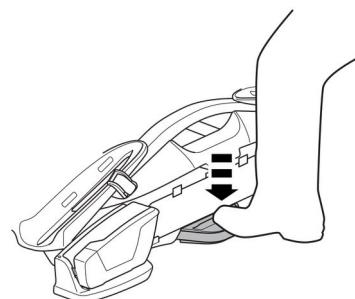
Si la voiture est équipée d'une prise à 7 broches, un adaptateur est nécessaire.



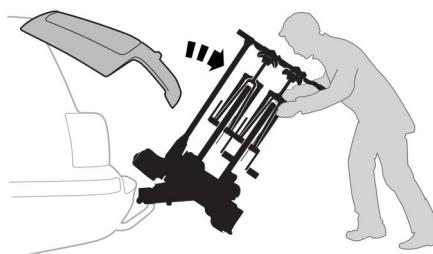
- Sortez les lampes.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

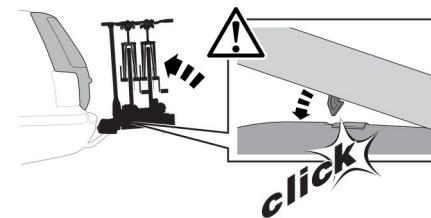
Préparatifs



- Le porte-vélos peut s'incliner vers l'arrière afin de permettre l'ouverture.
- Enfoncez la pédale.
- Tirez le porte-vélo vers vous.



- Ouvrez le hayon.

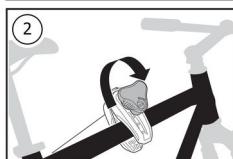
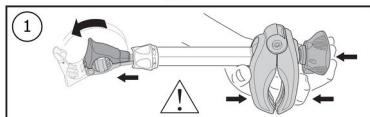


- Relevez le porte-vélo jusqu'à ce que le verrouillage entre en prise en émettant un déclic bien audible.
- Vérifiez que le porte-vélos est bien verrouillé en position relevée.

fr-FR

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Transport



- Montez le ou les vélos sur le porte-vélo. Si plusieurs vélos doivent être montés, alternez-les de sens, le plus lourd au fond.
- Veillez à ce que le guidon du vélo intérieur ne cogne pas sur le hayon de la voiture. Si nécessaire, dévissez la colonne de direction et tournez le guidon ou déplacez le vélo d'un cran.

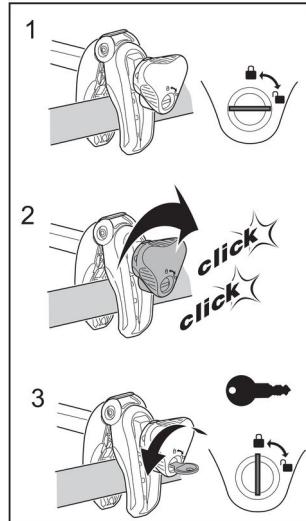
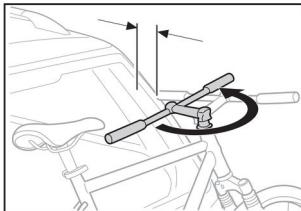
Attention!

N'oubliez pas que les gaz d'échappement de la voiture sont brûlants et qu'ils peuvent avoir un effet sur le porte-vélos ou son chargement, en particulier sur les pièces en plastique. Il peut être nécessaire de dévier les gaz d'échappement du porte-vélos.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

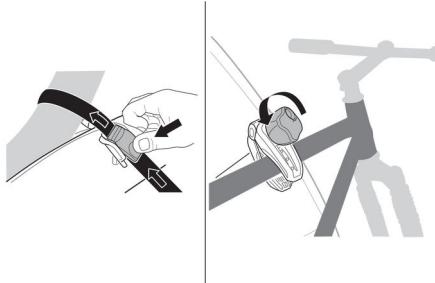
Transport

— Au besoin, tournez le guidon de 90 degrés.

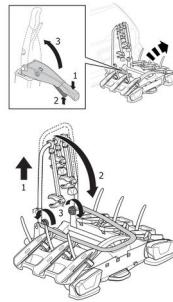


Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

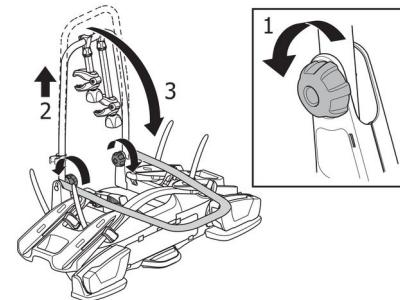
Stockage



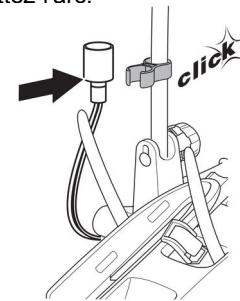
- Desserrez les sangles.
- Desserrez le support de cadre.
- Dégagez le ou les vélos.



- Déverrouillez la poignée.
- Desserrez le blocage de poignée et ouvrez la poignée.
- Dégagez le porte-vélo du crochet d'attelage.



- 1 Desserrez le bouton de réglage.
- 2 Tirez l'arc vers le haut.
- 3 Rabattez l'arc.

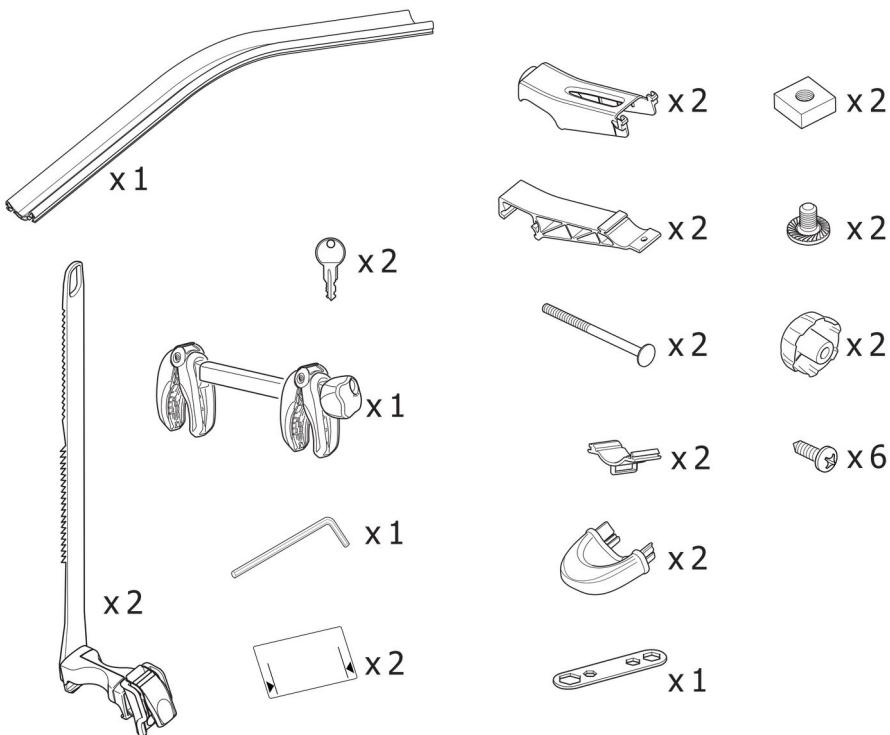


- Fixez le connecteur.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

Support pour vélo supplémentaire

Sommaire



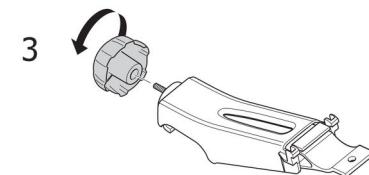
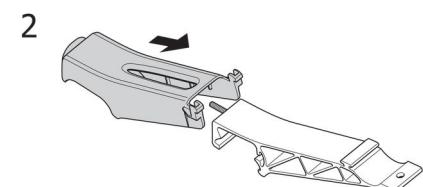
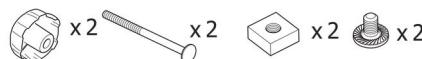
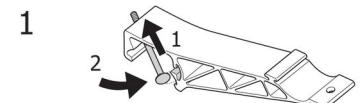
Attention!

Ne pas utiliser le support supplémentaire sur la Volvo C30.

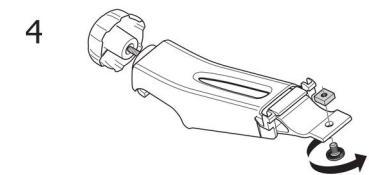
Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Support pour vélo supplémentaire

Montage d'un support supplémentaire

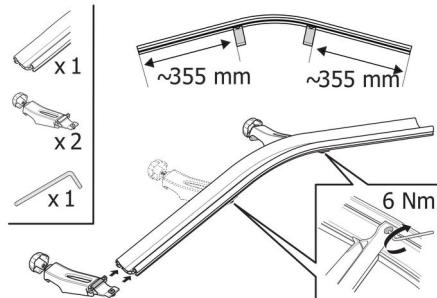


- 1 Posez les vis.
- 2 Posez la gaine.
- 3 Posez le bouton de réglage, 2 à 3 tours.
- 4 Posez la vis et la rondelle, 2 à 3 tours.

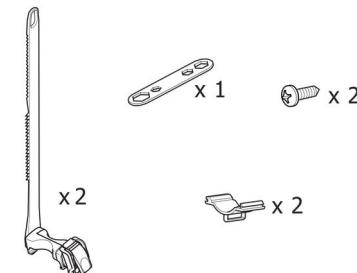
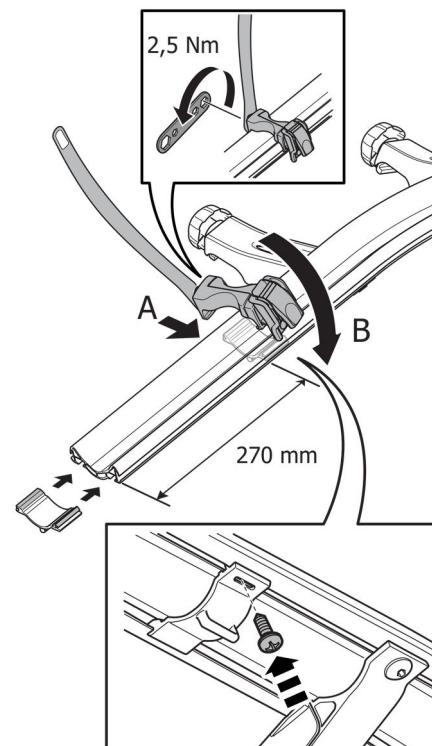


Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

Pré-montage



- Introduisez la fixation d'adaptation dans la rainure du rail.
- Vissez les fixations sur le dessous du rail comme le montre la figure.

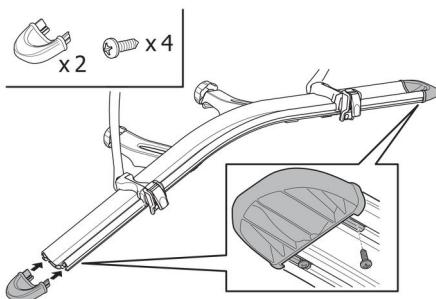


- Introduisez la fixation du support de roue dans le rail jusqu'à environ 270 mm du bord. La mesure dépend du vélo. Serrez au couple de 2,5 Nm.
- Introduisez et placez le porte-courroie sous la fixation du support de roue. Vissez.
- Répétez la procédure de l'autre côté.

fr-FR

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Pré-montage

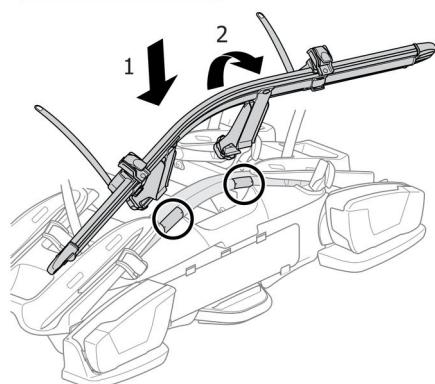
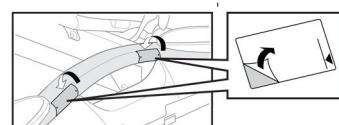
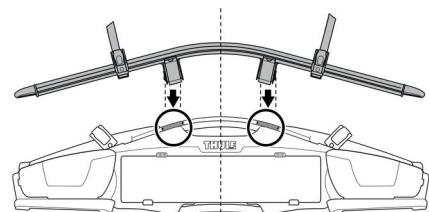


- Posez la protection de bord.
- Vissez.

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

Mise en place sur le porte-vélo

- Posez le ruban adhésif de protection sur le rail arrière du porte-vélo.

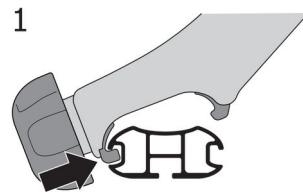


fr-FR

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

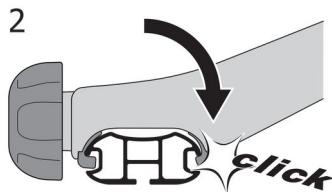
Mise en place sur le porte-vélo

1

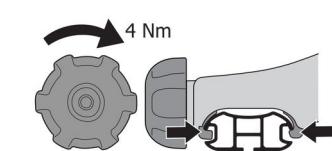


- 1 Logez l'adaptateur dans le rail arrière et amenez jusqu'à l'endroit prévu. Mettez la fixation dans le porte-vélo (1) et enfoncez la fixation (2) jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.
- 2 Enfoncez la fixation d'adaptation.
- 3 Vissez la commande de réglage.

2

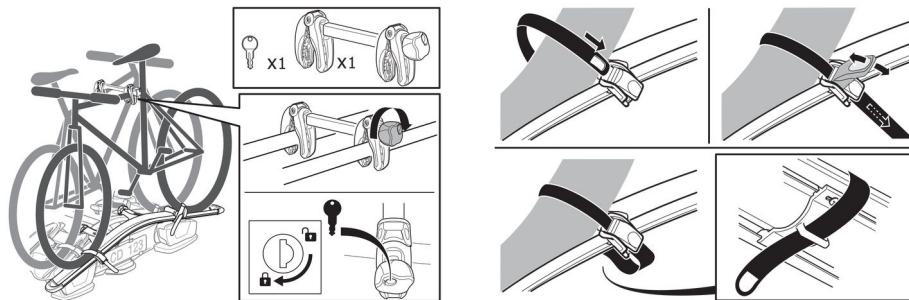


3



Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage fr-FR

Transport



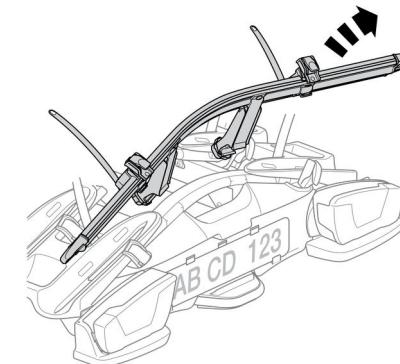
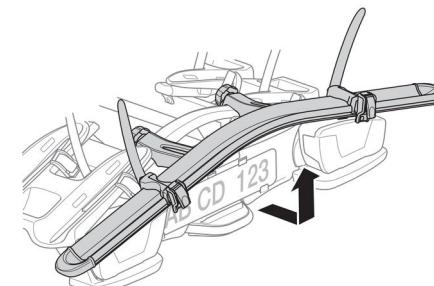
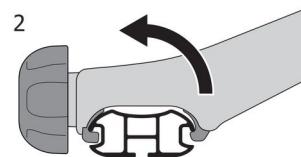
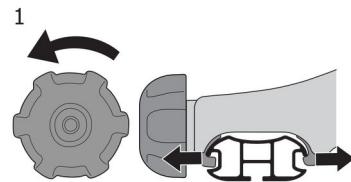
- Fixez les supports de cadre aux cadres de vélo.
- Serrez les boutons des supports de cadre.
- Verrouillez les supports de cadre.
- Fixez les roues de vélo.
- Serrez et montez les sangles du porte-vélo comme le montre la figure.

fr-FR

Porte-bicyclette, montage sur crochet d'attelage

Stockage

- Le porte-vélo prend moins de place si on dépose l'adaptateur.



DE - Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung

Anweisungen, Fahrradträger für die Anhängerkupplung	70
Vorbereitungen	71
Transport	80
Aufbewahrung	82
Träger für zusätzliches Fahrrad	83
Vormontage	85
Montage auf dem Fahrradträger	87
Transport	89
Aufbewahrung	90

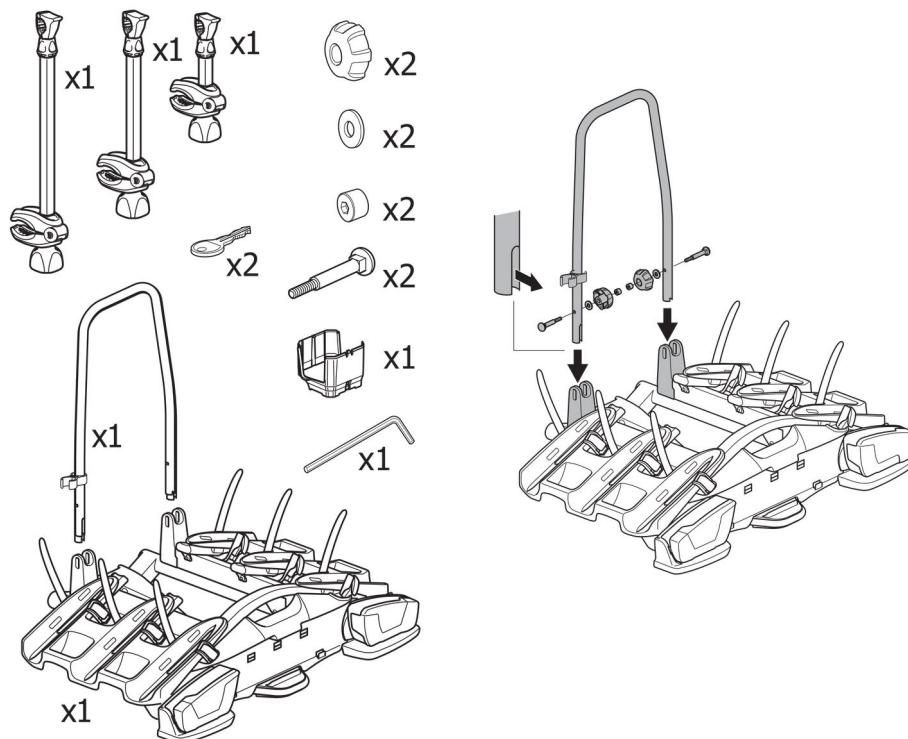
Anweisungen, Fahrradträger für die Anhängerkupplung

- Maximale Last: 60 kg (unter Berücksichtigung des Kugeldrucks).
- Eigengewicht: 20 kg.
- Maximales Gewicht pro Fahrrad: 25 kg.
- Der Fahrzeugführer ist alleine dafür verantwortlich, dass sich das Produkt in fehlerfreiem Zustand befindet und gut befestigt ist.
- Vor der Abfahrt muss die Funktion der Beleuchtungseinheit des Leuchtrahlers geprüft werden.
- Während des Transports dürfen keine losen Teile auf den Fahrrädern belassen werden.
- Sicherstellen, dass Riemen und andere Halter stabil befestigt sind und bei Bedarf anziehen.
- Die Länge des Fahrzeugs nimmt mit montiertem Fahrradträger zu. Durch Fahrräder können Breite und Höhe zunehmen. Beim Zurücksetzen ist Vorsicht geboten.
- Beschädigte oder abgenutzte Teile sind sofort auszutauschen.
- Der Fahrradträger muss während der Fahrt immer abgeschlossen sein.
- Die Fahreigenschaften des Fahrzeugs können sich bei Kurvenfahrt und Bremsen ändern, wenn das Produkt montiert ist.
- Die geltenden Geschwindigkeitsbestimmungen und sonstigen Verkehrsregeln sind immer einzuhalten.
- Die Geschwindigkeit ist an die herrschenden Umstände anzupassen, darf jedoch 130 km/h nicht übersteigen.
- Es dürfen keine Tandemfahrräder transportiert werden.
- Volvo übernimmt keine Haftung für Schäden an Eigentum, Personenverletzungen oder wirtschaftliche Schäden, die auf eine falsche Montage oder Benutzung des Produktes zurückzuführen sind.
- Es darf keine Modifizierung des Produkts vorgenommen werden.

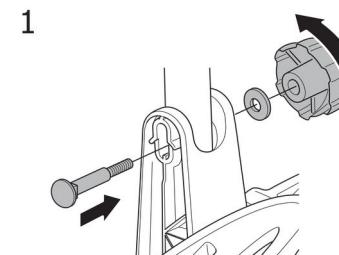
Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung

de-DE

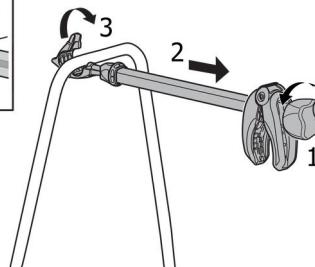
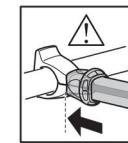
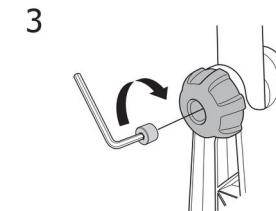
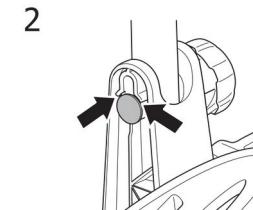
Vorbereitungen



Vorbereitungen



- 1 Den Halter des Stützbügels montieren.
- 2 Sicherstellen, dass die Schraube korrekt sitzt.
- 3 Die Mutter anziehen.

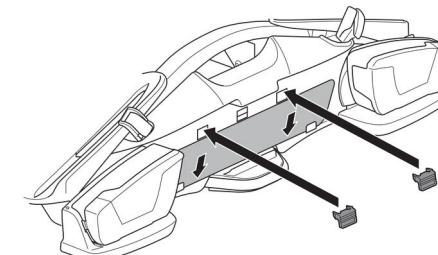
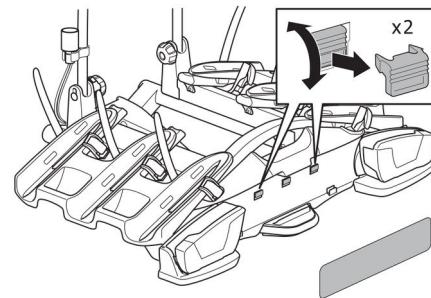
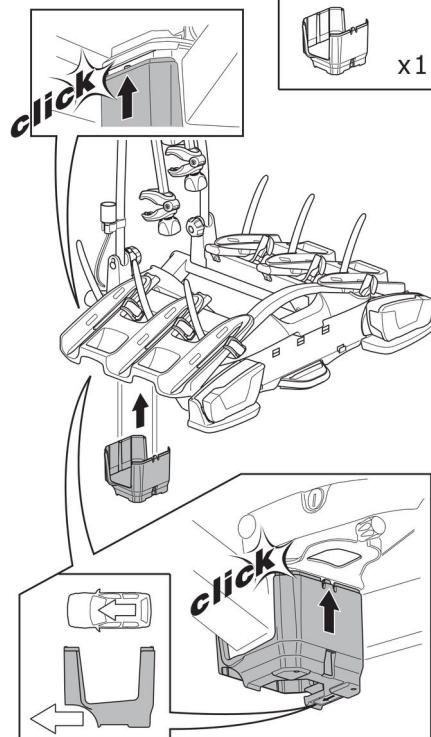


- 1 Den Drehknauf ein Stück abschrauben, um die Befestigung des Rahmenhalters auf dem Stützbügel vorzubereiten.
- 2 Am Rahmenhalter ziehen, um die Halterung zu lösen. Ordentliches Zusammendrücken der Klemme erleichtert u.U. den Vorgang.
- 3 Den Halter um den Stützbügel klemmen und die Federung loslassen.

Achtung!

Die Feder im Rahmenhalter besitzt eine hohe Federkraft, auf die Finger achtgeben.

Vorbereitungen

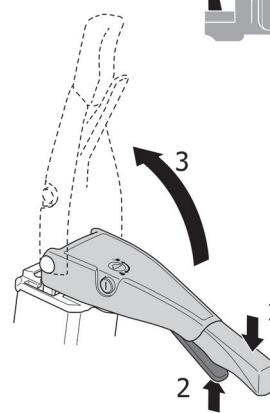
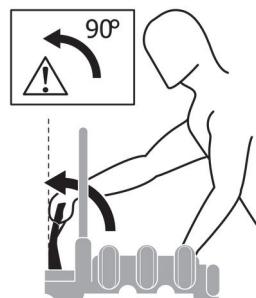


- Die Befestigungen losdrehen. Bei Bedarf einen Schraubendreher zu Hilfe nehmen.

- Das Kennzeichen am Fahrradträger befestigen und das Schild mit den Befestigungen festdrücken.

Vorbereitungen

- Die Sperre auf der Unterseite des Griffes drücken.
- Den Spannarm hochklappen.
- Die Anhängerkupplung abwischen.

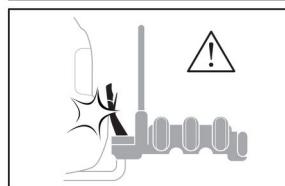
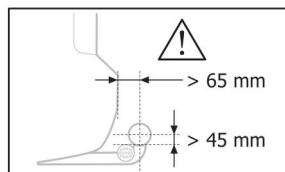
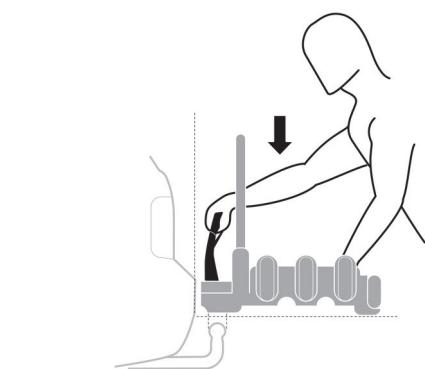


Vorbereitungen

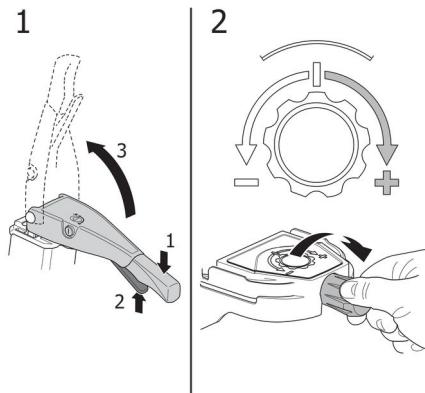
- Den Fahrradträger auf die Anhängerkupplung montieren.
- Den Widerstandsregler drehen, bis ein Klicken zu hören ist.

Achtung!

Zwischen der Stoßstange und der Mitte der Anhängerkupplungskugel muss der Abstand mindestens 65 mm betragen.
Auf die Stoßstange des Fahrzeugs Acht geben, damit diese nicht beschädigt wird.

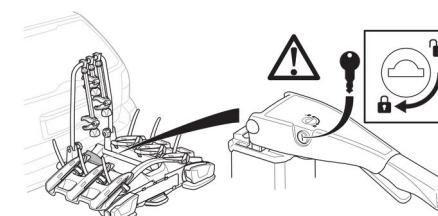


Vorbereitungen



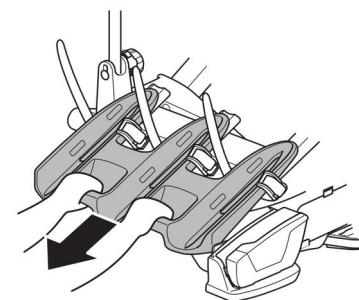
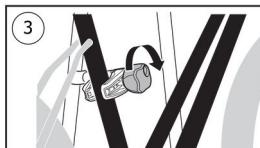
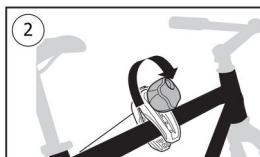
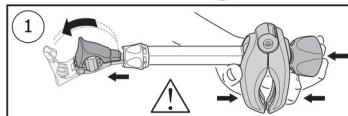
Den Fahrradträger verriegeln.

- 1 - Die Griffsperrre lösen.
- Den Spannarm hochklappen.
- 2 - Den Widerstandsgriff anziehen.
- 3 - Den Spannarm vollständig nach unten klappen.

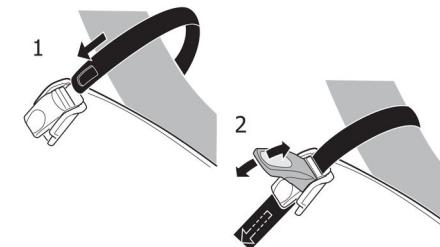


– Die Fahrradträger verriegeln.

Vorbereitungen



- Die Fahrradreifenhalterung an die Breite der Fahrradreifen anpassen.

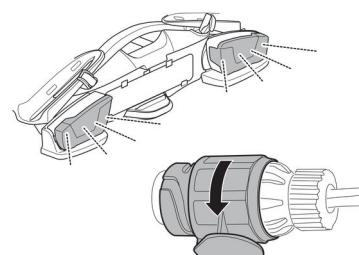
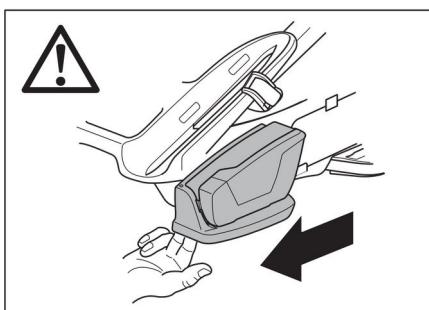


- Alle Fahrradreifen festspannen.

de-DE

Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung

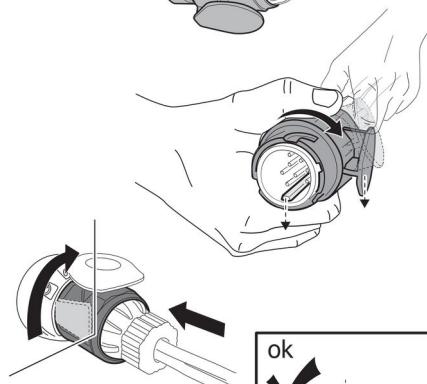
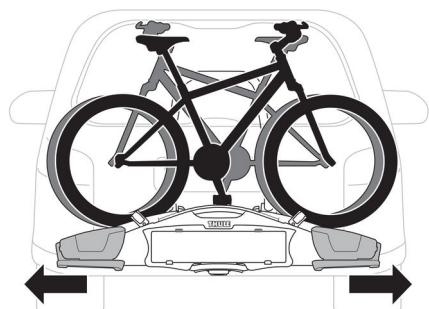
Vorbereitungen



- Die Zusatzsteckdose im Fahrzeug anschließen und den Anschluss festdrehen.

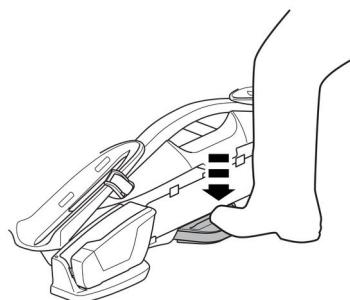
Achtung!

Wenn das Fahrzeug eine 7-polige Zusatzsteckdose hat, ist ein Adapter erforderlich.

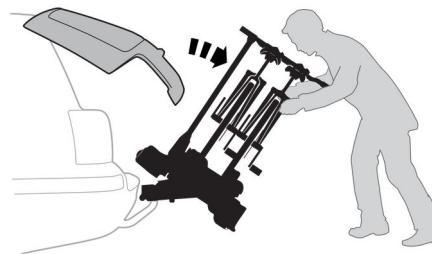


- Die Leuchten nach außen führen.

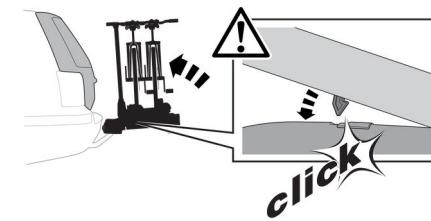
Vorbereitungen



- Um den Kofferraumdeckel öffnen zu können, kann der Fahrradträger nach hinten gewinkelt werden.
- Das Pedal nach unten drücken.
- Den Fahrradträger zum Körper ziehen.



- Die Kofferraumklappe öffnen.

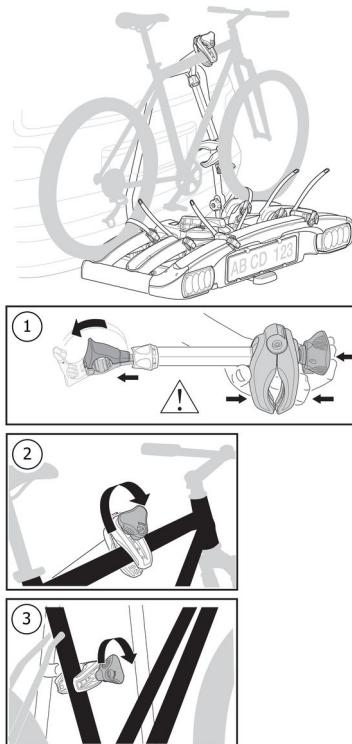


- Den Fahrradträger hochklappen, bis er sich mit einem deutlichen Klicken verriegelt.
- Sicherstellen, dass der Fahrradträger in der hochgeklappten Position ordentlich arretiert ist.

de-DE

Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung

Transport



- Das Fahrrad/die Fahrräder auf den Fahrradträger laden. Die Fahrräder jeweils in entgegengesetzter Richtung platzieren, wenn der Fahrradträger mit mehreren Fahrrädern beladen werden soll; das schwerste Fahrrad innen.
- Sicherstellen, dass der Lenker des inneren Fahrrades nicht gegen den Kofferraumdeckel des Fahrzeugs stößt. Bei Bedarf den Lenker lösen und drehen oder das Rad eine Position nach außen versetzen.



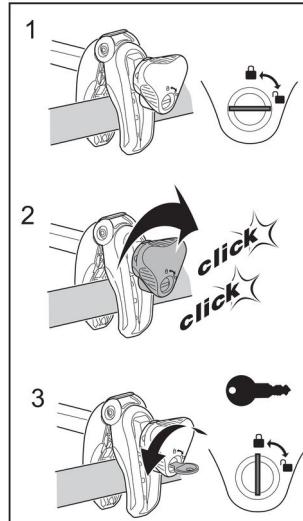
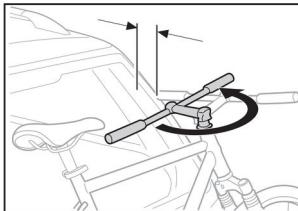
Achtung!

Daran denken, dass die Abgase des Fahrzeugs heiß sind und den Fahrradträger oder dessen Ladung beeinflussen können. Dies betrifft vor allem jene Teile, die aus Kunststoff sind. Bei Bedarf sollte man daher die Abgase vom Fahrradträger wegleiten.

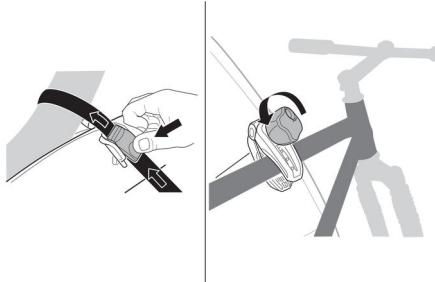
Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung de-DE

Transport

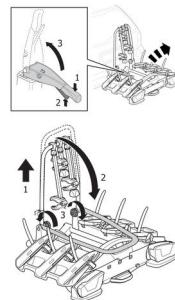
— Bei Bedarf den Fahrradlenker um 90° drehen.



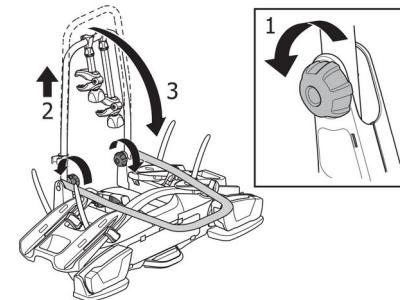
Aufbewahrung



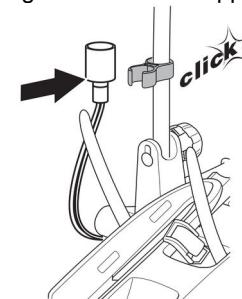
- Spannbänder lösen.
- Den Rahmenhalter lösen.
- Das Fahrrad bzw. die Fahrräder abheben.



- Den Griff entriegeln.
- Die Griffsperrre lösen und den Griff öffnen.
- Den Fahrradträger von der Anhängerkupplung abheben.



- 1 Den Drehgriff lösen.
- 2 Den Bügel hochziehen.
- 3 Den Bügel nach unten klappen.



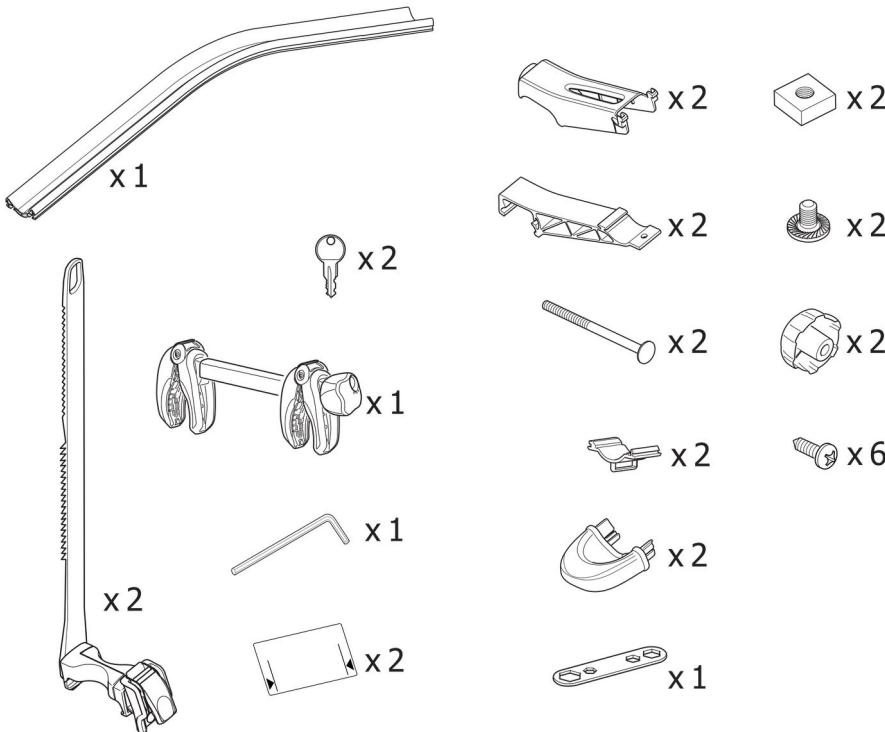
- Den Stecker anbringen.

Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung

de-DE

Träger für zusätzliches Fahrrad

Inhalt



Achtung!

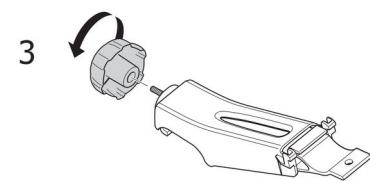
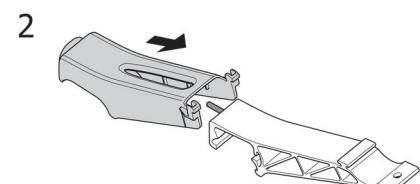
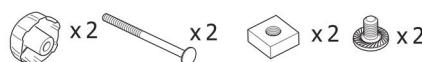
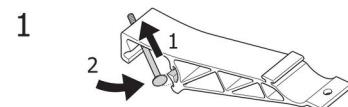
Der Zusatzträger darf bei Volvo C30 nicht verwendet werden.

de-DE

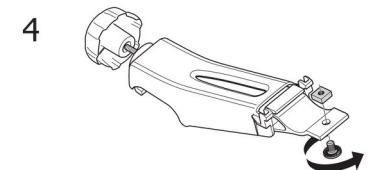
Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung

Träger für zusätzliches Fahrrad

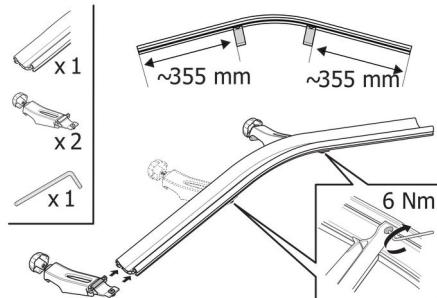
Montage eines Zusatzträgers



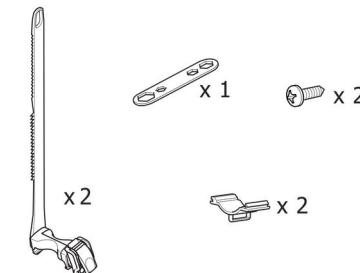
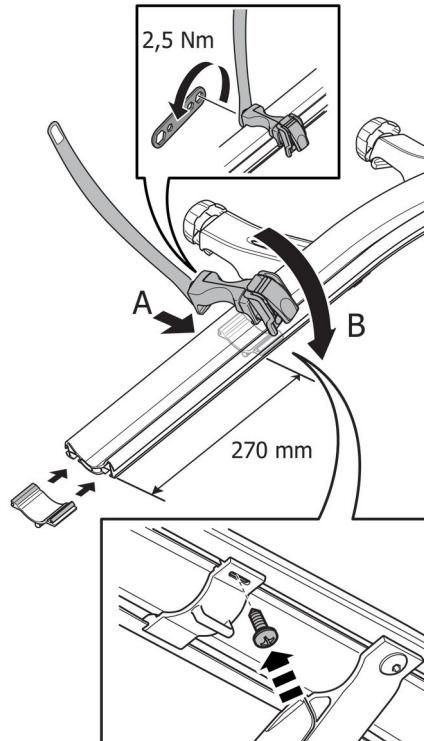
- 1 Die Schrauben anbringen
- 2 Die Hülle montieren.
- 3 Den Drehgriff 2-3 Umdrehungen anziehen.
- 4 Schraube und Scheibe 2-3 Umdrehungen anziehen.



Vormontage



- Den Adapterhalter in die Profilnut der Schiene einführen.
- Die Halter gemäß Abbildung auf der Unterseite der Schiene festschrauben.

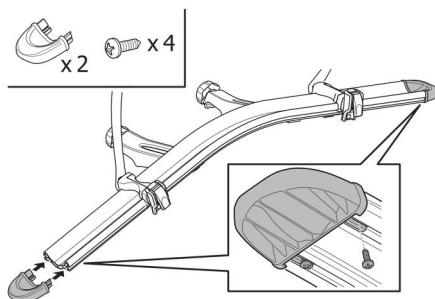


- Die Befestigung der Reifenhalterung ca. 270 mm vom Rand der Schiene einführen, das Maß variiert je nach Fahrrad. Mit 2,5 Nm anziehen.
- Den Riemenhalter unter die Befestigung der Reifenhalterung einführen und positionieren. Mit einer Schraube befestigen.
- Auf der anderen Seite wiederholen.

de-DE

Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung

Vormontage



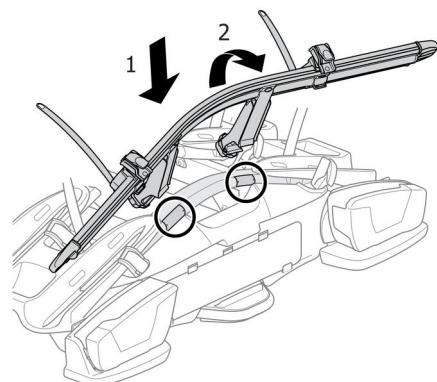
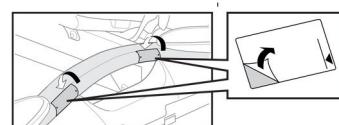
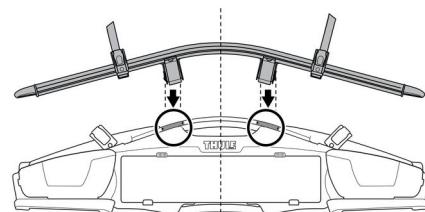
- Den Kantschutz montieren.
- Mit einer Schraube befestigen.

Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung

de-DE

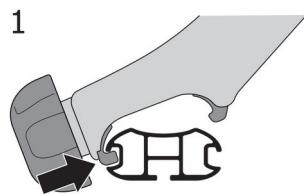
Montage auf dem Fahrradträger

- Auf der hinteren Schiene des Fahrradträgers eine Schutzfolie anbringen.



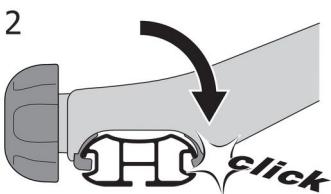
Montage auf dem Fahrradträger

1

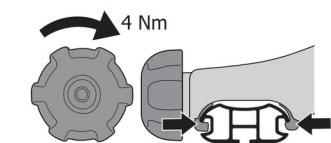


- 1 Den Adapter in der hinteren Schiene anbringen. Bis zur vorgesehenen Stelle einführen. Die Halterung in den Fahrradträger (1) einsetzen und die Halterung (2) festdrücken, ein Klickgeräusch muss zu hören sein.
- 2 Den Adapterhalter nach unten drücken.
- 3 Den Griff festschrauben.

2

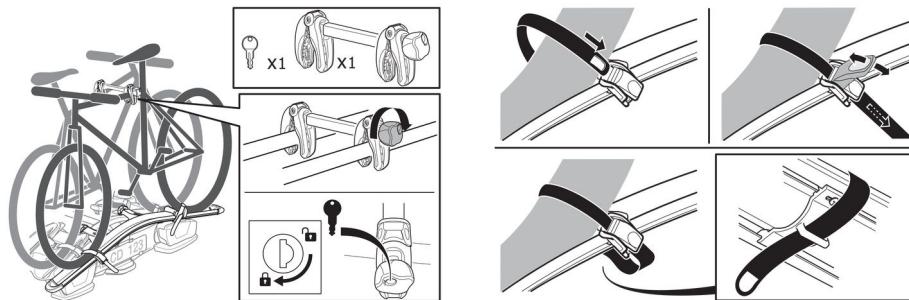


3



Fahrradträger, Anhängerzugvorrichtung de-DE

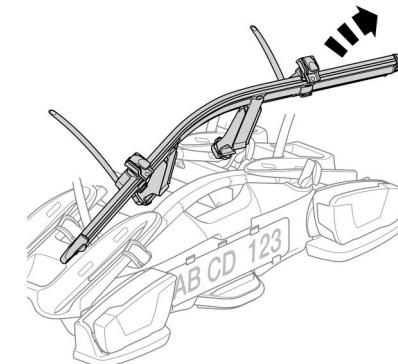
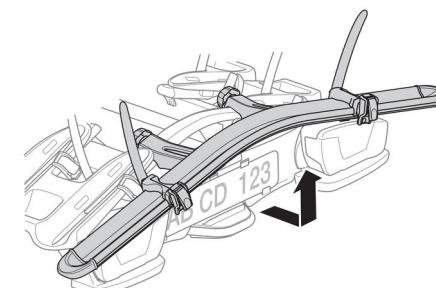
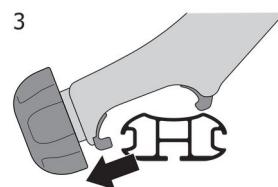
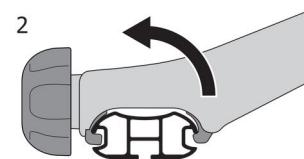
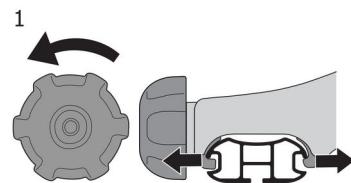
Transport



- Die Rahmenträger an den Fahrradrahmen befestigen.
- Die Drehgriffe der Rahmenhalter festspannen.
- Die Rahmenhalter verriegeln.
- Die Fahrradreifen befestigen.
- Die Spannbänder des Fahrradträgers gemäß Abbildung spannen und montieren.

Aufbewahrung

- Der Fahrradträger nimmt weniger Platz in Anspruch, wenn der Adapter abmontiert wird.



ES - Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

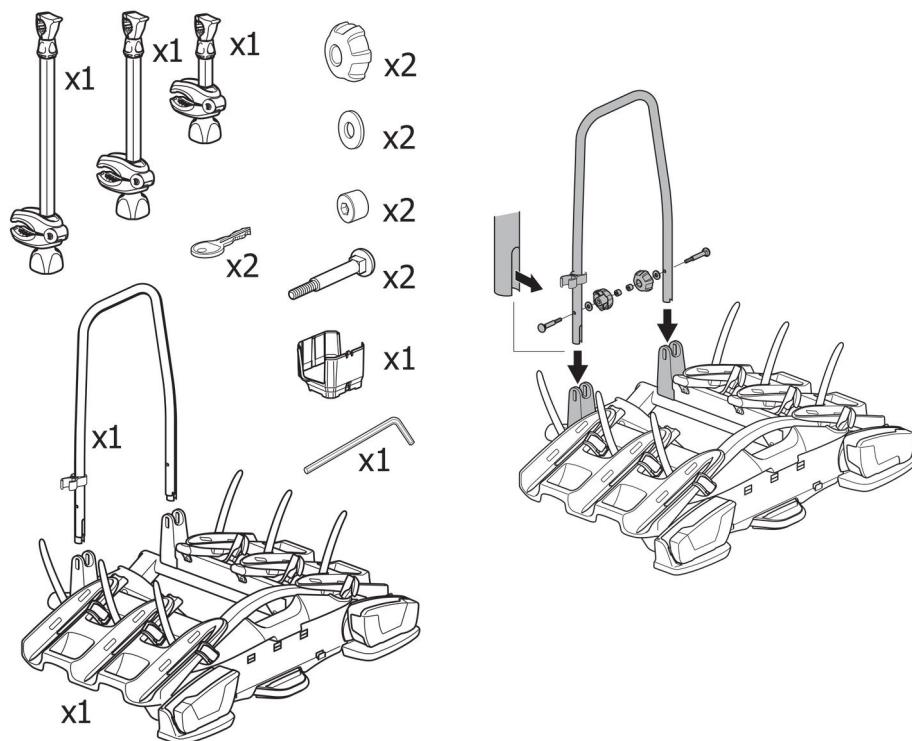
Instrucciones para portabicicletas de montaje en el gancho de remolque	92
Preparativos	93
Transporte	102
Almacenamiento	104
Soporte para bicicleta adicional	105
Montaje previo.	107
Montaje del portabicicletas	109
Transporte	111
Almacenamiento	112

Instrucciones para portabicicletas de montaje en el gancho de remolque

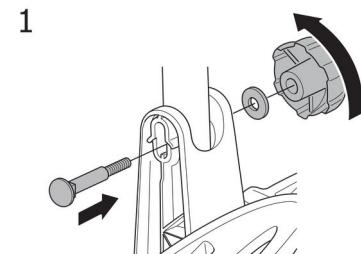
- Carga máxima: 60 kg (considerando la presión en la bola)
- Peso: 20 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 25 kg.
- El conductor del vehículo es responsable único de que el producto esté en perfecto estado y bien fijado.
- Antes de iniciar un viaje, debe controlarse el funcionamiento de las unidades de iluminación de la rampa de luz.
- No dejar que haya nada suelto en las bicicletas durante el transporte.
- Comprobar que las correas y otras sujetaciones sean estables y reapretarlas si es necesario.
- La longitud del vehículo aumenta cuando está montado el portabicicletas. Las bicicletas pueden incrementar la anchura y altura del vehículo. Proceder con cuidado al hacer marcha atrás.
- Cambiar inmediatamente las piezas gastadas o dañadas.
- El portabicicletas debe estar siempre bloqueado durante el viaje.
- Cuando el producto está montado, las características de conducción del automóvil pueden variar en las curvas y al frenar.
- Deben observarse siempre las reglas de velocidad y demás reglas de tráfico vigentes.
- La velocidad debe adaptarse a las condiciones prevalecientes, pero no debe sobrepasar 130 km/h.
- No se deben transportar bicicletas tandem.
- Volvo no acepta responsabilidad alguna por daños personales y/o materiales ni por daños económicos derivados de los mismos, causados por un montaje o empleo erróneo.
- No se debe modificar el producto.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

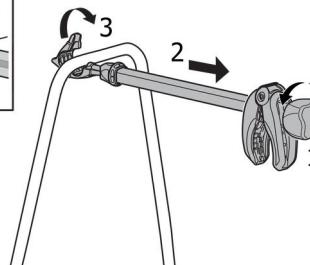
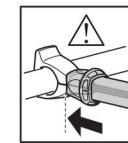
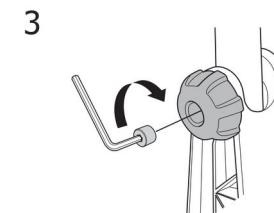
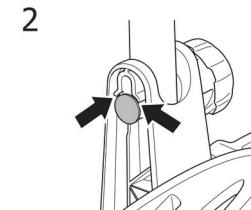
Preparativos



Preparativos



- 1 Montar la fijación del arco de apoyo.
- 2 Controlar que el tornillo quede bien colocado.
- 3 Apretar la tuerca.



- 1 Roscar el mando para preparar la fijación del soporte de cuadros de bicicleta en el arco de apoyo.
- 2 Tirar del soporte de cuadros de bicicleta hacia adentro para soltar la fijación. Esto se puede facilitar comprimiendo bien la abrazadera al mismo tiempo.
- 3 Apretar la fijación alrededor del arco de apoyo y soltar el muelle.

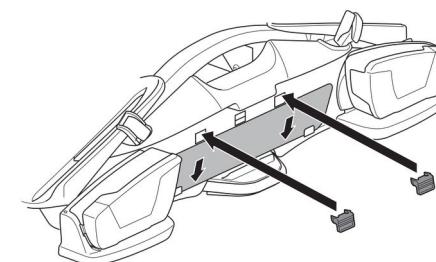
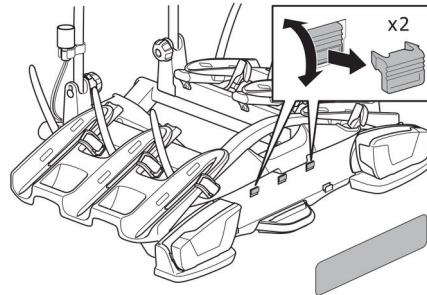
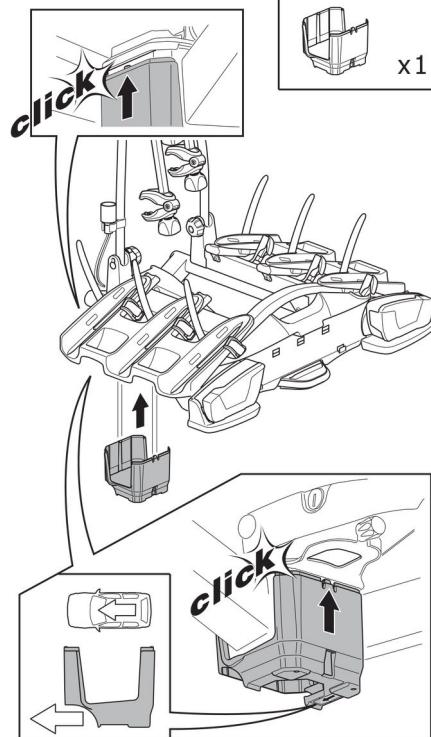


¡Atención!

Tener cuidado con los dedos: el muelle del soporte de marco tiene una resistencia elástica grande.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

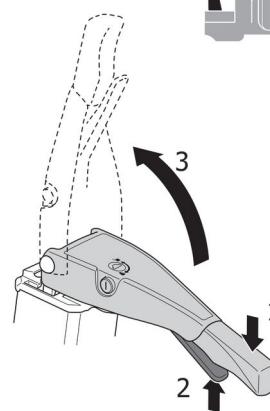
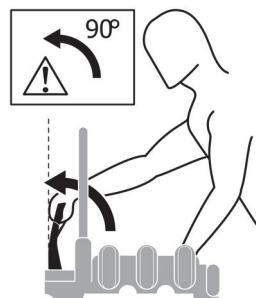
Preparativos



- Girar y soltar las fijaciones. Si fuera necesario utilizar un destornillador como ayuda.
- Fijar la placa de matrícula en el portabicicletas y sujetar la placa con las fijaciones.

Preparativos

- Presionar para introducir el retén del lado inferior de la empuñadura.
- Elevar el brazo tensor.
- Limpiar el gancho de remolque.



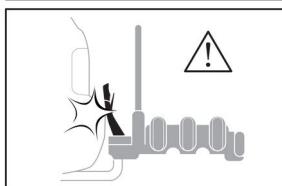
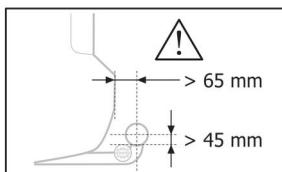
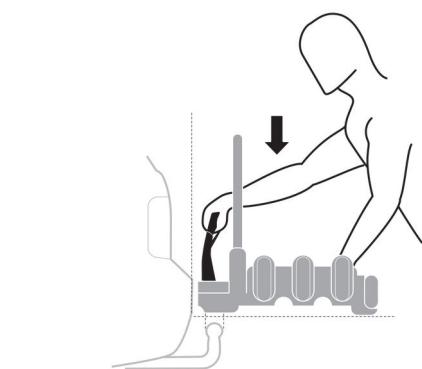
Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

Preparativos

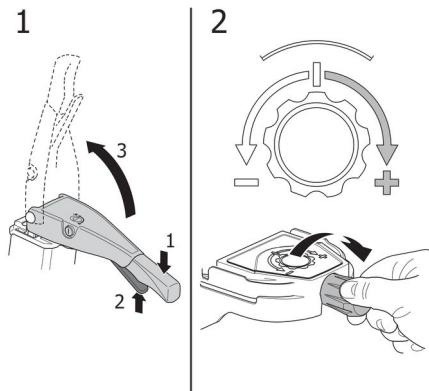
- Montar el portabicicletas en el gancho de remolque.
- Girar el mando de la resistencia hasta que se oiga un chasquido.

¡Atención!

Deberá haber una distancia de 65 mm como mínimo entre el parachoques y el centro de la bola de remolque.
Proceder con cuidado con el parachoques del automóvil, para que no sufra daños.

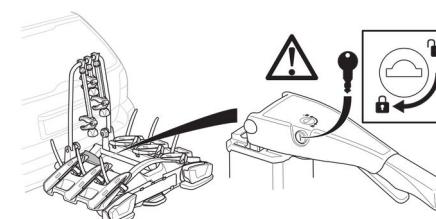


Preparativos



Bloquear el portabicicletas cerrándolo con la llave.

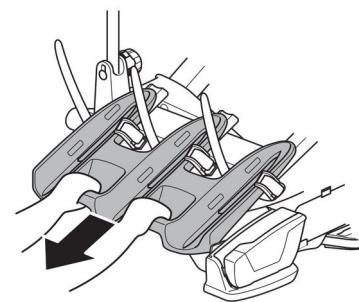
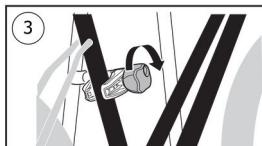
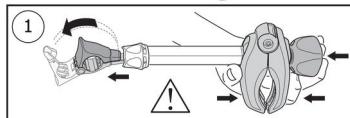
- 1 - Soltar el retén de la empuñadura.
- Elevar el brazo tensor.
- 2 - Girar el mando de la resistencia.
- 3 - Abatir completamente el brazo tensor.



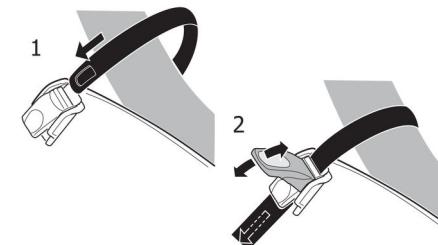
– Bloquear el portabicicletas.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

Preparativos



- Ajustar el soporte de ruedas a la anchura de la rueda de la bicicleta.

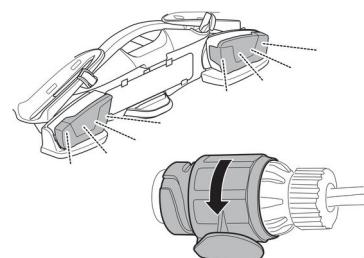
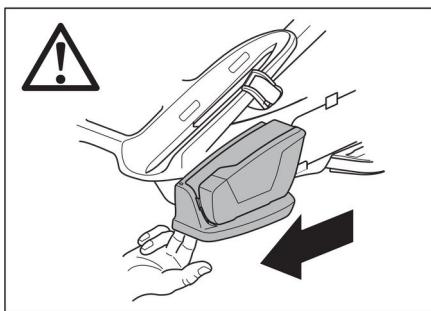


- Sujetar las ruedas de la bicicleta.

es-ES

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

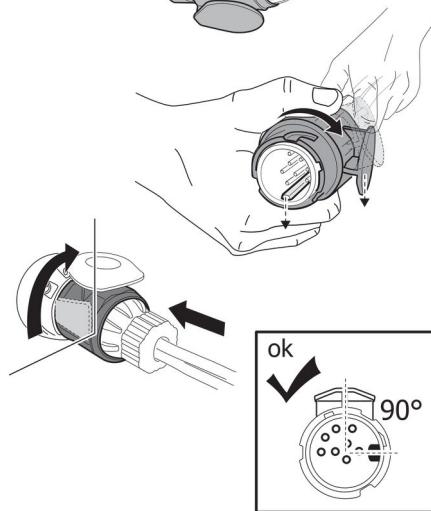
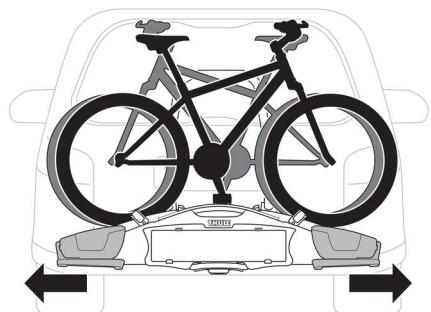
Preparativos



- Enchufar la toma eléctrica en el automóvil y girar la conexión para fijarla.

i ¡Atención!

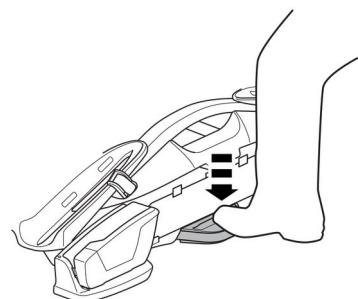
Si el automóvil tiene un conector de 7 polos se necesita un adaptador.



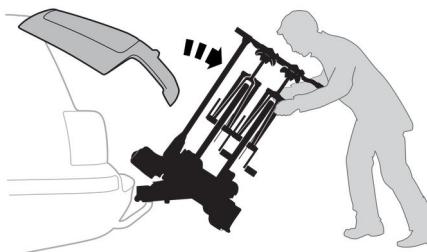
- Orientar hacia afuera las lámparas.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

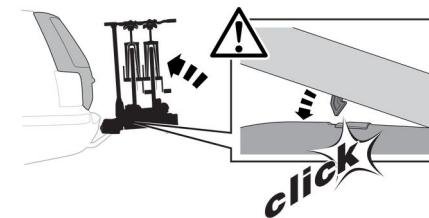
Preparativos



- Para poder abrir el portón trasero el portabicicletas puede bascularse hacia atrás.
- Presionar el pedal hacia abajo.
- Tirar del portabicicletas hacia uno mismo.



- Abrir el portón trasero.

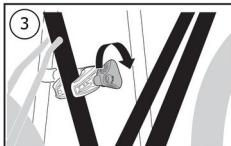
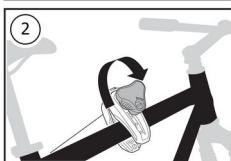
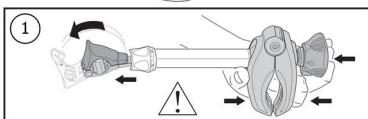


- Elevar el portabicicletas hasta que quede bloqueado produciendo un claro chasquido.
- Comprobar que el portabicicletas esté bien bloqueado en posición elevada.

es-ES

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Transporte



- Cargar la bicicleta/bicicletas en el portabicicletas. Si se han de cargar varias bicicletas, orientarlas alternadamente, con la bicicleta más pesada en la posición más al interior.
- Comprobar que el manillar de la bicicleta interior no choque contra la tapa del maletero. Si fuera necesario, aflojar la barra del manillar y girar el manillar o desplazar la bicicleta una posición.



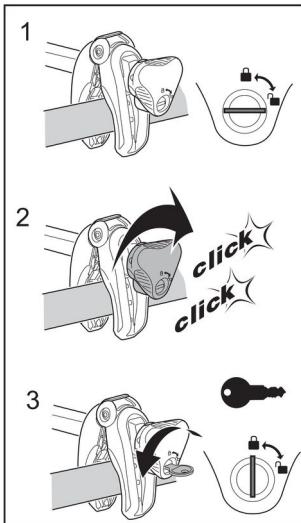
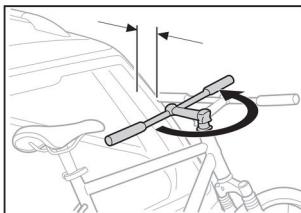
¡Atención!

Tener en cuenta que los gases de escape del automóvil están calientes y pueden afectar el portabicicletas o su carga. Esto rige especialmente en las piezas fabricadas de plástico. Por tanto, en caso de necesidad hay que apartar los gases de escape del portabicicletas.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

Transporte

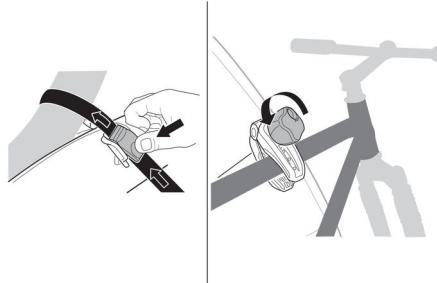
- Si fuera necesario girar el manillar 90 grados.



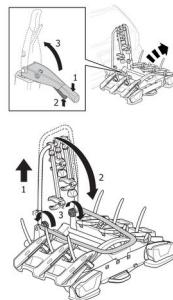
es-ES

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

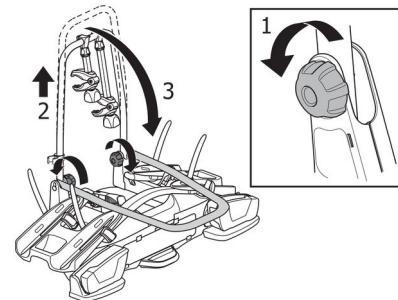
Almacenamiento



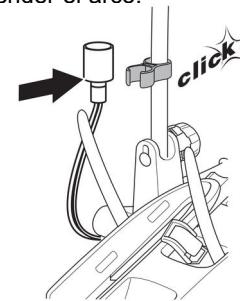
- Soltar las bandas de sujeción.
- Soltar el soporte del cuadro.
- Quitar la bicicleta/bicicletas.



- Soltar la empuñadura.
- Soltar el retén de empuñadura y abrir la empuñadura.
- Quitar el portabicicletas del gancho de remolque.



- 1 Soltar la ruedecilla.
- 2 Tirar el arco hacia arriba.
- 3 Descender el arco.

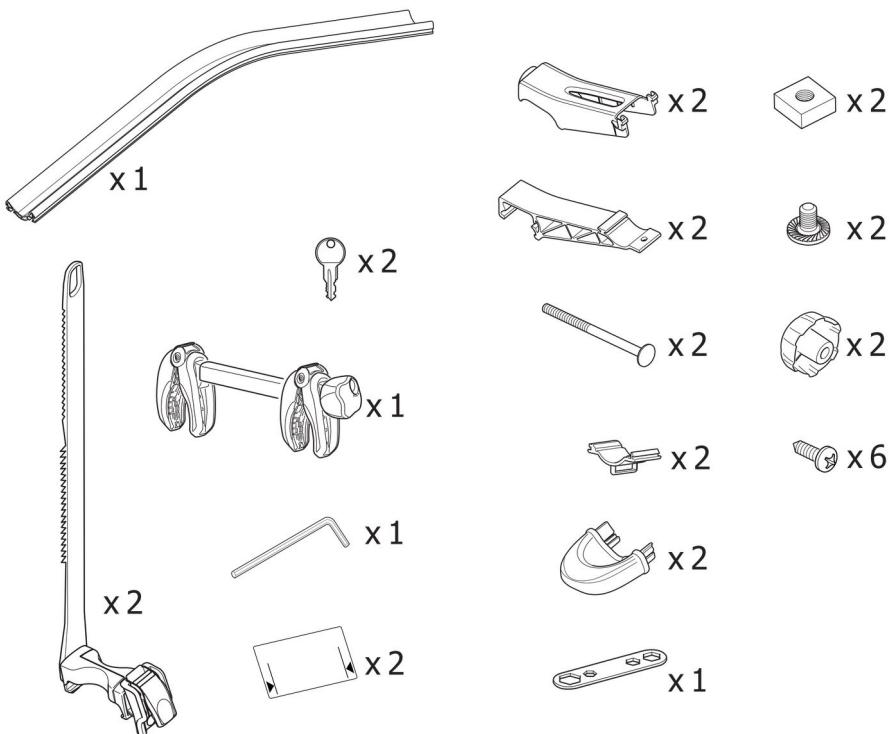


- Fijar el conector.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

Soporte para bicicleta adicional

Índice



¡Atención!

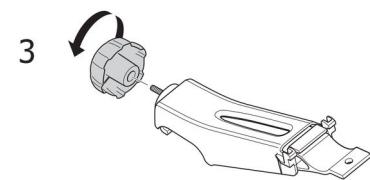
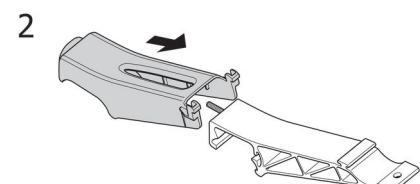
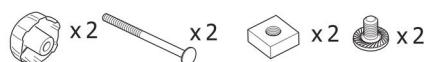
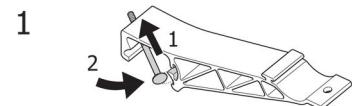
El soporte extra no se debe usar en los
Volvo C30.

es-ES

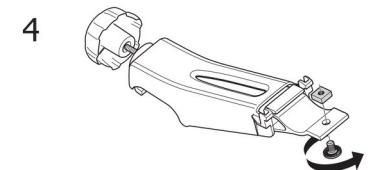
Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Soporte para bicicleta adicional

Montaje de un soporte extra

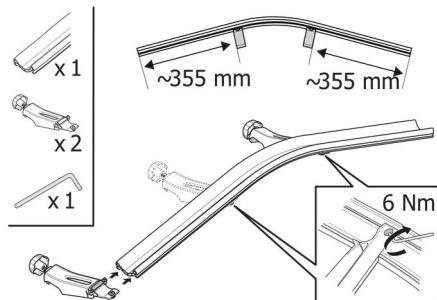


- 1 Montar los tornillos.
- 2 Montar la cubierta.
- 3 Montar la ruedecilla 2-3 vueltas.
- 4 Montar el tornillo y la arandela, 2-3 vueltas.

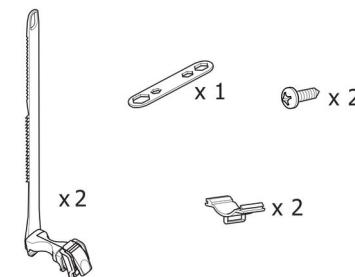
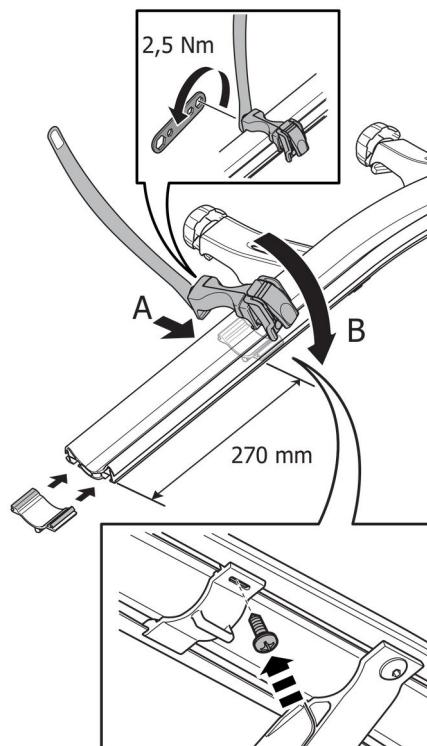


Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

Montaje previo.



- Introducir la fijación del adaptador en la ranura de perfil para la guía.
- Atornillar las fijaciones en el lado inferior de la guía, según la figura.

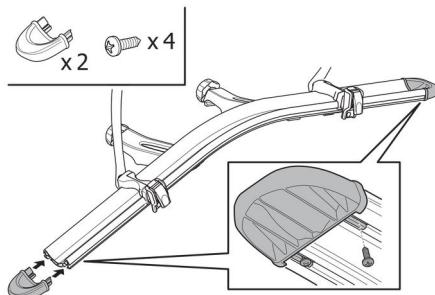


- Introducir la fijación del soporte de rueda en la guía unos 270 mm desde el borde de la guía. La distancia varía dependiendo de la bicicleta. Apretar a 2,5 Nm.
- Introducir y colocar el soporte del cuadro debajo de la fijación del soporte de rueda, fijado con tornillo.
- Repetir en el otro lado.

es-ES

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Montaje previo.

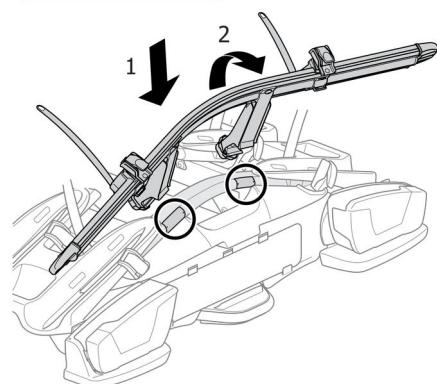
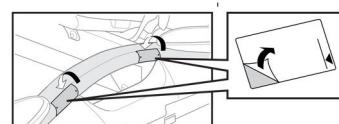
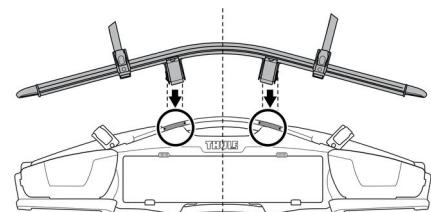


- Montar la protección de bordes.
- Fijarla con tornillo.

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

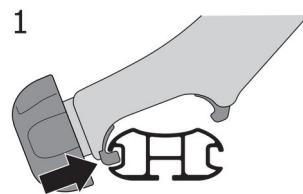
Montaje del portabicicletas

- Montar cinta adhesiva protectora en la guía posterior del portabicicletas.



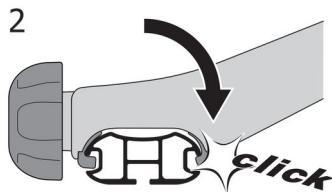
Montaje del portabicicletas

1

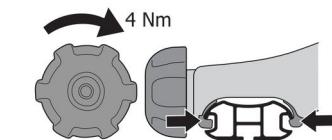


- 1 Montar el adaptador en la guía posterior, introducirlo en el lugar previsto. Colocar la fijación en el portabicicletas (1) y presionar la fijación para que quede trabada (2). Deberá oírse un chasquido.
- 2 Presionar hacia abajo la fijación del adaptador.
- 3 Atornillar el mando.

2

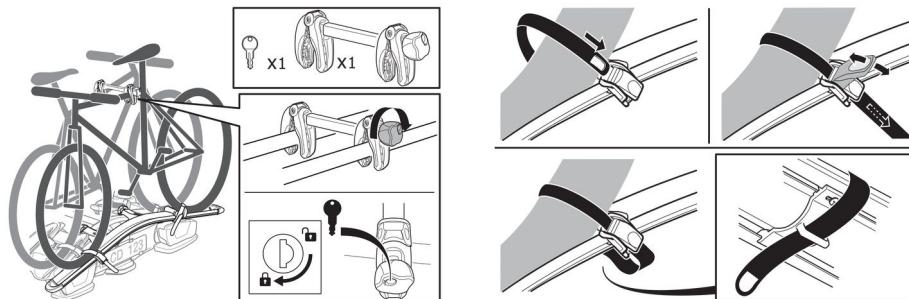


3



Portabicicletas, montaje en gancho de remolque es-ES

Transporte



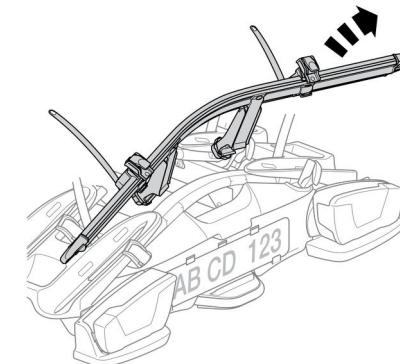
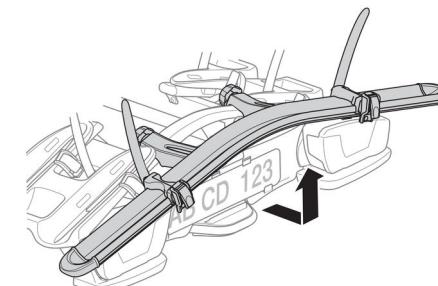
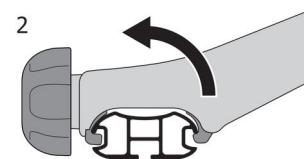
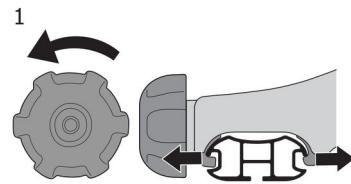
- Fijar los soportes del cuadro en los cuadros de la bicicleta.
- Apretar tensando la ruedecilla del soporte del cuadro.
- Bloquear los soportes del cuadro.
- Fijar las ruedas de las bicicletas.
- Colocar y tensar las bandas de sujeción del portabicicletas según la figura.

es-ES

Portabicicletas, montaje en gancho de remolque

Almacenamiento

- El portabicicletas abulta menos si se desmonta el adaptador.



NL - Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Instructies voor fietsdrager op trekhaak	114
Voorbereidingen	115
Transport	124
Opslag	126
Houder voor extra fiets	127
Voormontage	129
Montage op de fietsdrager	131
Transport	133
Opslag	134

nl-NL

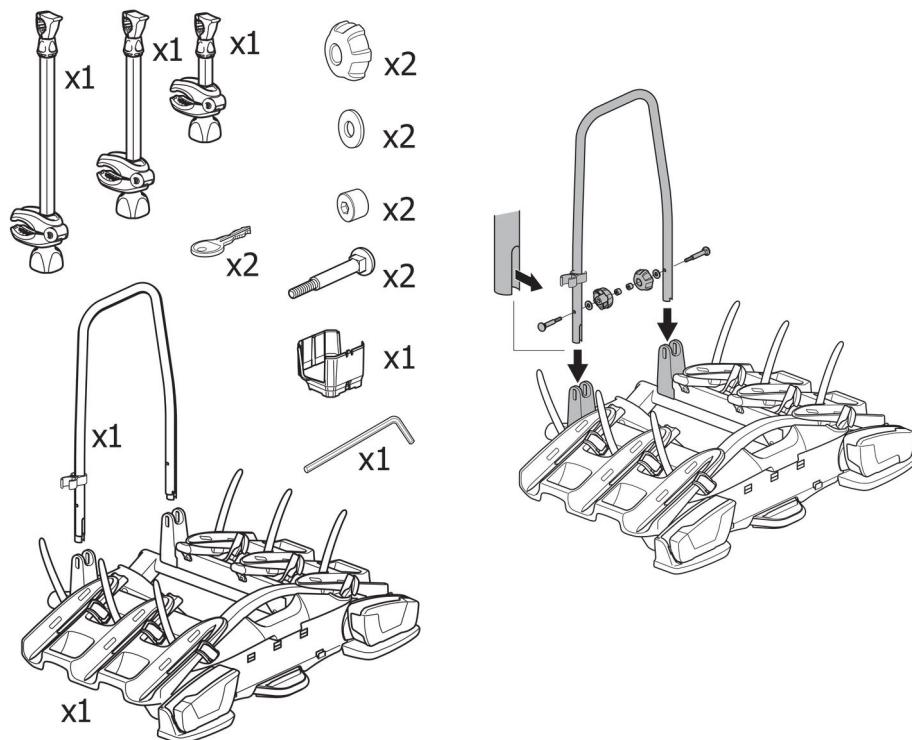
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Instructies voor fietsdrager op trekhaak

- Maximale last: 60 kg (let op de kogeldruk).
- Eigen gewicht: 20 kg.
- Maximaal gewicht per fiets: 25 kg.
- De bestuurder van de auto is ervoor verantwoordelijk dat het product in goede staat verkeert en goed is vastgezet.
- Voor vertrek moet de verlichting worden gecontroleerd.
- Laat tijdens transport geen losse spullen op de fietsen achter.
- Controleer of de bandjes en andere bevestigingen stabiel zijn en haal ze indien nodig nogmaals aan.
- De lengte van de auto neemt toe als de fietsdrager is gemonteerd. De fietsen kunnen de auto breder en hoger maken. Wees voorzichtig bij het achteruitrijden.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- De fietsdrager moet tijdens het rijden altijd vergrendeld zijn.
- Als het product is gemonteerd, kan het rijgedrag van de auto bij het nemen van bochten en afremmen anders worden.
- De geldende snelheidsbepalingen en overige verkeersregels moeten altijd worden nageleefd.
- De snelheid moet aan de heersende omstandigheden worden aangepast, maar mag niet hoger zijn dan 130 km/u.
- Er kunnen geen tandems worden vervoerd.
- Volvo is niet aansprakelijk voor letsel en/of schade aan eigendommen en economische schade als gevolg daarvan, veroorzaakt door een onjuiste montage of een onjuist gebruik.
- Het product mag niet worden aangepast.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd nl-NL

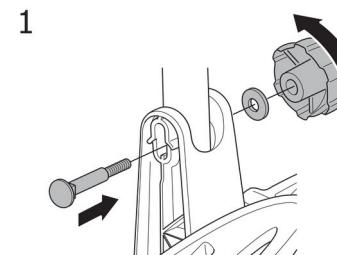
Voorbereidingen



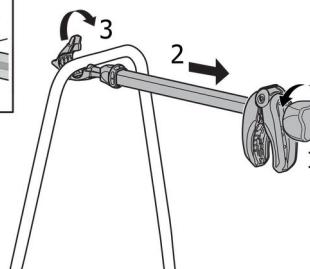
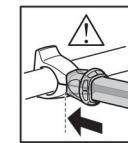
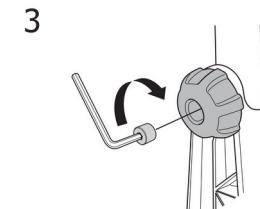
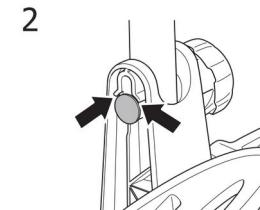
nl-NL

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Voorbereidingen



- 1 Monteer de bevestiging aan de steunboog.
- 2 Controleer of de schroef goed zit.
- 3 Haal de moer aan.



- 1 Draai de knop omhoog om het vastzetten van de framehouder op de steunboog voor te bereiden.
- 2 Trek aan de framehouder om de bevestiging los te maken. Dit wordt makkelijker als u de klem goed indrukt.
- 3 Rond de steunboog vastklemmen en de veer losslaten.

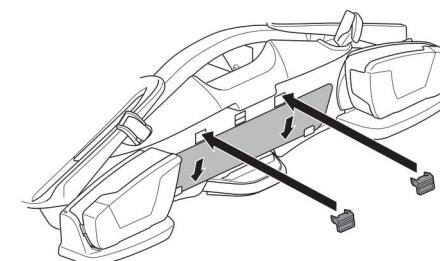
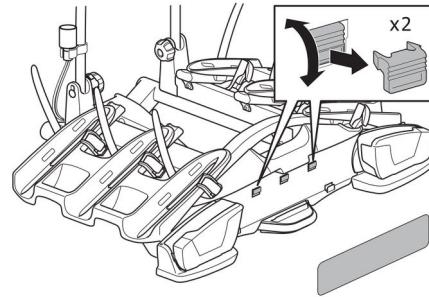
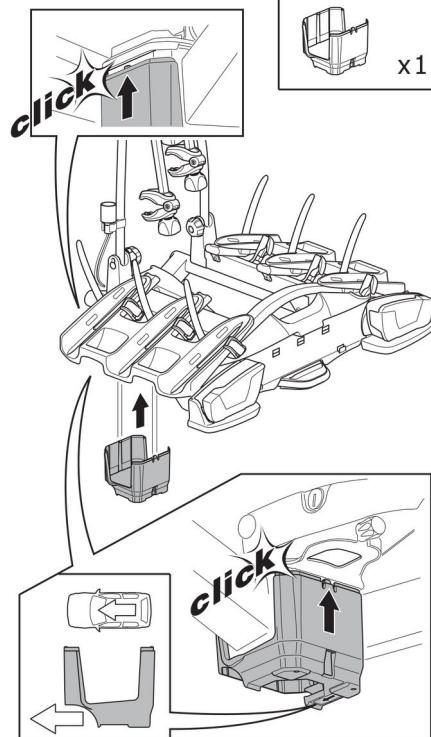
Opmerking!

De veer in de framehouder heeft een grote veerweerstand. Kijk dus uit voor uw vingers.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

nl-NL

Voorbereidingen



- Draai de bevestigingen los. Gebruik indien nodig een schroevendraaier.

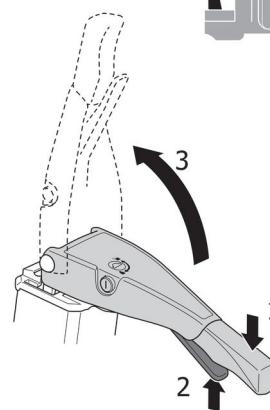
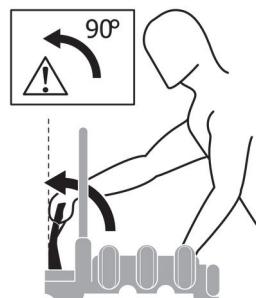
- Plaats de kentekenplaat op de fietsdrager en druk de plaat met de bevestigingen vast.

nl-NL

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Voorbereidingen

- Druk de vergrendeling aan de onderkant van de handgreep in.
- Klap de spanarm omhoog.
- Veeg de trekhaak af.

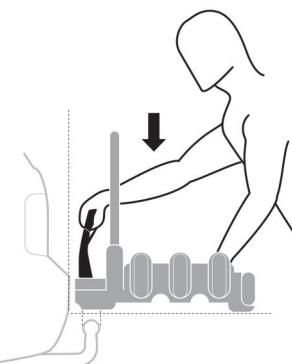


Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

nl-NL

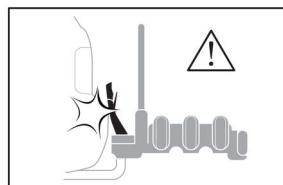
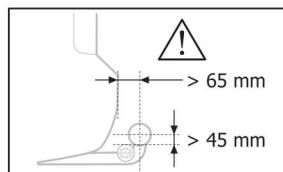
Voorbereidingen

- Monteer de fietsdrager op de trekhaak.
- Draai aan de weerstandsknop totdat u een klik hoort.



Opmerking!

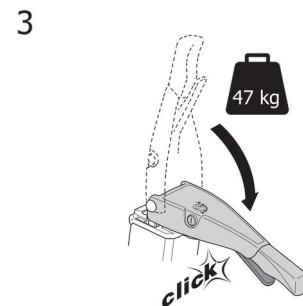
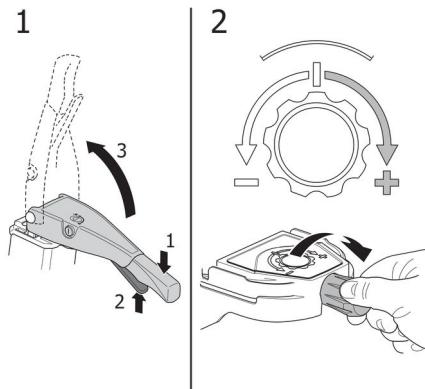
Er moet een afstand van minimaal 65 mm worden aangehouden tussen de bumper en het midden van de trekkogel.
Let op de bumper van de auto, zodat deze niet beschadigd raakt.



nl-NL

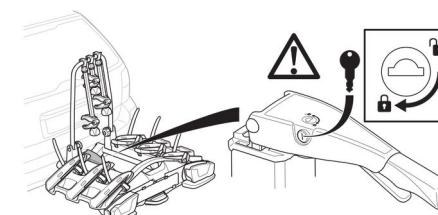
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Voorbereidingen



Vergrendel de fietsdrager.

- 1 - Maak de handgreepvergrendeling los.
- Klap de spanarm omhoog.
- 2 - Draai de weerstandsregeling vast.
- 3 - Klap de spanarm helemaal omlaag.

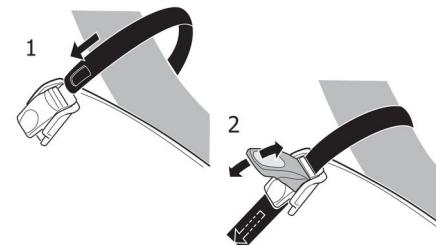
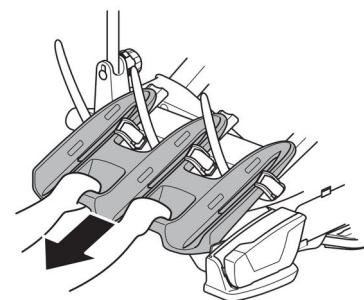
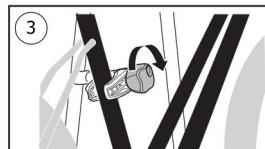
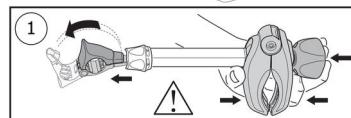


- Vergrendel de fietsdrager.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

nl-NL

Voorbereidingen

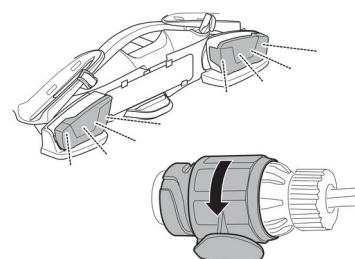
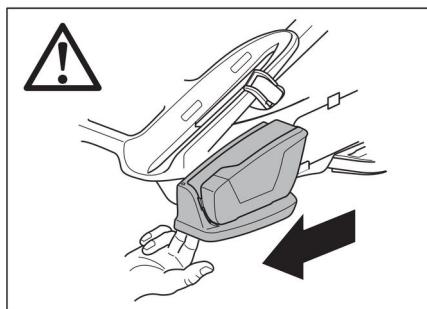


- Pas de fietswielhouder aan de breedte van de fietswielen aan.
- Zet de fietswielen vast.

nl-NL

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

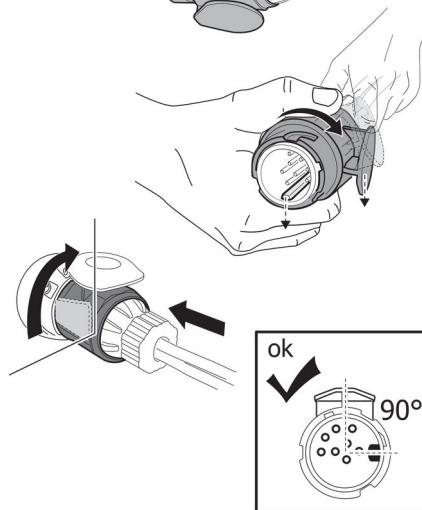
Voorbereidingen



- Steek de stekker in de elektrische aansluiting van de auto en draai het contact vast.

i Opmerking!

Als de auto een 7-polige elektrische aansluiting heeft, hebt u een adapter nodig.

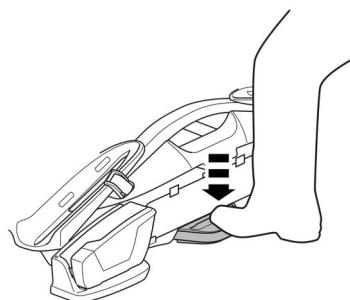


- Beweeg de lampen naar buiten.

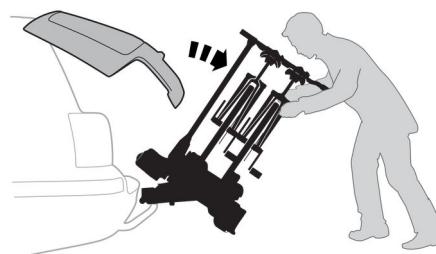
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

nl-NL

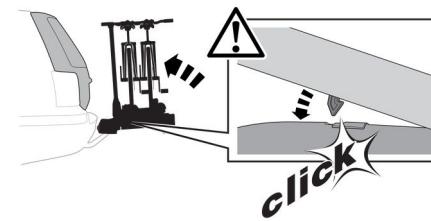
Voorbereidingen



- Om de achterklep te kunnen openen, kan de fietsdrager naar achteren worden gekanteld.
- Druk het pedaal in.
- Haal de fietsdrager naar u toe.



- Open de achterklep.

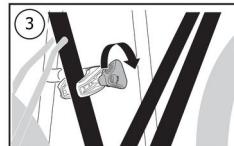
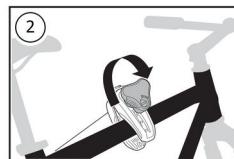
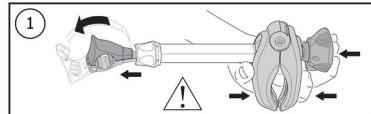


- Klap de fietsdrager omhoog totdat deze met een duidelijke klik vergrendelt.
- Controleer of de fietsdrager in de opgeklapte stand goed vergrendeld is.

nl-NL

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Transport



- Zet de fiets/fietsen op de fietsdrager. Als er meerdere fietsen op de fietsdrager moeten staan, moet u de fietsen afwisselend neerzetten met de zwaarste fiets aan de binnenkant.
- Controleer of het stuur van de binnenste fiets niet tegen de achterklep van de auto komt. Indien nodig de stuurstang losmaken en het stuur draaien of de fiets een stand verplaatsen.

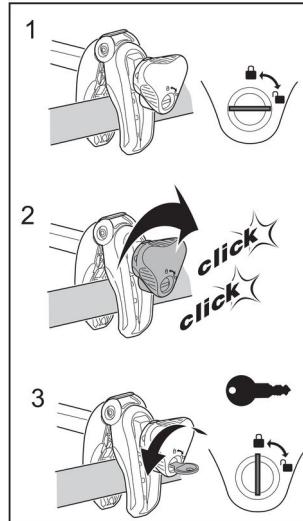
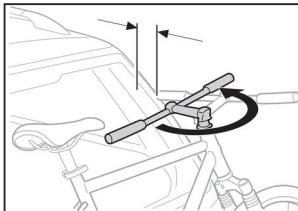
Opmerking!

Let op: de uitlaatgassen van de auto zijn heet en kunnen van invloed zijn op de fietsdrager of de lading. Dit geldt vooral voor kunststof onderdelen. Indien nodig moeten de uitlaatgassen van de fietsdrager worden weggeleid.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd nl-NL

Transport

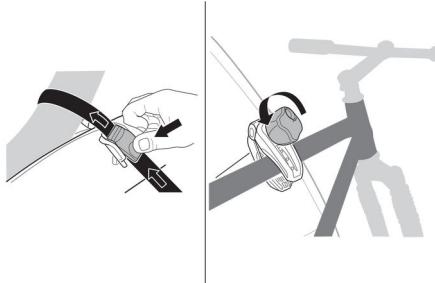
- Draai indien nodig het fietsstuur 90 graden.



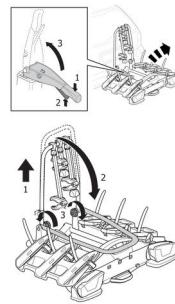
nl-NL

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

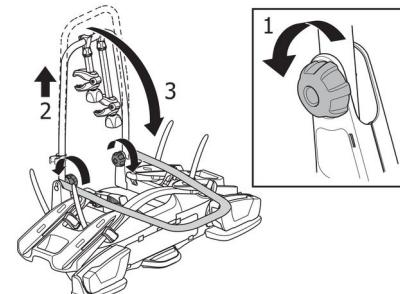
Opslag



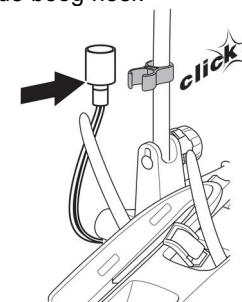
- Maak de spanband los.
- Maak de framehouder los.
- Til de fiets, fietsen eraf.



- Ontgrendel de handgreep.
- Maak de handgreepvergrendeling los en open de handgreep.
- Til de fietsdrager van de trekhaak.



- 1 Draai de knop los.
- 2 Trek de boog omhoog.
- 3 Klap de boog neer.

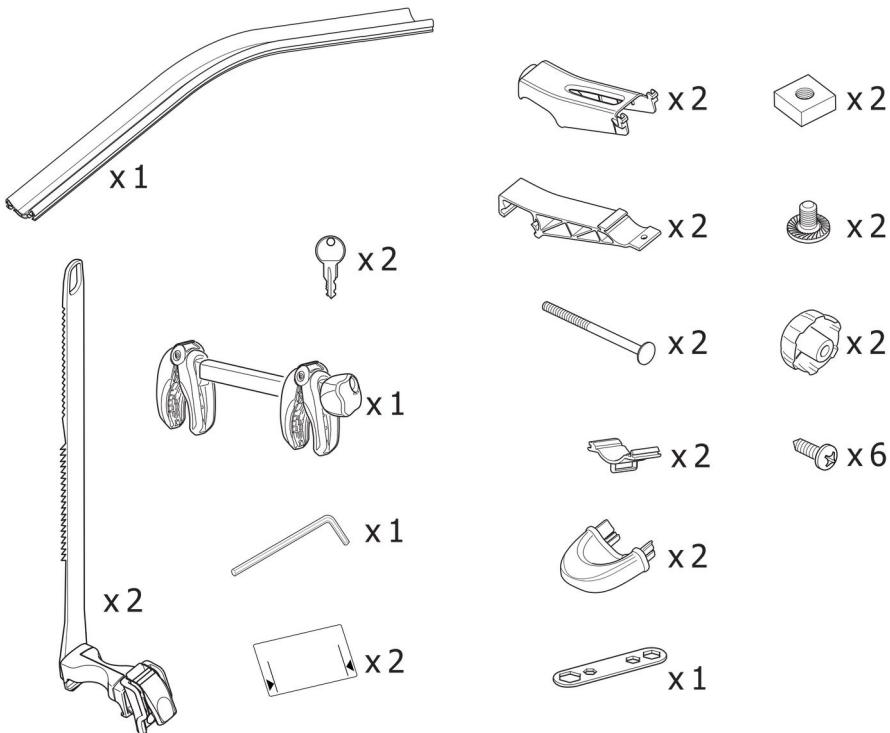


- Bevestig het contact.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd nl-NL

Houder voor extra fiets

Inhoud



i Opmerking!

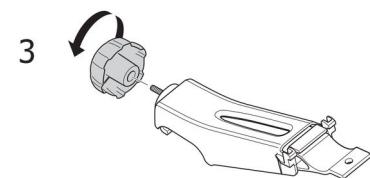
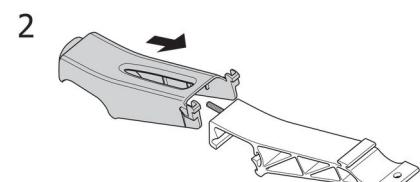
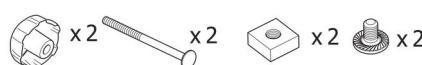
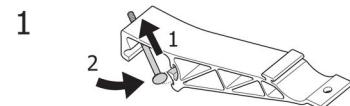
De extra drager mag niet op de Volvo C30 worden gebruikt.

nl-NL

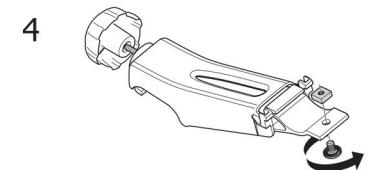
Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Houder voor extra fiets

Extra drager monteren

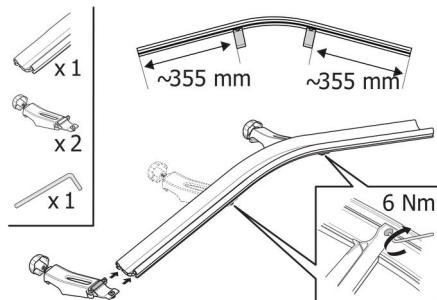


- 1 Monteer de schroeven.
- 2 Monteer de afdekking.
- 3 Monteer de knop 2-3 slagen.
- 4 Monteer de schroef en afstandsring, 2-3 slagen.

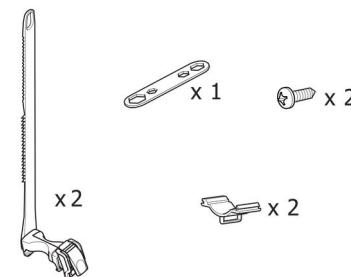
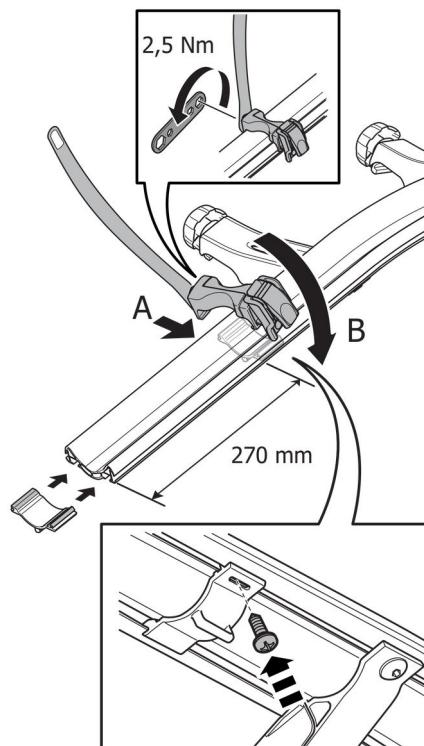


Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd nl-NL

Voormontage



- Plaats de adapterbevestiging in de profielgroef van de rail.
- Draai de bevestigingen op de onderkant van de rail vast, zie afbeelding.

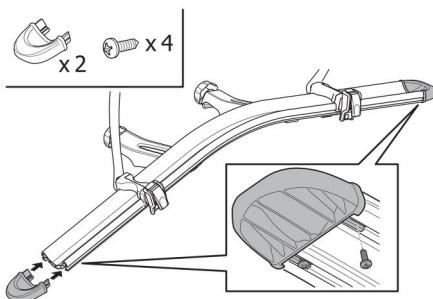


- Plaats de wielhouderbevestiging in de rail, ca. 270 mm van de rand van de rail. Deze maat is afhankelijk van de fiets. Haal aan met 2,5 Nm.
- Plaats de riemhouder onder de wielhouderbevestiging en bevestig met een schroef.
- Herhaal dit aan de andere kant.

nl-NL

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Voormontage

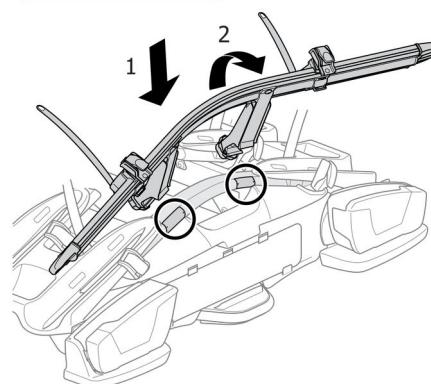
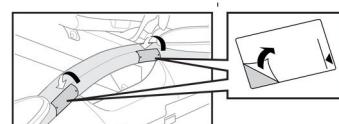
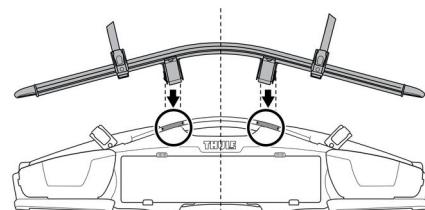


- Monteer de randbescherming.
- Bevestig met een schroef.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd nl-NL

Montage op de fietsdrager

- Breng beschermtape aan op de achterste rail van de fietsdrager.

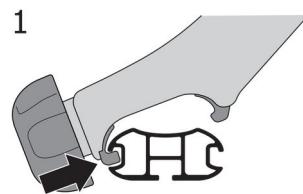


nl-NL

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

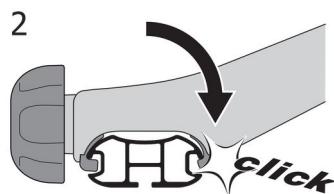
Montage op de fietsdrager

1

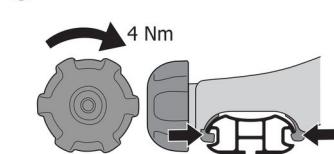


- 1 Monteer de adapter in de achterste rail, op de daarvoor bedoelde plaats. Plaats de bevestiging in de fietsdrager (1) en druk de bevestiging vast (2). Er moet een klik hoorbaar zijn.
- 2 Druk de adapterbevestiging omlaag.
- 3 Draai de regeling vast.

2

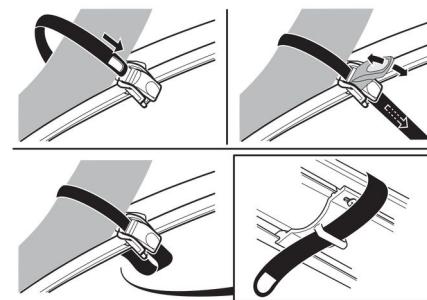
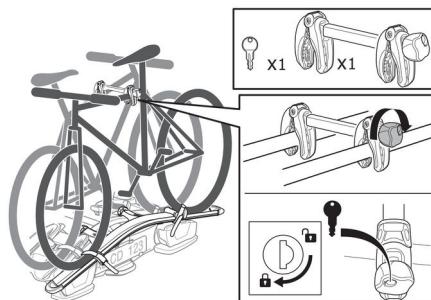


3



Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd nl-NL

Transport



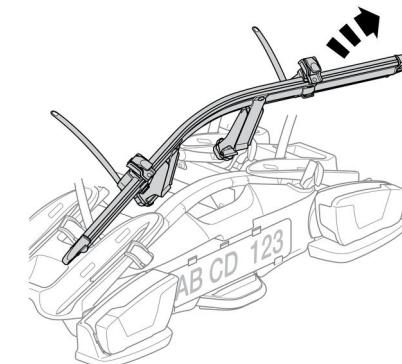
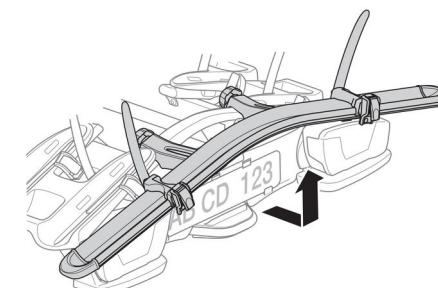
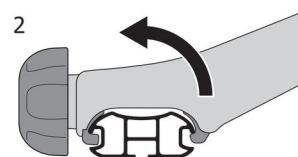
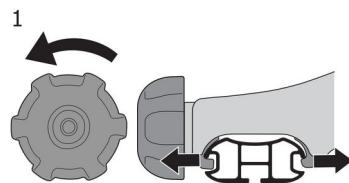
- Bevestig de framehouders in de fietsframes.
- Draai de framehouderknoppen vast.
- Vergrendel de framehouders.
- Zet de fietswielen vast.
- Span en monteer de spanband van de fietsdrager, zie afbeelding.

nl-NL

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Opslag

- De fietsdrager neemt minder plaats in als de adapter wordt gedemonteerd.



FI - Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Ohjeita vetokoukuun kiinnitettävä polkupyörätelinettä varten	136
Valmistelut	137
Kuljetus	146
Säilytys	148
Pidin lisäpolkupyörälle	149
Esiasennus	151
Asennus polkupyöränpitimeen	153
Kuljetus	155
Säilytys	156

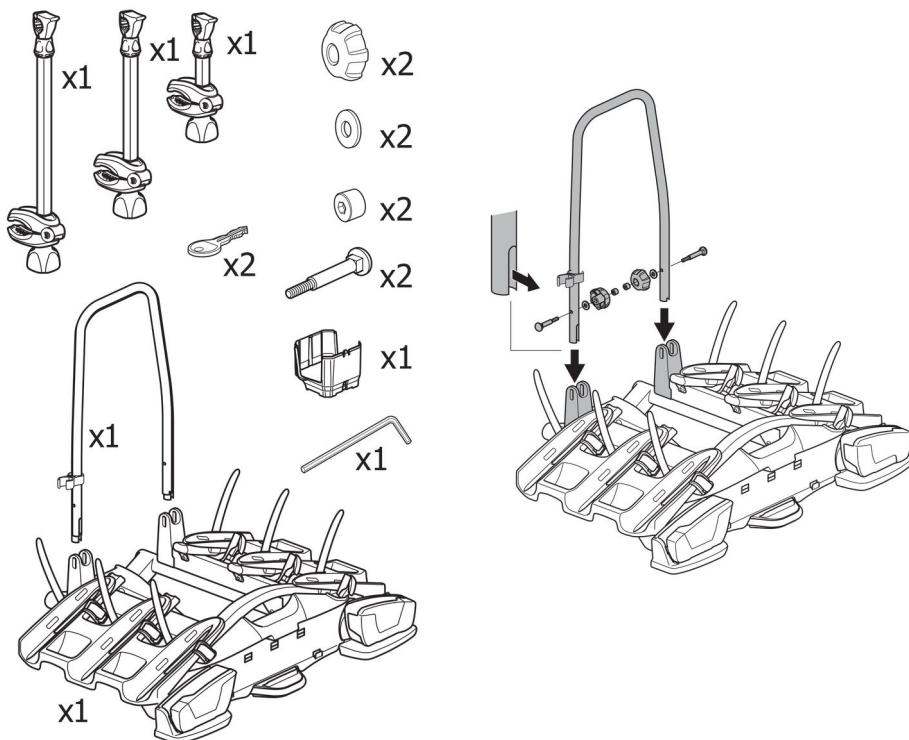
Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Ohjeita vetokoukuun kiinnitettävää polkupyörätelinettä varten

- Suurin sallittu kuorma: 60 kg (aisapaino mukaan lukien).
- Omapaino: 20 kg.
- Suurin sallittu paino per polkupyörä: 25 kg.
- Ajoneuvon omistaja vastaa yksin siitä, että tuote on kunnossa ja hyvin kiinnitetty.
- Ennen matkaa on valorampin valaistusyksiköiden toiminta tarkastettava.
- Kuljetuksen aikana ei polkupyörissä saa olla mitään irrallisia tavaroita.
- Tarkasta, että hihnat ja muut kiinnikkeet ovat kunnolla kiinni ja suorita jälkkiristys tarvittaessa.
- Auton pituus kasvaa, kun siihen asennetaan polkupyöräteline. Polkupyörät voivat lisätä auton leveyttä ja korkeutta. Ole varovainen peruuttaessasi.
- Vaihda välittömästi kuluneet tai vaurioituneet osat.
- Polkupyörätelineen tulee aina olla lukittuna ajon aikana.
- Auton ajo-ominaisuudet kaarreajossa ja jarrutuksessa voivat muuttua tuotteen ollessa asennettuna.
- Voimassa olevia nopeusrajoituksia ja muita liikennesääntöjä on aina noudatettava.
- Nopeus on sovitettava vallitsevien olosuhteiden mukaan, mutta se ei saa olla yli 130 km/h.
- Tandempyörä ei saa kuljetaa.
- Volvo ei vastaa mistään henkilö- ja/tai omaisuusvahingoista elikä niistä johtuvista taloudellisista menetyksistä, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.

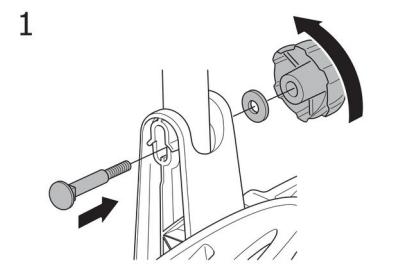
Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

Valmistelut

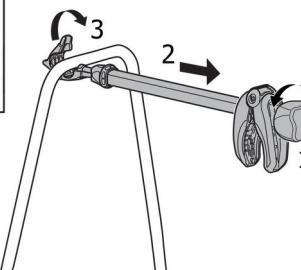
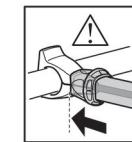
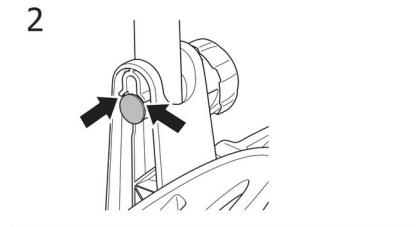


Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Valmistelut



- 1 Asenna kiinnike tukikaareen.
- 2 Tarkasta, että ruuvi on oikein paikallaan.
- 3 Kiristä mutteri.



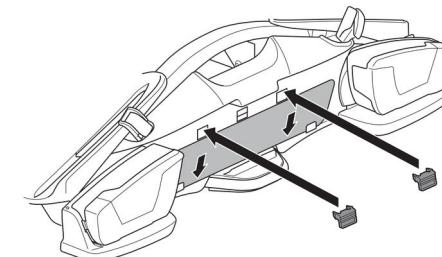
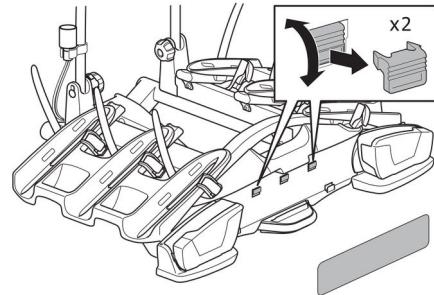
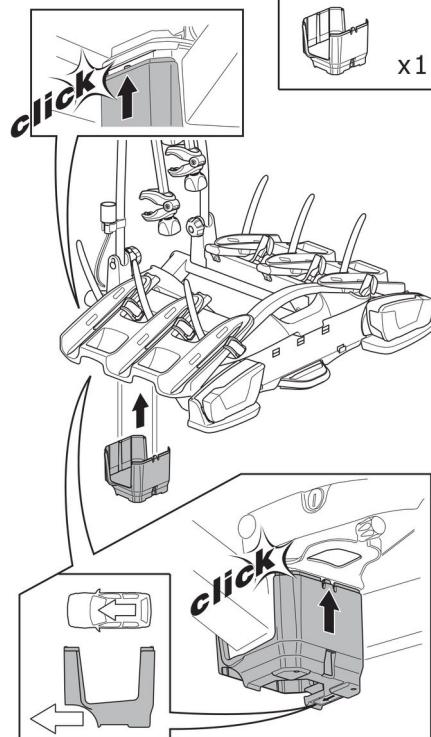
- 1 Kierrä käsyipyörää auki valmistellaksesi rungonpitimen kiinnitystä tukikaareen.
- 2 Vedä rungonpidintä, jotta kiinnike avautuu. Se on helpompaa, jos painat puristinleukoja kunnolla yhteen.
- 3 Kiinnitä kiinnike tukikaaren ympärille ja vapauta jousi.

Huom!

Rungonpitimen jousella on suuri jousivoima, varo jättämästä sormia väliin.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

Valmistelut

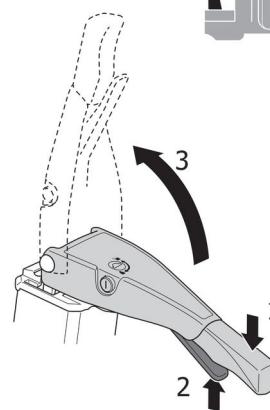
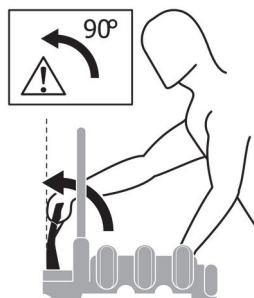


- Käännä kiinnikkeet irti. Käytä tarvittaessa ruuvitaltaa apuna.
- Kiinnitä rekisterikilpi polkupyöränpitimeen ja paina kilpi kiinni kiinnikkeillä.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Valmistelut

- Paina kahvan alapuolella olevaa lukkoa.
- Käännä kiristysvarsi ylös.
- Pyyhi vetokoukku puhtaaksi.



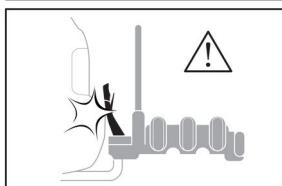
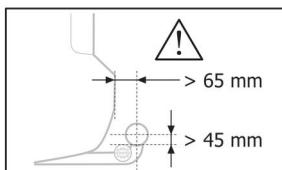
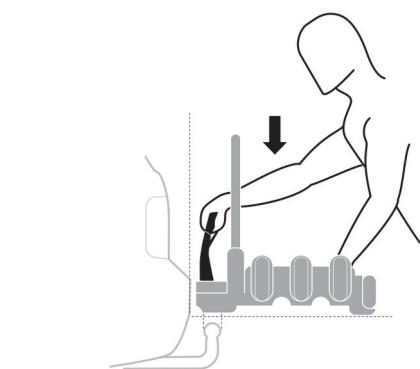
Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

Valmistelut

- Asenna polkupyöränpidin vetokoukuun.
- Käännä vastussäädintä kunnes kuuluu naksahdus.

i Huom!

Puskurin ja vetokuulan keskiön välillä täytyy olla vähintään 65 mm:n etäisyys. Ole varovainen, ettei auton puskuri vaurioidu.

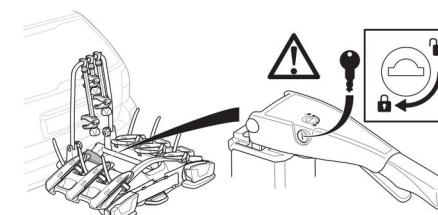
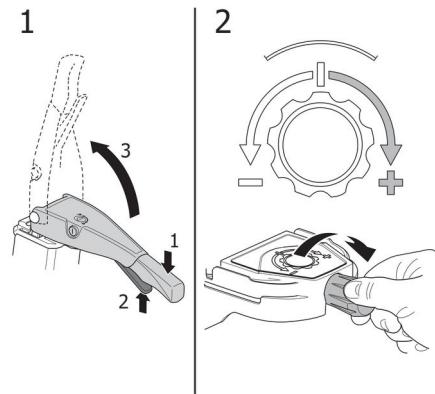


Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

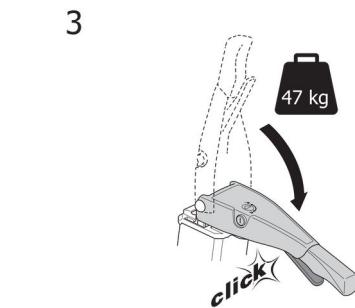
Valmistelut

Lukitse polkupyöränpidin.

- 1 - Vapauta kahvalukko.
- Käännä kiristysvarsi ylös.
- 2 - Käännä vastussäätimen suuntaan.
- Käännä kiristysvarsi täysin alas.

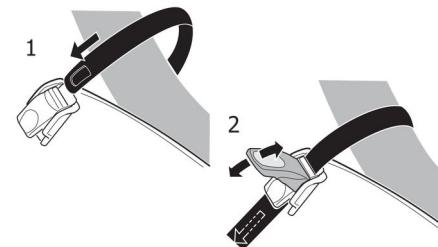
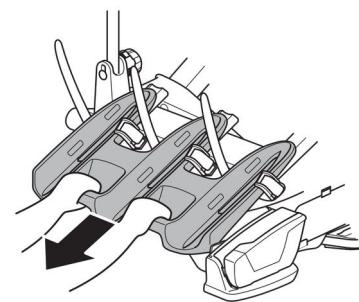
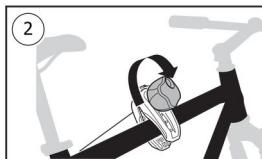
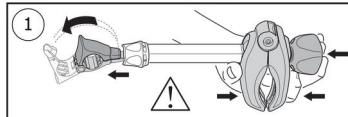


– Lukitse polkupyöränpidin.



Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

Valmistelut

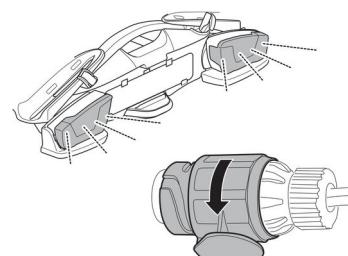
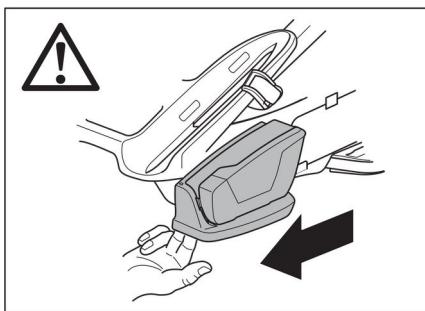


- Säädä polkupyörän pyöränpidin pyörien leveyteen.

- Kiinnitä polkupyörän pyörät paikalleen.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

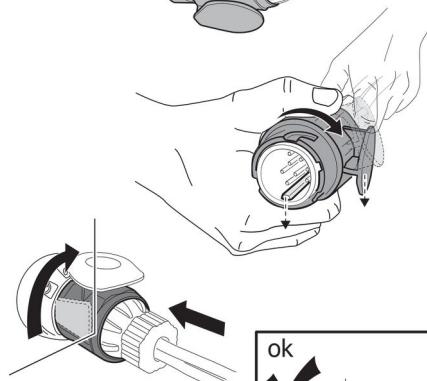
Valmistelut



- Kytke auton pistorasia ja käänä liitin kiinni.

i Huom!

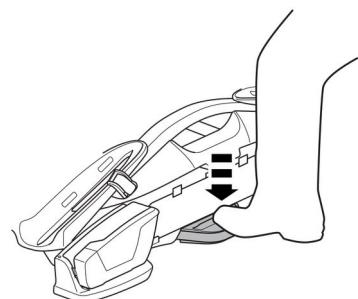
Jos autossa on 7-napainen pistorasia, tarvitaan sovitin.



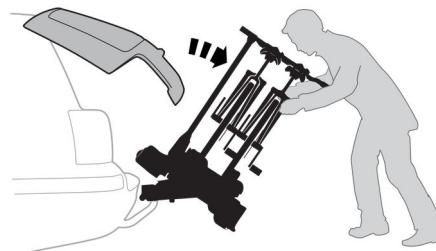
- Siirrä lamput pois.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

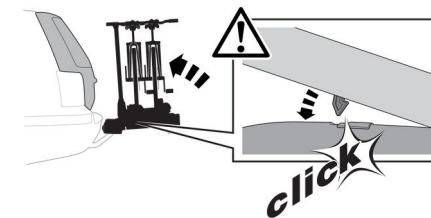
Valmistelut



- Jotta takaluukku voidaan avata, voidaan polkupyöränpidintä kallistaa taaksepäin.
- Paina poljin alas.
- Vedä polkupyöränpidintä itseesi päin.



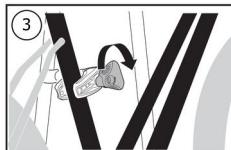
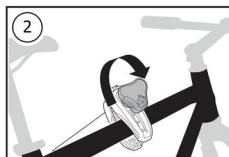
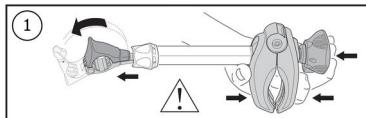
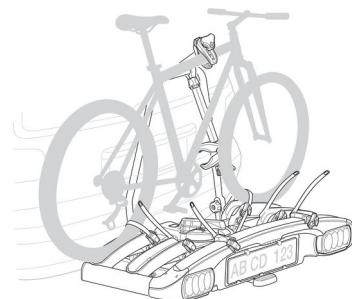
- Avaa takaluukku.



- Käännä polkupyöränpidintä ylös kunnes se lukkiutuu naksahaen kuuluvasti.
- Tarkista, että polkupyöräteline on lukkiutunut kunnolla ylös nostettuun asentoon.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Kuljetus



- Aseta polkupyörä/polkupyörät polkupyöränpitimeen. Aseta polkupyörät limittäin, jos polkupyöränpitimeen kuormataan useita pyöriä, painavin polkupyörä tulee sisimmäksi.
- Tarkasta, että sisimmän pyörän ohjaustanko ei osu auton takaluukkuun. Irrota tarvittaessa ohjaustanko tai käänä sitä tai siirrä pyörä seuraavaan ulompaan kohtaan.

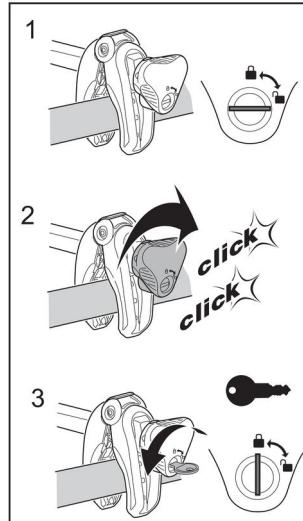
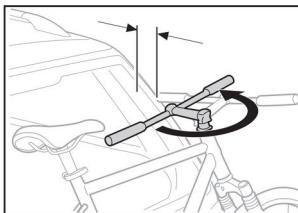
i Huom!

Huomaa, että auton pakokaasut ovat kuumia ja ne voivat vaikuttaa polkupyörätelineeseen tai sen kuormaan. Tämä koskee erityisesti muovista tehtyjä osia. Tarvittaessa on pakokaasut ohjattava pois polkupyörätelineestä.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

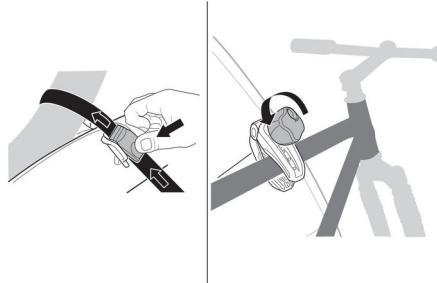
Kuljetus

— Käännä ohjaustanko tarvittaessa 90 astetta.

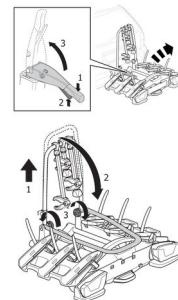


Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

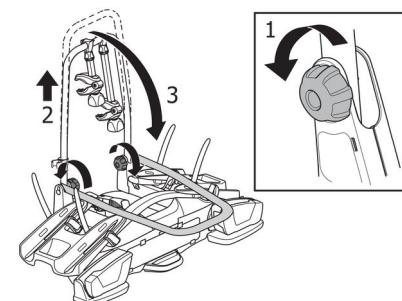
Säilytys



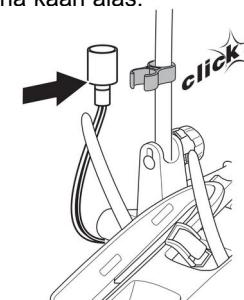
- Irrota kiristyshihna.
- Vapauta rungonpidin.
- Nosta polkupyörä, polkupyörät pois.



- Avaa kahvan lukitus.
- Vapauta kahvan lukko ja avaa kahva.
- Nosta polkupyöränpidin pois vetokoukusta.



- 1 Löysää säätöpyörää.
- 2 Vedä kaari ylös.
- 3 Käännä kaari alas.

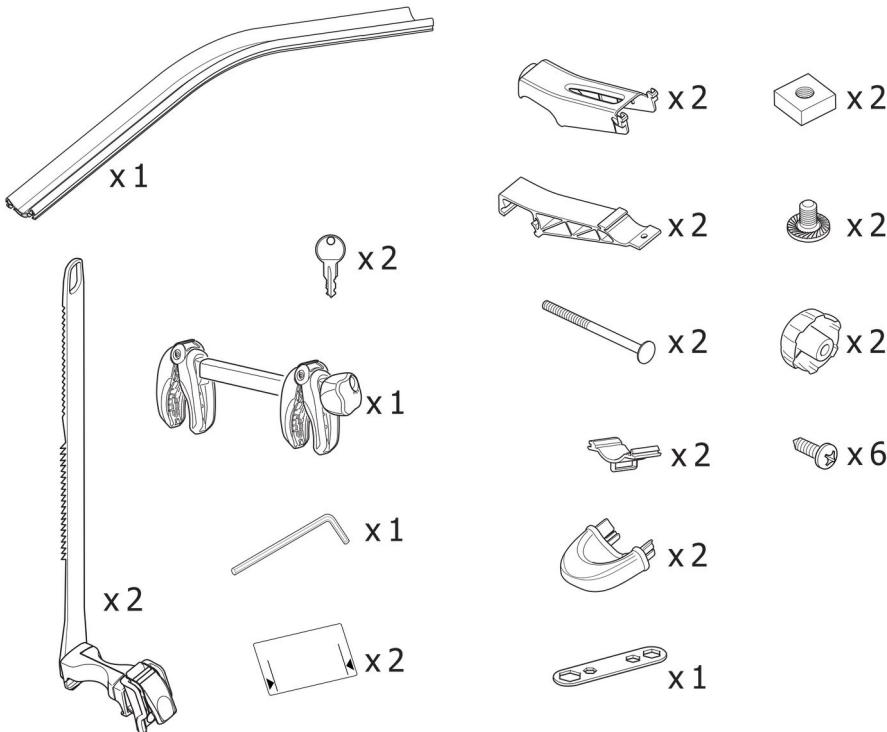


- Kiinnitä liitin.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

Pidin lisäpolkupyörälle

Sisältö



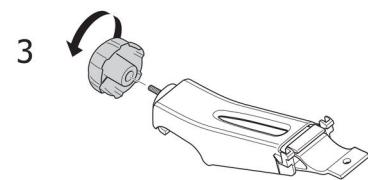
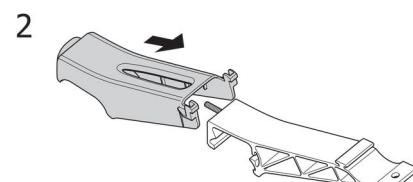
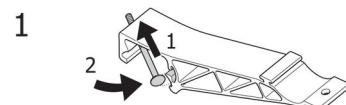
i Huom!

Lisäpidintä ei saa käyttää Volvo C30 -mallissa.

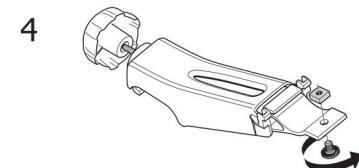
Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Pidin lisäpolkupyörälle

Lisäpolkupyörän pidin

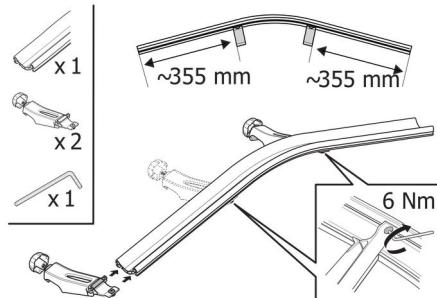


- 1 Kiinnitä ruuvit.
- 2 Asenna suojuks.
- 3 Käännä säätöpyörää 2-3 kierrosta.
- 4 Kiinnitä ruuvi ja aluslevy, 2-3 kierrosta.

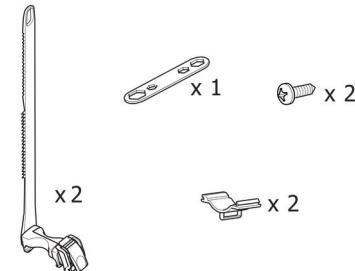
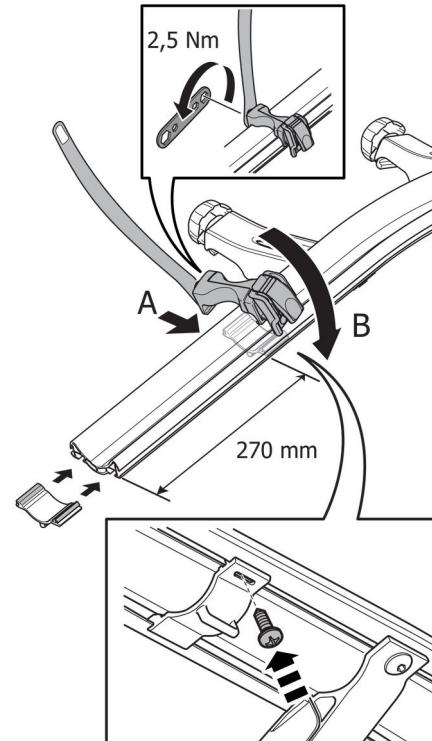


Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

Esiasennus



- Aseta sovitinkiinnike kiskoprofilin uraan.
- Kierrä kiinnikkeet kiinni kiskon alapuolelle kuvan mukaan.

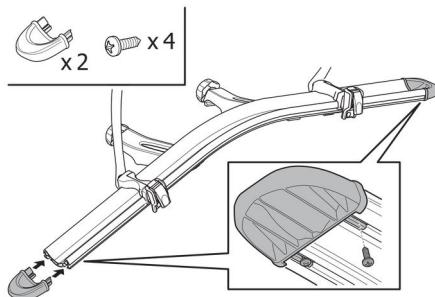


- Aseta pyöränpitimen kiinnike kiskoon n. 270 mm pähän kiskojen reunasta, mitta vaihtelee riippuen polkupyörästä. Kiristä 2,5 Nm momenttiin.
- Aseta hihnanpidin pyöränpitimen kiinnikkeen alle, kiristä ruuvilla.
- Tee samoin toisella puolella.

fi-FI

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Esiasennus

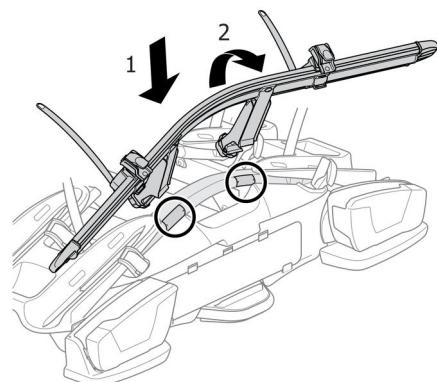
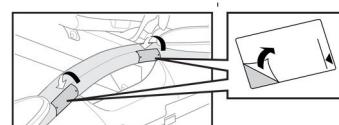
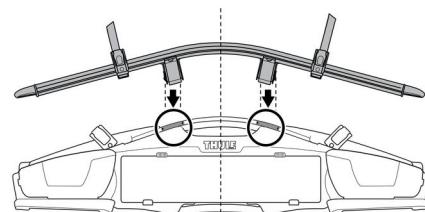


- Asenna reunasuojuks.
- Kiinnitä ruuvilla.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

Asennus polkupyöränpitimeen

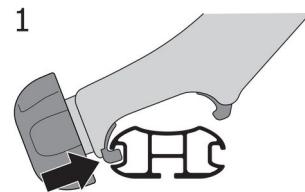
- Kiinnitä suojaateippi polkupyöränpitimen takakiskoon.



Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

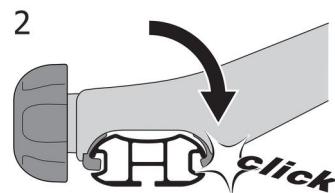
Asennus polkupyöränpitimeen

1

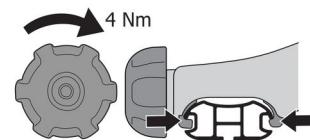


- 1 Kiinnitä sovitin takakiskoon, aseta se sille tarkoitettuun kohtaan. Asenna kiinnike polkupyöränpitimeen (1) ja paina kiinnike (2) kiinni. Tällöin tulee kuulua naksahdus.
- 2 Paina sovitinkiinnike alas.
- 3 Kierrä säädin kiinni.

2

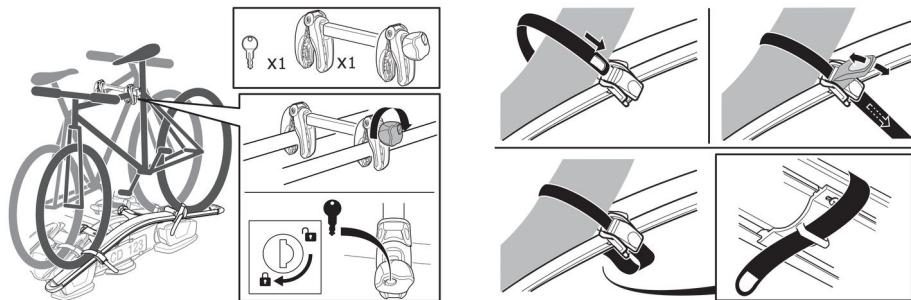


3



Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava fi-FI

Kuljetus

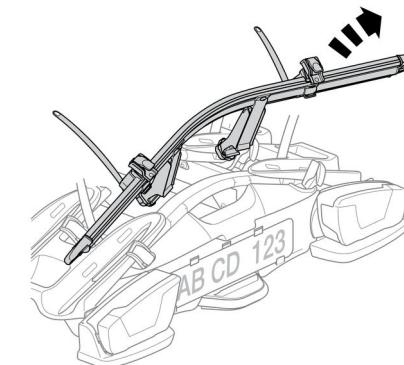
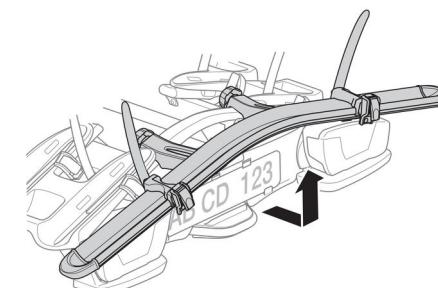
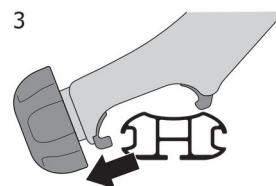
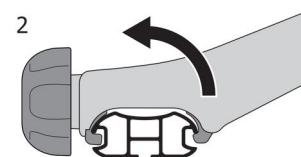
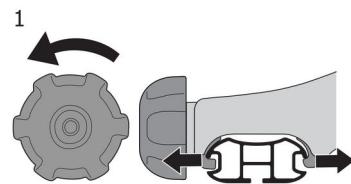


- Kiinnitä rungonpitimet polkupyörän runkoihin.
- Kiristä rungonpitimien säätöpyörä.
- Lukitse rungonpitimet.
- Kiinnitä polkupyörän pyörät.
- Kiinnitä ja kiristä polkupyöränpitimen kiristyshihna kuvan mukaan.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Säilytys

- Polkupyöränpidin vie vähemmän tilaa, jos sovitin irrotetaan.



IT - Portabiciclette, montato su gancio di traino

Istruzioni per portabiciclette fissati su gancio di traino	158
Preparativi	159
Trasporto	168
Rimessaggio	170
Supporto per bicicletta supplementare	171
Pre-montaggio	173
Montaggio sul portabiciclette	175
Trasporto	177
Rimessaggio	178

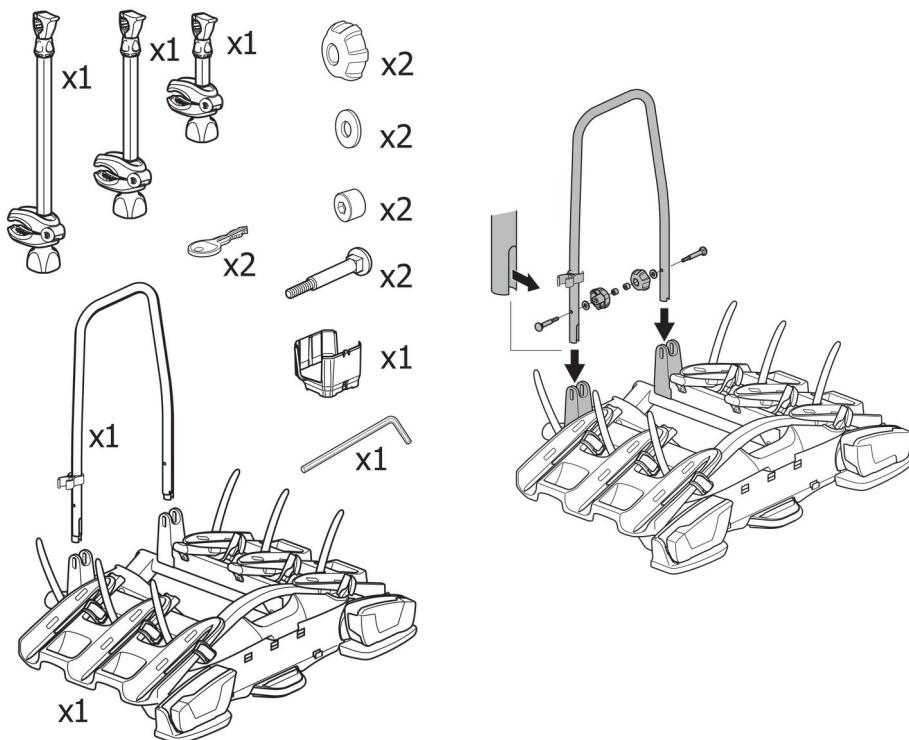
Portabiciclette, montato su gancio di traino

Istruzioni per portabiciclette fissati su gancio di traino

- Carico massimo: 60 kg (pressione della sfera considerata).
- Peso proprio: 20 kg.
- Peso massimo per bicicletta: 25 kg.
- Il conducente è unico responsabile dell'integrità e del fissaggio del prodotto.
- Prima di mettersi in marcia è necessario controllare il funzionamento dell'unità di illuminazione della rampa delle luci.
- Non lasciare nessun oggetto sciolto sulle biciclette durante il trasporto.
- Controllare che le cinghie e altri dispositivi di fissaggio siano fissati saldamente e all'occorrenza serrare con più forza.
- La lunghezza dell'auto aumenta quando il portabiciclette è montato. Le biciclette possono aumentare la larghezza e l'altezza dell'auto. Prestare cautela in fase di retromarcia.
- Sostituire immediatamente i dettagli usurati o danneggiati.
- Il portabiciclette deve essere sempre bloccato durante la marcia.
- Le caratteristiche di guida dell'auto possono risultare modificate in curva e in frenata quando il prodotto è montato.
- Le normative vigenti sulla velocità e altre normative sulla circolazione stradale devono essere sempre rispettate.
- La velocità deve essere adattata alle situazioni, tuttavia non possono mai essere superati i 130 km/h.
- I tandem non possono essere trasportati.
- Volvo non risponde di danni a persone e/o cose nonché relativi danni economici dovuti a installazione o utilizzo non conformi.
- La modifica del prodotto non è ammessa.

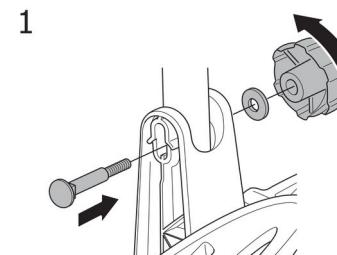
Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

Preparativi

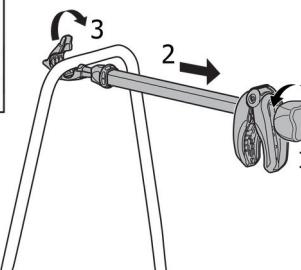
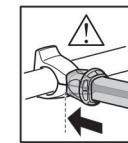
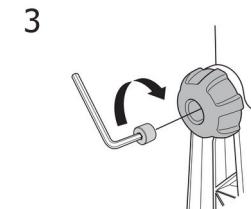
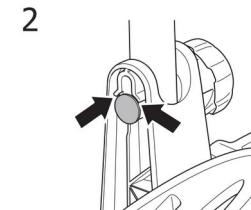


Portabicilette, montato su gancio di traino

Preparativi



- 1 Montare la staffa per l'arco di sostegno.
- 2 Controllare che la vite sia montata correttamente.
- 3 Serrare il dado.



- 1 Avvitare il dispositivo di regolazione per approntare il fissaggio del supporto del telaio sull'arco di sostegno.
- 2 Tirare il supporto del telaio per staccare la staffa. L'operazione può essere agevolata premendo bene su se stesso il morsetto.
- 3 Stringere la staffa intorno all'arco di sostegno e rilasciare la sospensione.

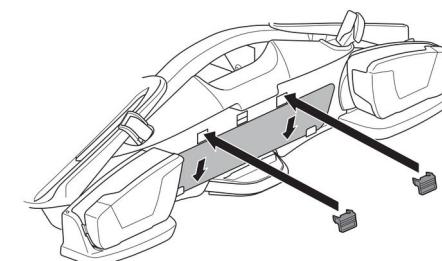
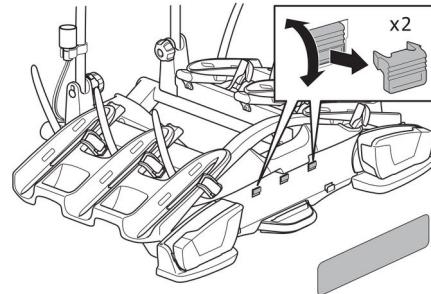
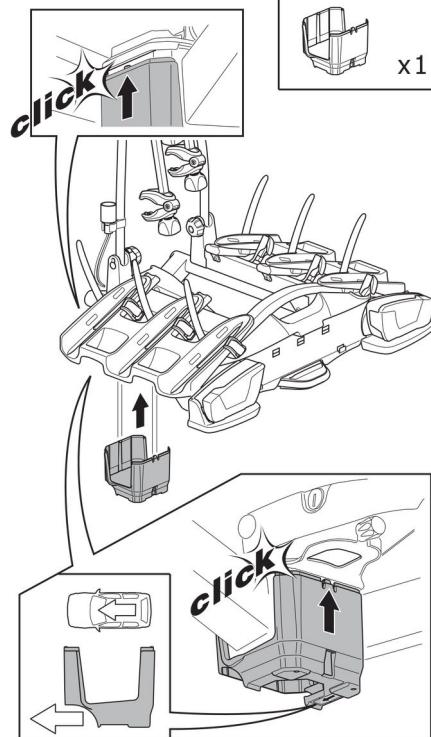


Nota!

La molla nel supporto del telaio ha una forte resistenza di molleggio: fare attenzione alle dita.

Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

Preparativi



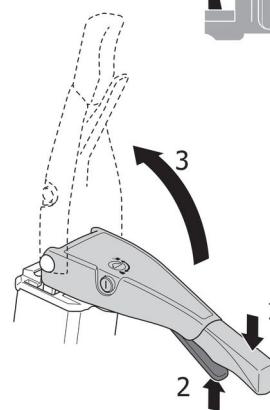
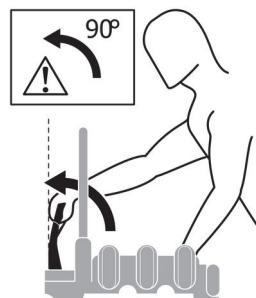
- Ruotare e staccare le staffe. All'occorrenza aiutarsi con un cacciavite.

- Fissare la targa sul portabicilette e fissare a pressione la targa con le staffe.

Portabicilette, montato su gancio di traino

Preparativi

- Spingere dentro il fermo sul lato inferiore della maniglia.
- Piegare in su il braccio di tensionamento.
- Pulire il gancio di traino.



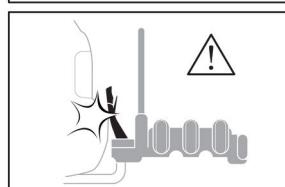
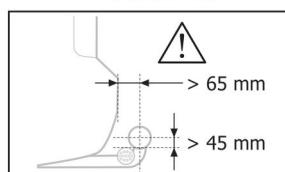
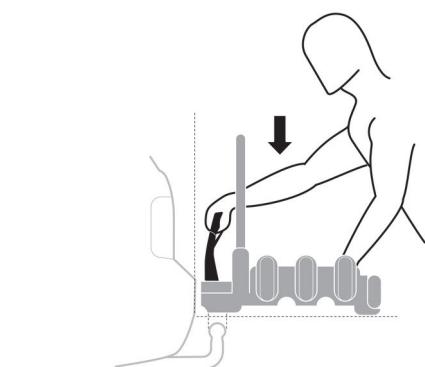
Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

Preparativi

- Montare il portabicilette sul gancio di traino.
- Ruotare il dispositivo di regolazione della resistenza fino a che non è prodotto un clic.

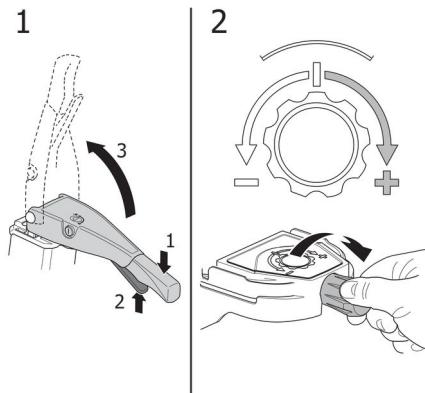
 Nota!

Deve esserci una distanza di almeno 65 mm tra paraurti e centro della sfera di traino.
Prestare attenzione con il paraurti dell'auto affinché esso non sia danneggiato.



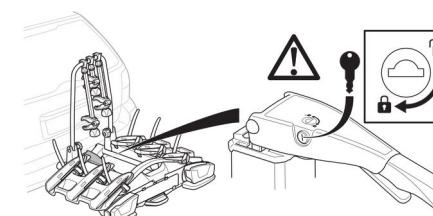
Portabicilette, montato su gancio di traino

Preparativi



Bloccare il portabicilette.

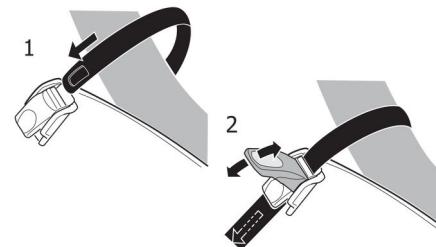
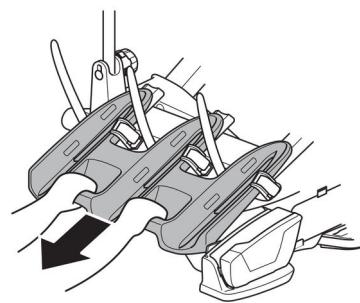
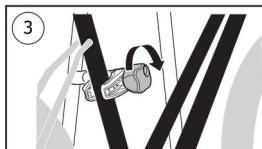
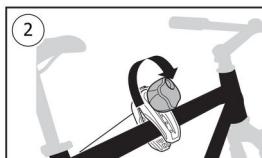
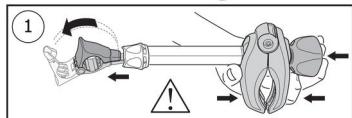
- 1 - Disimpegnare il fermo della maniglia.
- Piegare in su il braccio di tensionamento.
- 2 - Serrare il dispositivo di regolazione della resistenza.
- 3 - Abbassare il braccio di tensionamento completamente.



– Blocca il portabicilette.

Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

Preparativi

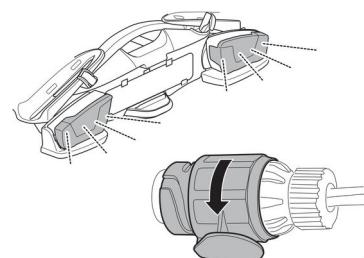
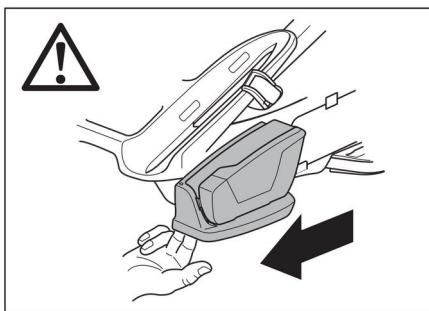


- Adattare il supporto ruote delle biciclette alla larghezza delle ruote della bicicletta.

- Fissare le ruote della bicicletta.

Portabici, montato su gancio di traino

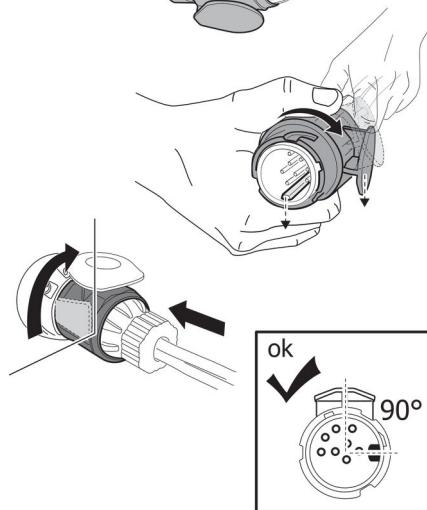
Preparativi



- Collegare la presa elettrica nell'auto e ruotare e fissare il contatto.

i Nota!

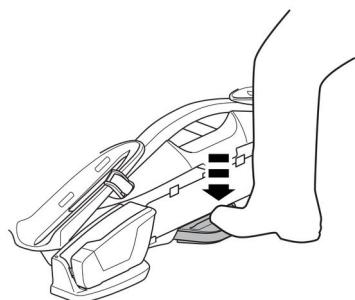
Se l'auto è dotata di presa elettrica a 7 poli sarà necessario usare un adattatore.



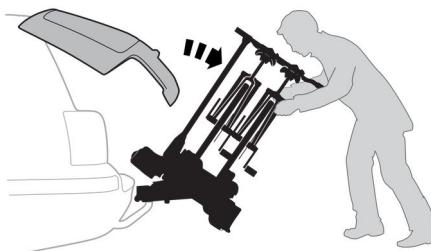
- Tirare fuori le luci.

Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

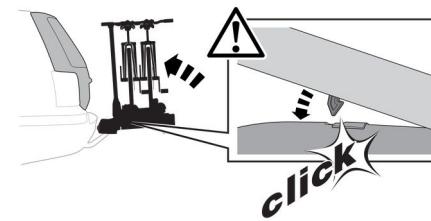
Preparativi



- Per poter aprire il portellone, è possibile angolare all'indietro il portabicilette.
- Spingere giù il pedale.
- Tirare verso di sé il portabicilette.



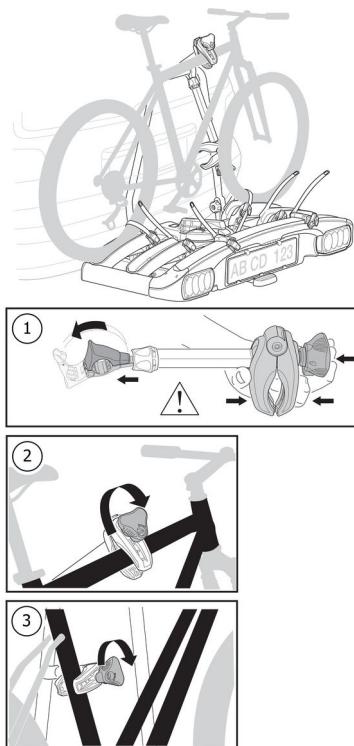
- Aprire il portellone.



- Spingere su il portabicilette finché esso non si blocca con un chiaro clic.
- Controllare che il portabicilette sia correttamente bloccato in posizione spiegata.

Portabicilette, montato su gancio di traino

Trasporto



- Montare la bicicletta/le biciclette sul portabicilette. Montare le biciclette accavallate quando più biciclette devono essere caricate sul portabicilette, con la bicicletta più pesante più internamente.
- Controllare che il manubrio della bicicletta interna non si scontri con il portellone dell'auto. All'occorrenza, staccare l'asta del manubrio e ruotare il manubrio o spostare in fuori la bicicletta di un posto.

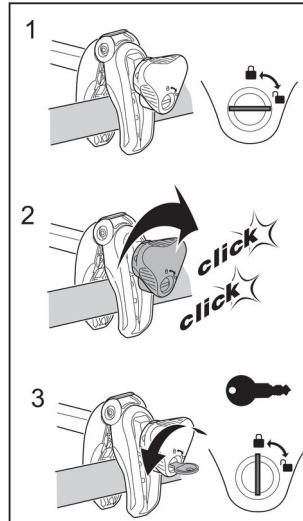
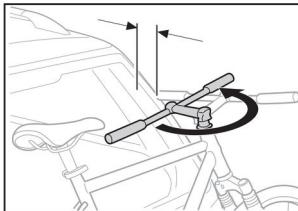
i Nota!

Considerare che i gas di scarico dell'auto sono molto caldi e possono avere effetti indesiderati sul portabicilette e sul relativo carico. Ciò vale soprattutto per le parti di plastica. All'occorrenza è opportuno deviare i gas di scarico dal portabicilette.

Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

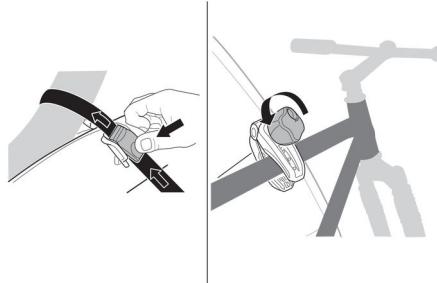
Trasporto

- All'occorrenza girare il manubrio della bicicletta a 90 gradi.

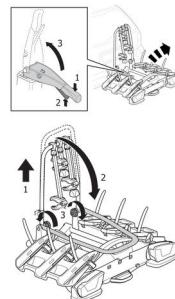


Portabicilette, montato su gancio di traino

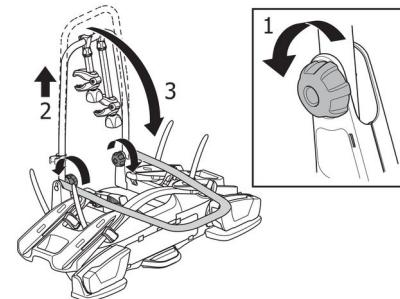
Rimessaggio



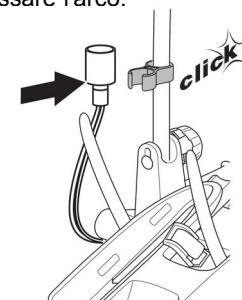
- Disimpegnare la cinghia di fissaggio.
- Disimpegnare il supporto del telaio.
- Asportare la bicicletta/le biciclette.



- Sbloccare la maniglia.
- Disimpegnare il fermo della maniglia ed aprire la maniglia.
- Asportare il portabicilette dal gancio di traino.



- 1 Svitare la manopola.
- 2 Tirare su l'arco.
- 3 Abbassare l'arco.

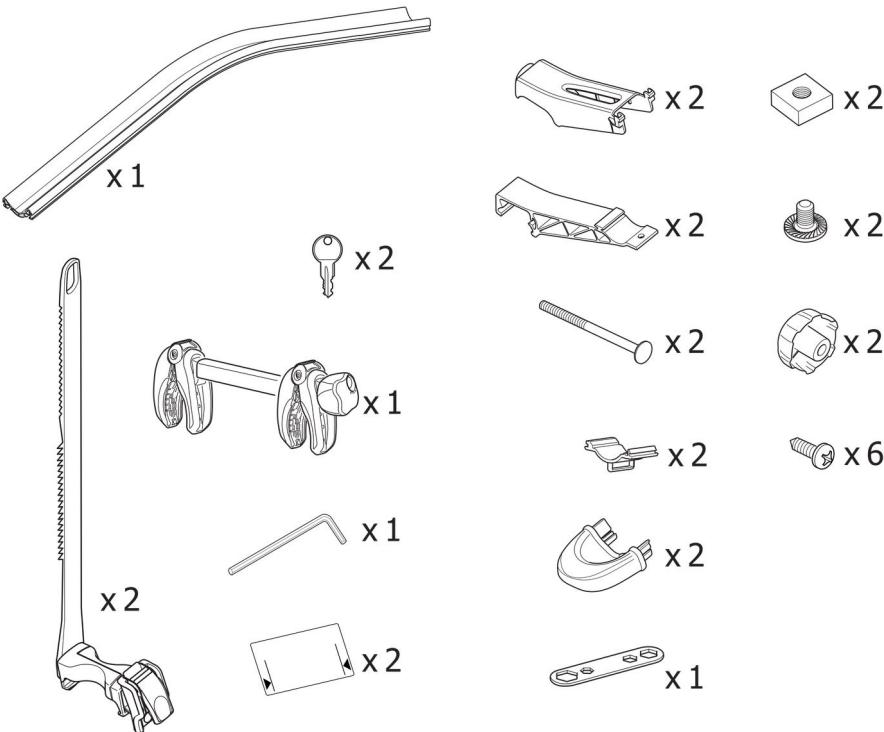


- Fissare il contatto.

Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

Supporto per bicicletta supplementare

Indice



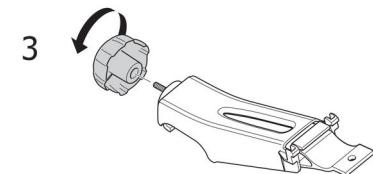
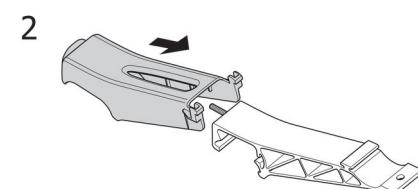
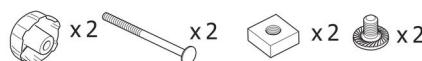
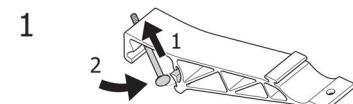
i Nota!

Il supporto supplementare non può essere usato sulle Volvo C30.

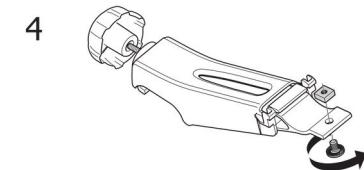
Portabiciclette, montato su gancio di traino

Supporto per bicicletta supplementare

Montaggio di supporto supplementare

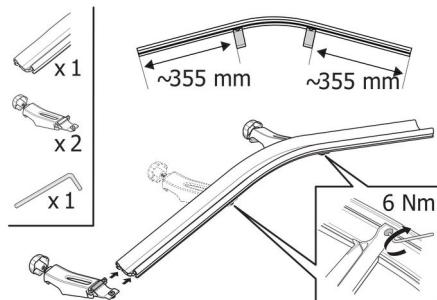


- 1 Montare le viti.
- 2 Montare la guaina.
- 3 Serrare la manopola di 2-3 giri.
- 4 Montare la vite e la rondella, serrare di 2-3 giri.

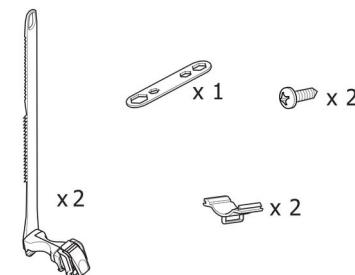
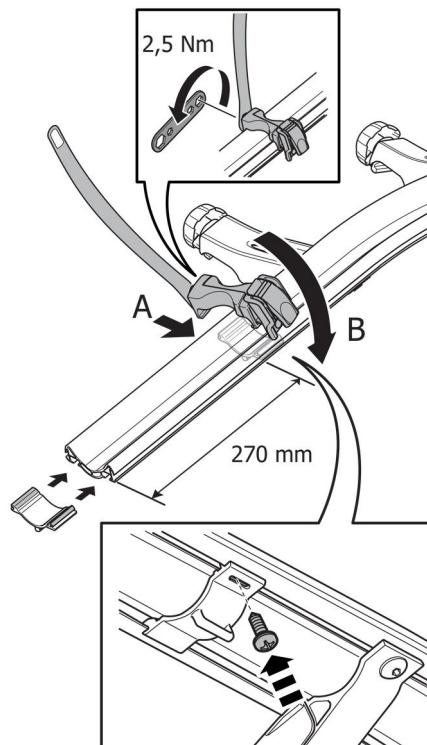


Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

Pre-montaggio



- Inserire la staffa di adattamento nella scanalatura del profilo della barra.
- Avvitare le staffe sul lato inferiore della barra come da illustrazione.

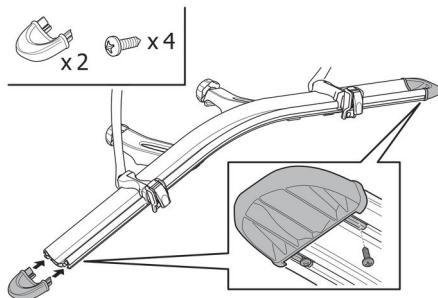


- Inserire la staffa del supporto delle ruote nella barra e posizionarla a circa 270 dal bordo della barra; la dimensione varia in base al tipo di bicicletta. Serrare a 2,5 Nm.
- Inserire il portacinghia e posizionarlo sotto la staffa del supporto ruote; fissare con la vite.
- Ripetere sull'altro lato.

it-IT

Portabicilette, montato su gancio di traino

Pre-montaggio

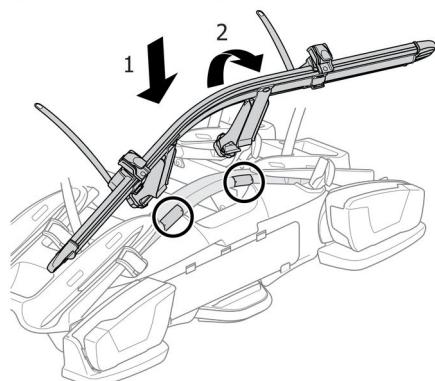
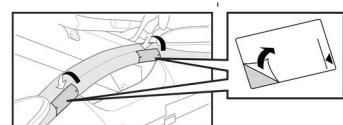
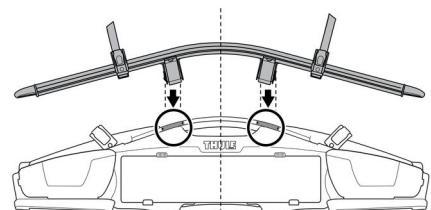


- Montare la protezione del bordo.
- Fissare con la vite.

Portabiciclette, montato su gancio di traino it-IT

Montaggio sul portabiciclette

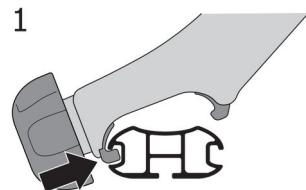
- Montare il nastro adesivo protettivo sulla barra posteriore del portabiciclette.



Portabicilette, montato su gancio di traino

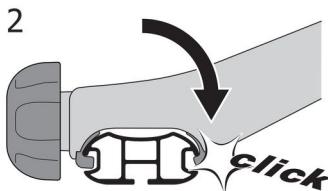
Montaggio sul portabicilette

1

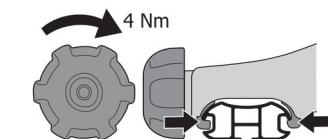


- 1 Montare l'adattatore nella barra posteriore e farlo scorrere nell'apposita posizione. Inserire la staffa nel portabicilette (1) e fissare a pressione la staffa (2). Deve essere prodotto un clic.
- 2 Spingere giù la staffa di adattamento.
- 3 Avvitare il dispositivo di regolazione.

2

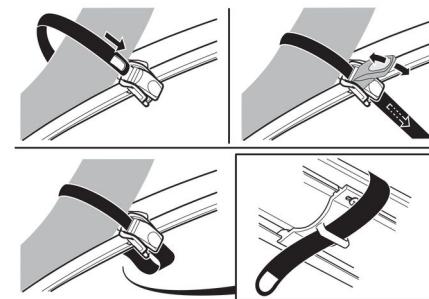
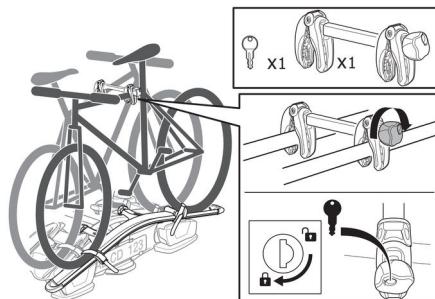


3



Portabicilette, montato su gancio di traino it-IT

Trasporto

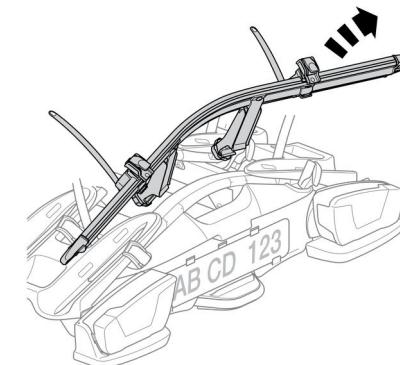
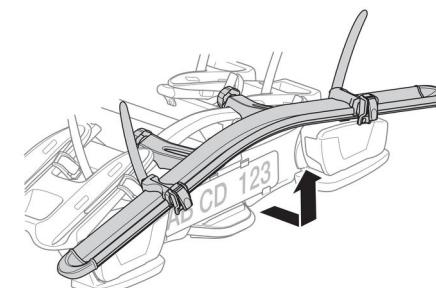
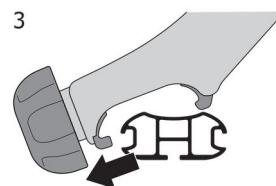
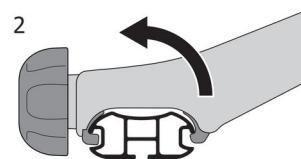
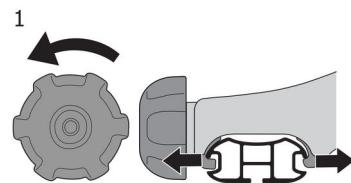


- Fissare i supporti del telaio nei telai delle biciclette.
- Serrare le manopole dei supporti dei telai.
- Bloccare i supporti dei telai.
- Fissare le ruote delle biciclette.
- Tendere e montare la cinghia di fissaggio del portabicilette come da illustrazione.

Portabicilette, montato su gancio di traino

Rimessaggio

- Il portabicilette diventa meno ingombrante se è rimosso l'adattatore.



PT - Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

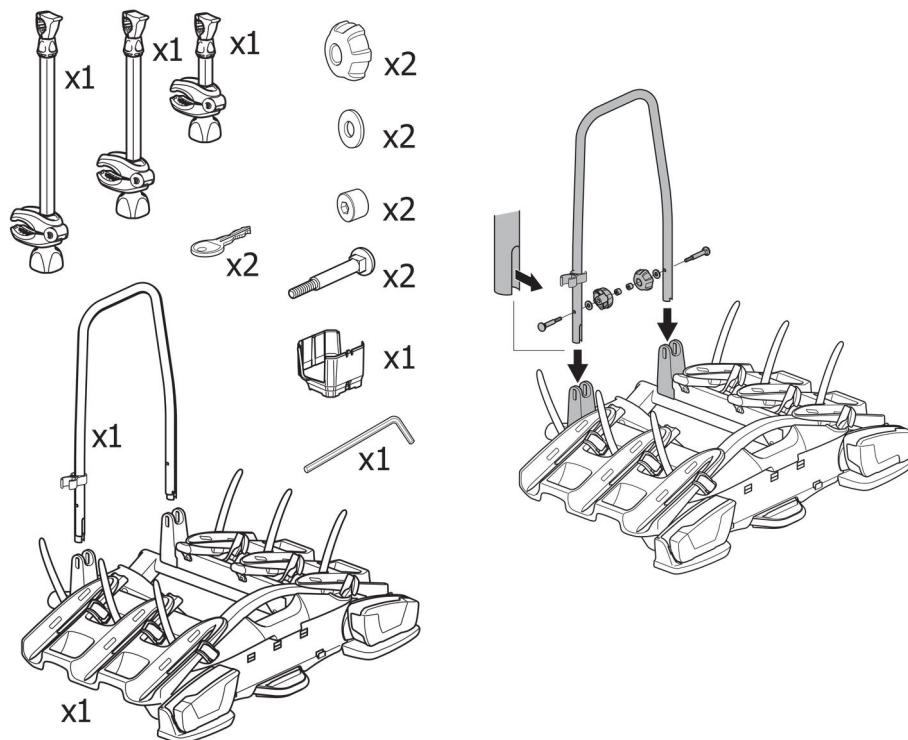
Instruções porta-bicicletas montado na barra de reboque	180
Preparativos	181
Transporte	190
Armazenamento	192
Suporte para bicicleta extra	193
Pré-montagem	195
Montagem do suporte de bicicletas	197
Transporte	199
Armazenamento	200

Instruções porta-bicicletas montado na barra de reboque

- Carga máxima: 60 kg (pressão de carga na esfera).
- Respectivo peso: 20 kg.
- Peso máximo por bicicleta: 25 kg.
- O condutor do veículo é individualmente responsável pelo estado do veículo, isento de anomalias, e pela sua correcta fixação.
- Antes de uma viagem, o funcionamento das luzes da unidade de iluminação tem de ser verificado.
- Não deixe objectos soltos nas bicicletas durante o transporte.
- Verifique se as fitas elásticas e outros dispositivos de fixação estão bem presos e reaperte-os se for necessário.
- O comprimento do veículo aumenta quando o porta-bicicletas é montado. As bicicletas pode aumentar a largura e altura do veículo. Tenha cuidado ao realizar marcha-atrás.
- Substitua imediatamente peças desgastadas ou danificadas.
- O porta-bicicletas tem de estar sempre bloqueado durante a viagem.
- As características de condução do veículo podem modificar-se ao descrever curvas e ao travar quando o artigo estiver instalado.
- Respeite sempre os limites de velocidades aplicáveis e os regulamentos do código da estrada.
- É necessário adaptar a velocidade às circunstâncias de cada momento, mas sem exceder os 130 km/h.
- Bicicletas duplas não podem ser transportadas.
- A Volvo declina qualquer responsabilidade por danos pessoais e/ou materiais e perdas indirectas, causadas por montagem ou utilização incorrectas.
- O produto não pode ser modificado.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

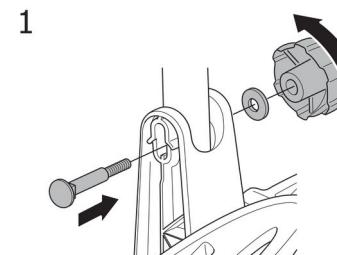
Preparativos



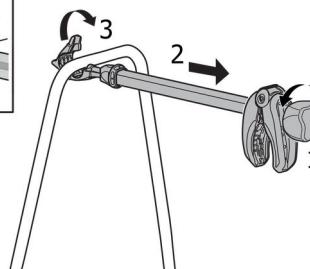
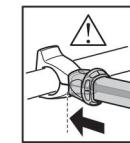
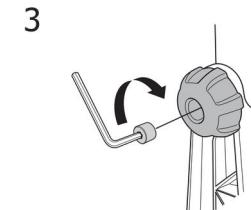
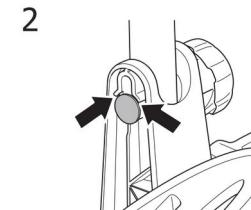
pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Preparativos



- 1 Monte a fixação no arco de apoio.
- 2 Verifique se o parafuso está corretamente instalado.
- 3 Aperte a porca.



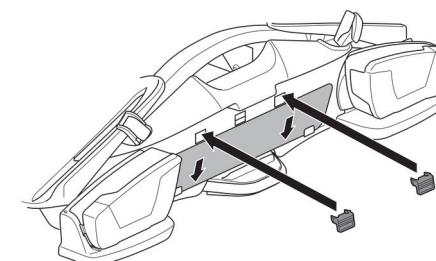
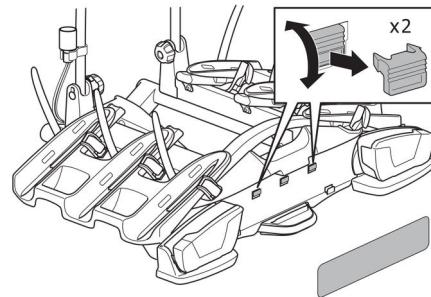
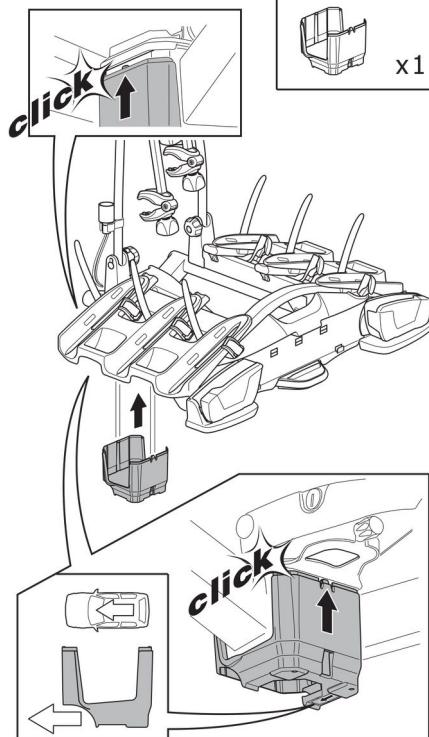
- 1 Desenrosque o botão regulador para preparar a fixação do suporte do quadro no arco de apoio.
- 2 Puxe pelo suporte do quadro para soltar a fixação. Pode ser mais fácil se premir o grampo de aperto.
- 3 Aperte a fixação em torno do arco de apoio e solte a mola.



Nota!
A mola do suporte do quadro tem grande resistência elástica, acautele os dedos.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

Preparativos



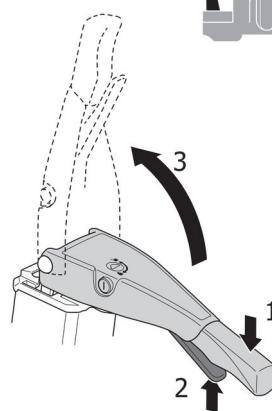
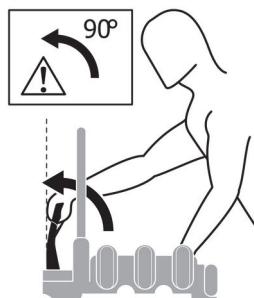
- Abra as fixações. Utilize uma chave de fendas, se necessário.
- Fixe a placa de matrícula no suporte para bicicletas e encaixe a placa nas fixações.

pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Preparativos

- Pressione o bloqueio no lado inferior do manípulo.
- Levante a haste tensora.
- Limpe a barra de reboque.



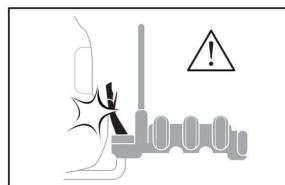
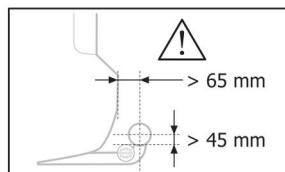
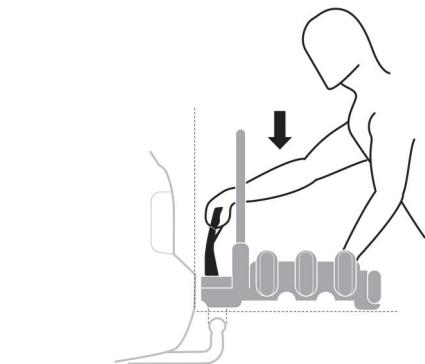
Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

Preparativos

- Monte o suporte para bicicletas na barra de reboque.
- Rode o botão até ouvir um estalido.

Nota!

Deve existir uma distância de pelo menos 65 mm entre o pára-choques e o centro da esfera de reboque.
Tenha cuidado para não danificar o pára-choques.



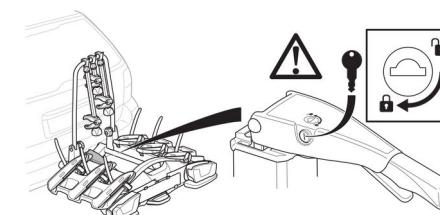
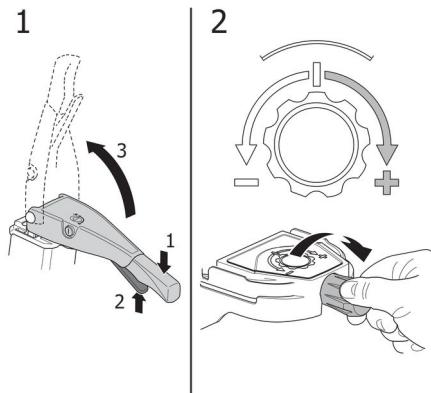
pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

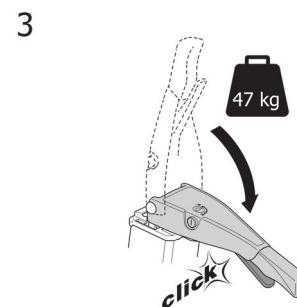
Preparativos

Bloqueie o suporte para bicicletas.

- 1 - Solte o bloqueio do manípulo.
- Levante a haste tensora.
- 2 - Rode a alavanca das velocidades.
- 3 - Baixe a haste tensora completamente.

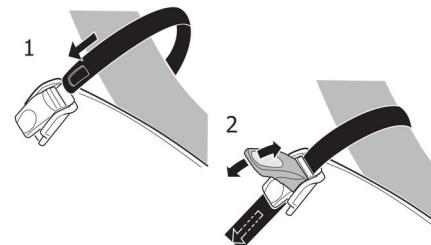
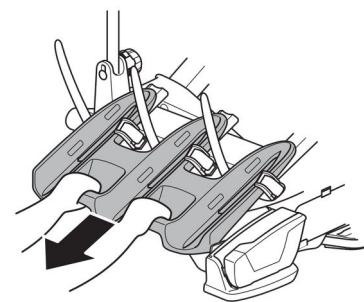
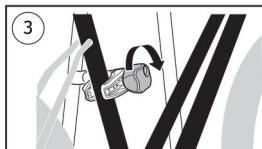
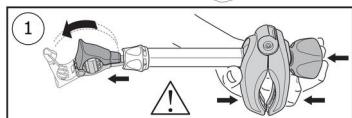


- Tranque o suporte para bicicletas.



Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

Preparativos



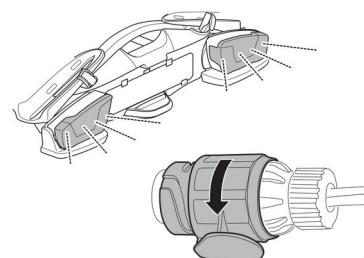
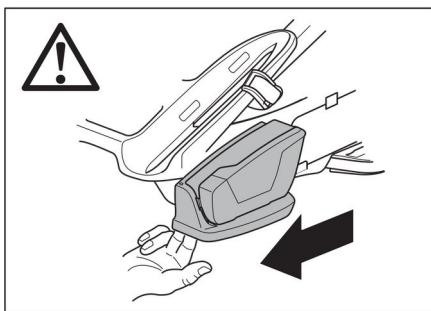
– Ajuste o suporte da roda de bicicleta para a largura da roda da bicicleta.

– Aperte as rodas da bicicleta.

pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

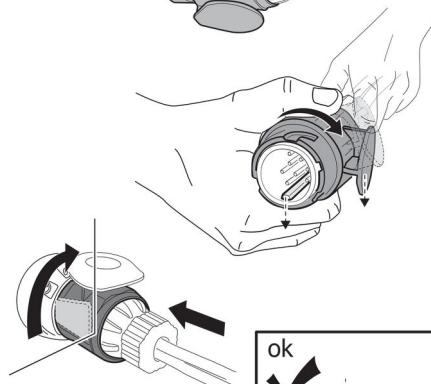
Preparativos



- Conecte na tomada eléctrica e fixe o contacto.

i Nota!

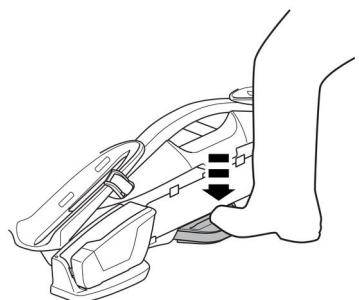
Se o automóvel possuir uma tomada eléctrica de 7 pinos será necessário utilizar um adaptador.



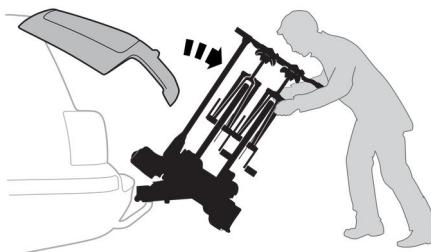
- Desloque as lâmpadas para fora.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

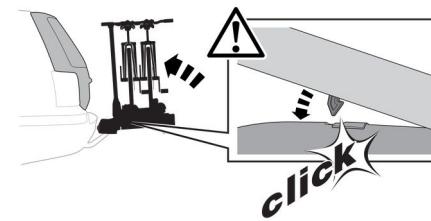
Preparativos



- De modo a abrir a tampa do porta-bagagens, o porta-bicicletas pode ser inclinado para trás.
- Pressione o pedal para baixo.
- Puxe o porta-bicicletas na sua direção.



- Abra a porta traseira do veículo.

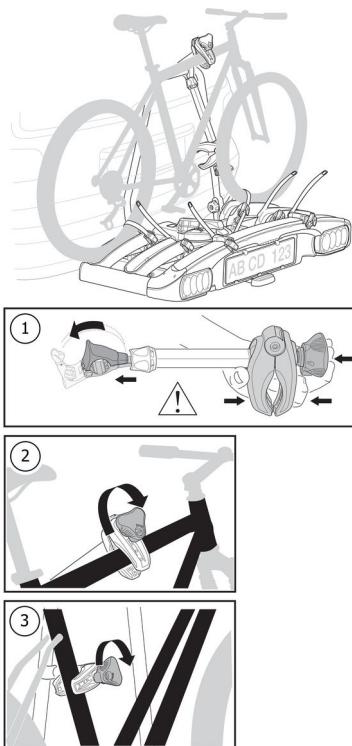


- Rebata o suporte de bicicletas para cima até que prenda com um nítido estalido.
- Certifique-se de que o porta-bicicletas está devidamente bloqueado na posição dobrada para cima.

pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Transporte



- Coloque a(s) bicicleta(s) no suporte para bicicletas. Coloque as bicicletas viradas em sentidos opostos caso pretenda instalar mais do que uma bicicleta. A bicicleta mais pesada deve ficar no interior.
- Certifique-se de que o guiado da bicicleta no lado de dentro não fica apoiado sobre a porta traseira do veículo. Se necessário, afrouxe os guiaadores e rode-os ou mova a bicicleta uma posição.

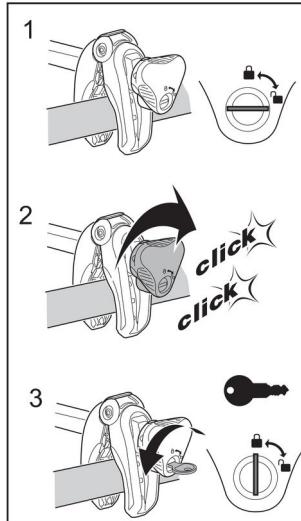
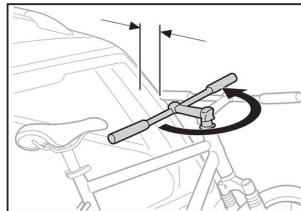
i Nota!

Lembre-se de que os gases de escape do veículo estão quentes e podem afectar o porta-bicicletas ou a respectiva carga. Isto aplica-se especialmente a peças plásticas. Se necessário, deve encaminhar os gases de escape para longe do porta-bicicletas.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

Transporte

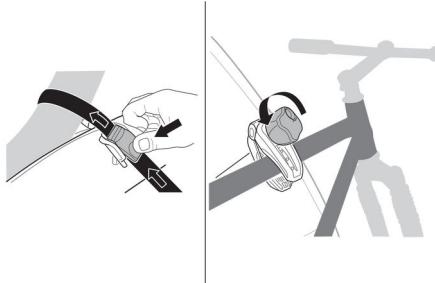
- Se necessário, rode o volante da bicicleta 90 graus.



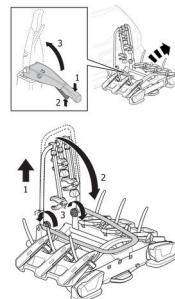
pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

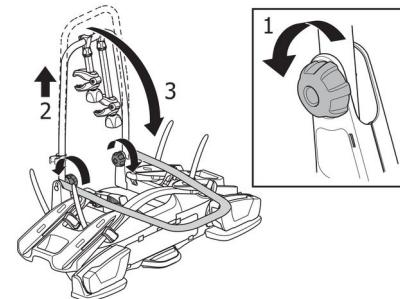
Armazenamento



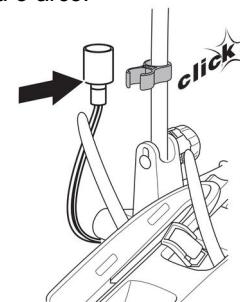
- Solte a cinta de tensão.
- Solte o suporte do quadro.
- Levante a(s) bicicleta(s).



- Desbloqueie o manípulo.
- Solte o bloqueio do manípulo e abra o manípulo.
- Levante o porta-bicletas da barra de reboque.



- 1 Solte o punho.
- 2 Puxe o arco para cima.
- 3 Desça o arco.

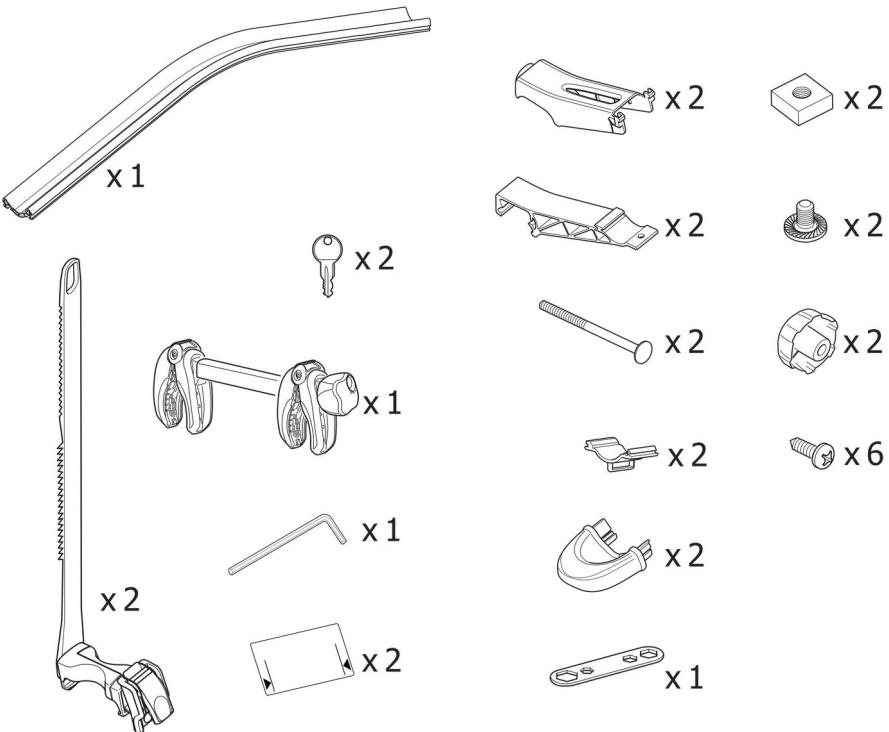


- Fixe o contacto.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

Suporte para bicicleta extra

Índice



Nota!

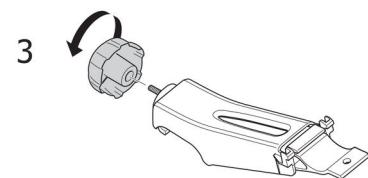
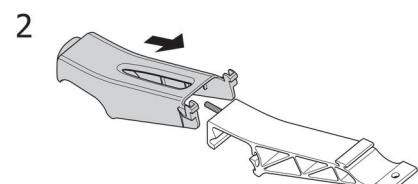
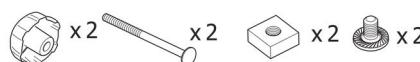
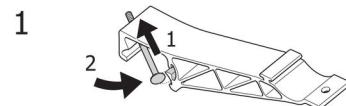
O suporte suplementar não pode ser utilizado no Volvo C30.

pt-PT

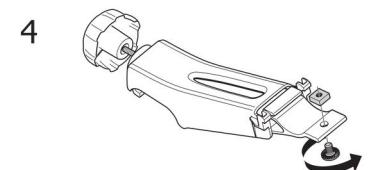
Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Suporte para bicicleta extra

Montagem de suporte suplementar

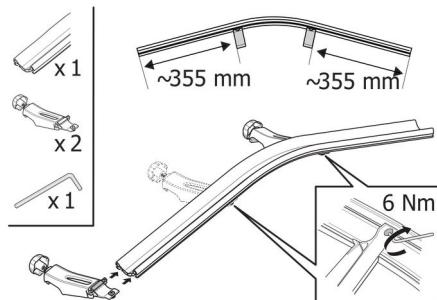


- 1 Monte os parafusos.
- 2 Monte o revestimento.
- 3 Monte o punho 2-3 voltas.
- 4 Monte o parafuso e a anilha, 2-3 voltas.

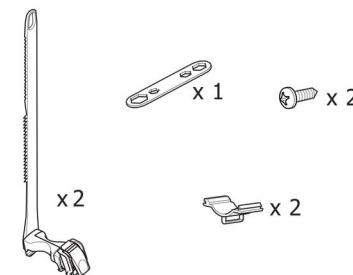
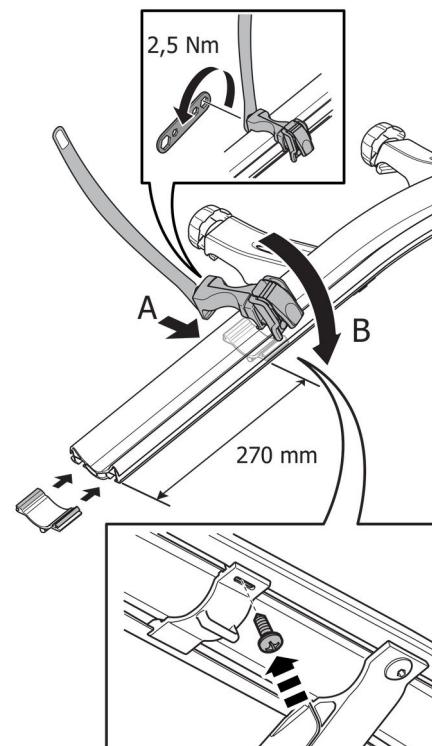


Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

Pré-montagem



- Insira a fixação do adaptador no perfil do trilho da calha.
- Aparafuse as fixações no lado inferior da calha, tal como ilustrado.

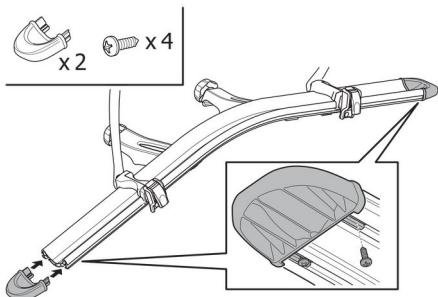


- Insira na calha a fixação do suporte da roda a cerca de 270 mm da margem da calha. Esta medida depende da bicicleta. Aperte a 2.5 Nm.
- Insira e coloque suporte da correia sob a fixação do suporte da roda, fixado com parafuso.
- Proceda do mesmo modo do outro lado.

pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Pré-montagem

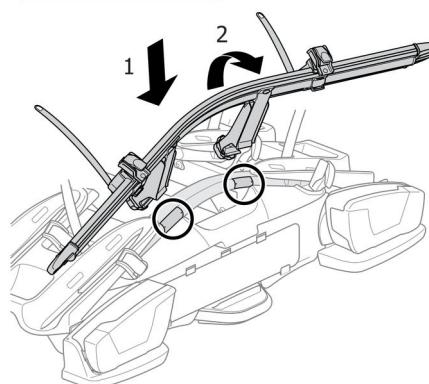
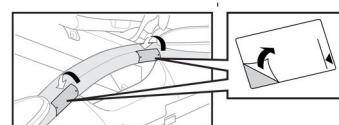
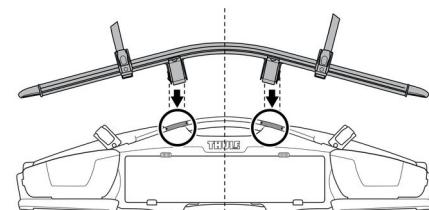


- Monte a proteção da margem.
- Fixe com parafuso.

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

Montagem do suporte de bicicletas

- Coloque fita de proteção na calha traseira do suporte de bicicletas.

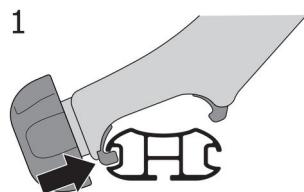


pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

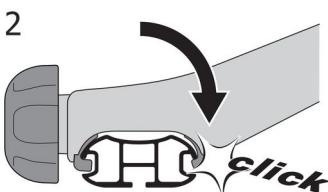
Montagem do suporte de bicicletas

1

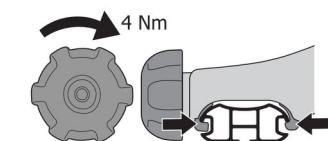


- 1 Monte o adaptador na calha traseira, insira no local destinado. Coloque a fixação no suporte de bicicletas (1) e feche a fixação (2). Deve-se escutar um clique.
- 2 Pressione a fixação do adaptador para baixo.
- 3 Aparafuse o regulador.

2

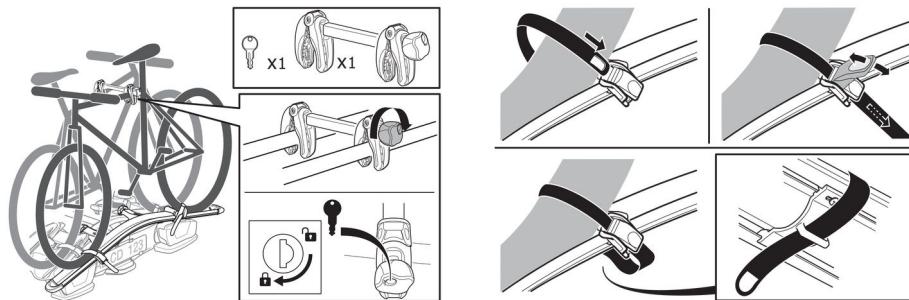


3



Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque pt-PT

Transporte



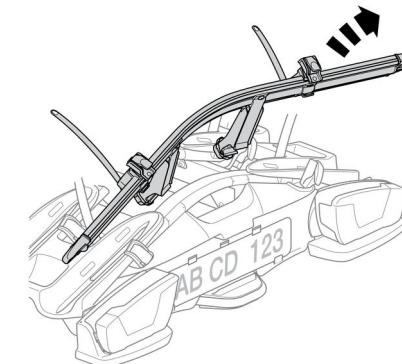
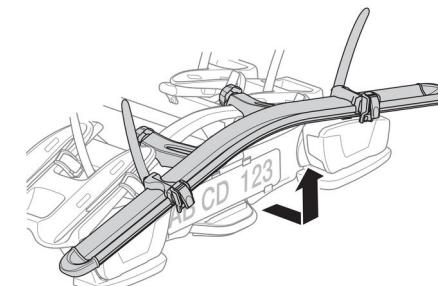
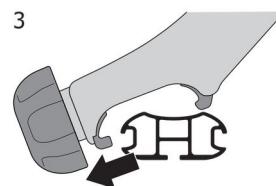
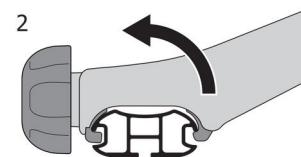
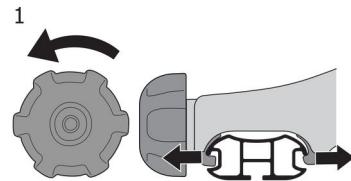
- Fixe os suportes do quadro nos quadros das bicicletas.
- Aperte os punhos dos suportes do quadro.
- Tranque os suportes do quadro.
- Fixe as rodas da bicicleta.
- Aperte e monte a cinta de tensão do suporte de bicicletas, tal como ilustrador.

pt-PT

Suporte de bicicletas, montado na barra de reboque

Armazenamento

- O suporte de bicicletas fica menos volumoso quando é montado o adaptador.



JA - バイシクルホルダー、トウバー取り付け

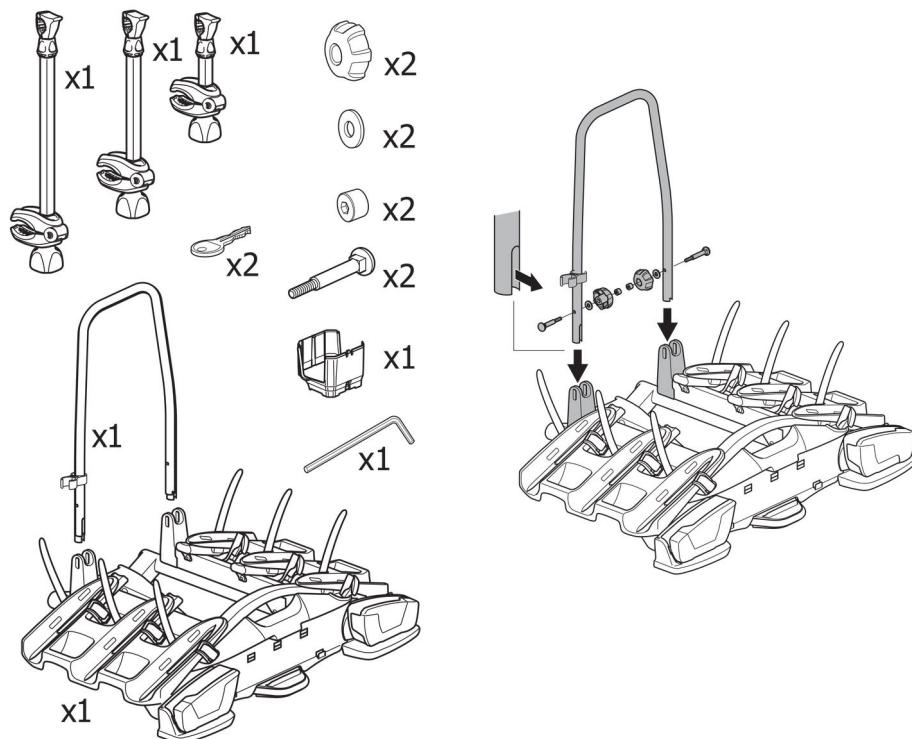
トウバーマウント式バイシクルホルダーの注意事項	202
準備	203
輸送	212
収納	214
追加自転車用ホルダー	215
設置前の準備	217
バイシクルホルダーの組み立て	219
輸送	221
収納	222

トウバーマウント式バイシクルホルダーの注意事項

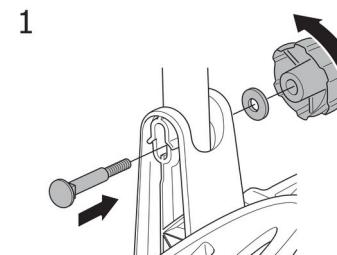
- 最大許容搭載重量：60 kg（ボール圧力負荷）
- 重量：20 kg
- 自転車1台あたりの最大重量：25 kg
- 車両の運転者には、不備がない状態で製品を車両にしっかりと固定する責任があります。
- ドライブの前に、必ず灯火装置の機能を点検してください。
- 輸送中、固定されていない物品が、自転車に積まれたままになっていることがないようにしてください。
- ストラップや取り付け部が固定されていることを確認し、必要に応じて、増し締めを行ってください。
- バイシクルホルダーを取り付けると、車両の全長が長くなります。また、自転車により、車幅や高さが増加する場合があります。後退の際には注意してください。
- 磨耗または損傷が見られる部品は速やかに交換してください。
- 走行中は必ずバイシクルホルダーをロックしてください。
- この製品を使用中には、右左折時や制動時に、普段とは異なった走行特性を示す場合があります。
- 常に適用される速度制限や、交通法規に従ってください。
- 周囲の状況に応じて速度を調節する必要がありますが、絶対に130 km/hを超える速度で走行しないでください。
- タンデム自転車を輸送してはいけません。
- 不適切な取り付けや使用に起因する人身事故及び/または器物破損、その結果生じる経済的損失に対して、ボルボはいかなる責任も負いません。
- この製品に変更を加えてはいけません。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

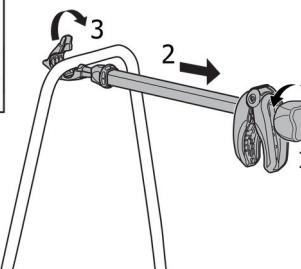
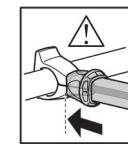
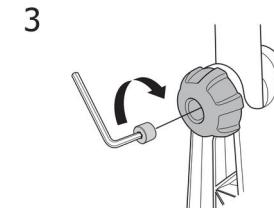
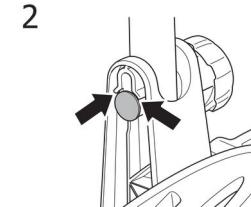
準備



準備



- 1 サポートバーにブラケットを取り付けます。
- 2 スクリューが正しく取り付けられていることを確認します。
- 3 ナットを締めつけます。



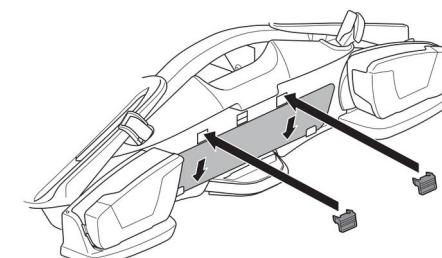
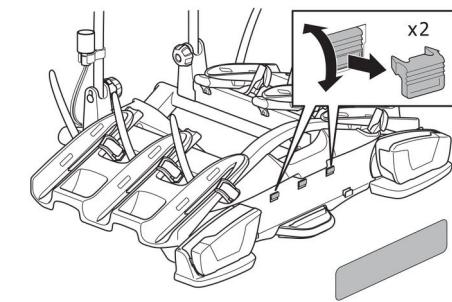
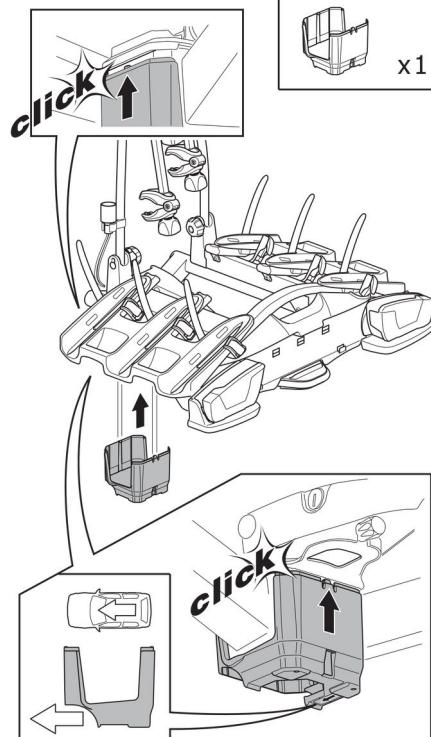
- 1 ノブを緩めて、フレームホルダーをサポートバーに取り付ける準備をします。
- 2 フレームホルダーを締め付けて、取り付け部を緩めます。一緒にクランプを押し付けると、作業が楽になります。
- 3 取り付け部をサポートバーに固定し、スプリングの圧縮を解除します。

① 注記！

フレームホルダーのスプリングはバネが強力です。指をケガしないように注意してください。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

準備

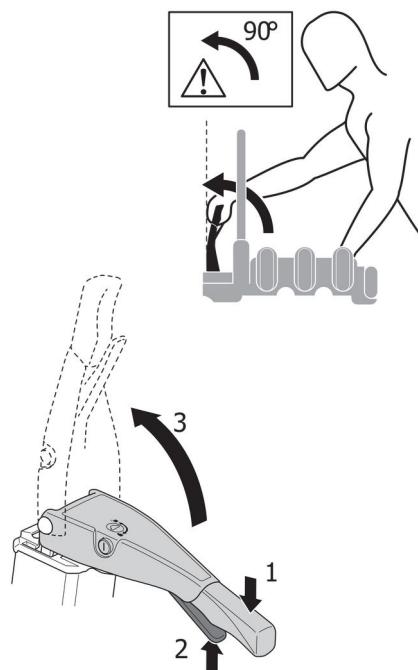


- マウンティングを外します。必要に応じてスクリュードライバーを使用してください。

- バイシクルホルダーにナンバープレートを取り付けて、プレートをマウンティングで固定します。

準備

- ハンドルの下にある留め金を押します。
- テンショナーアームを起こします。
- トウバーを清掃します。



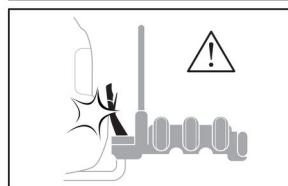
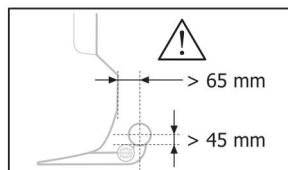
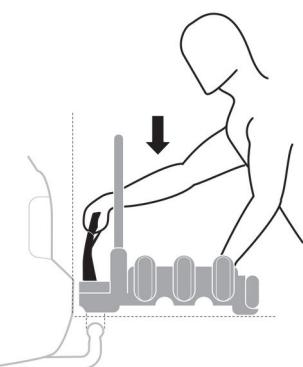
バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

準備

- バイシクルホルダーをトウバーに取り付けます。
- カチッという音が聞こえるまで抵抗ノブを回します。

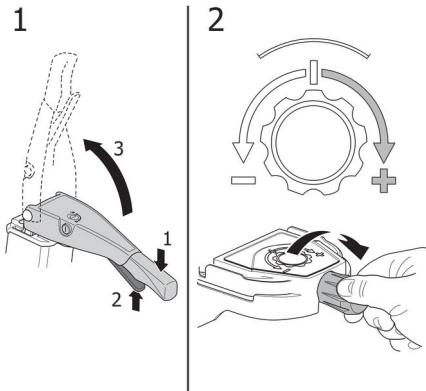
① **注記！**

バンパーとトウボールの中心は65 mm以上離れている必要があります。
バンパーを損傷しないように注意してください。

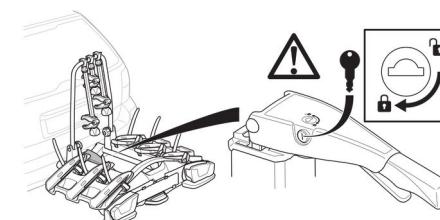


準備

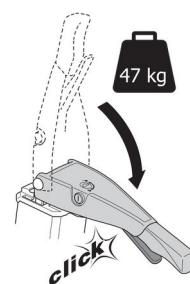
バイシクルホルダーをロックします。



- 1 - ハンドルの留め金を外します。
- テンショナーアームを起こします。
- 2 - 抵抗レバーを締めつけます。
- 3 - テンショナーアームを完全に倒します。

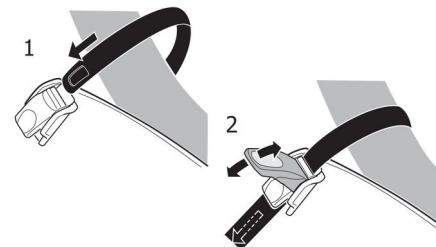
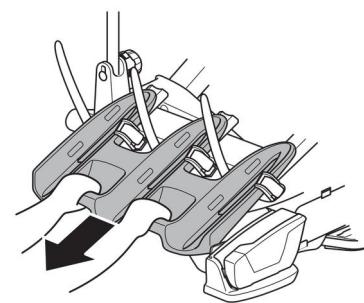
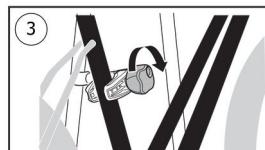
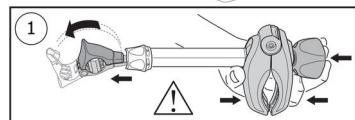


- バイシクルホルダーをロックします。



バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

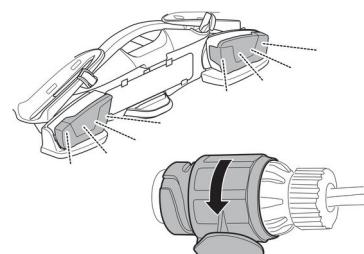
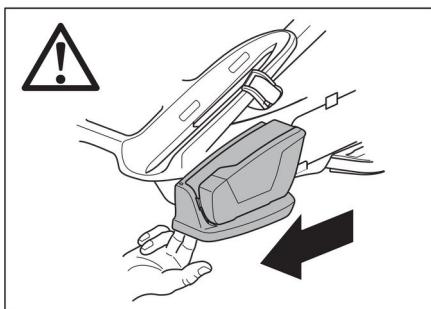
準備



- バイシクルホルダーを、自転車のタイヤ幅に調節します。

- 自転車のタイヤを固定します。

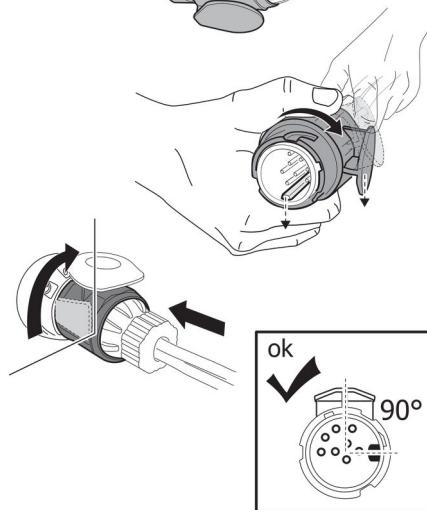
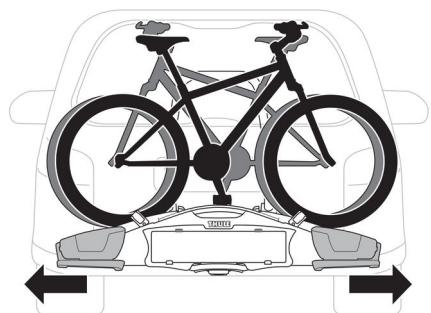
準備



- 車両の電源ソケットに接続し、接点を締め付けます。

① 注記！

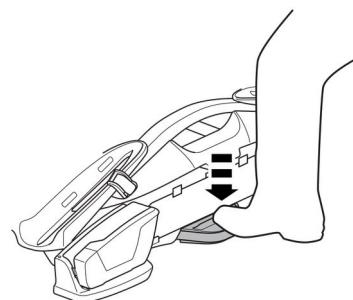
車両に7ピン電源ソケットが装備されている場合、アダプターが必要です。



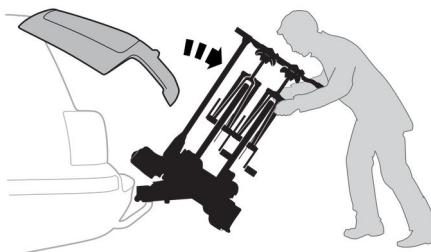
- ランプを外側に移動させます。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

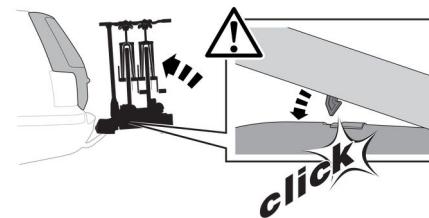
準備



- テールゲートを開くには、バイシクルホルダーを後方に傾けます。
- ペダルを踏みます。
- バイシクルホルダーを、手前に引きます。

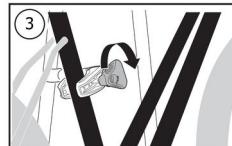
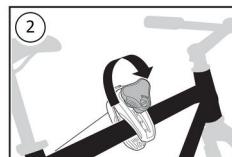
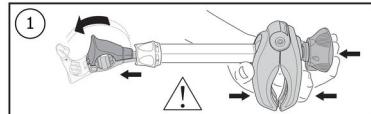


- テールゲートを開けます。



- カチッという音が聞こえるまでバイシクルホルダーを起こします。
- バイシクルホルダーが直立位置で正しくロックされていることを確認します。

輸送



- 自転車をバイシクルホルダーに取り付けます。バイシクルホルダーに複数の自転車を積む場合、最も重い自転車を最も内側にして自転車同士を重ね合わせてください。
- 最も内側の自転車のハンドルバーが車のテールゲートに接触していないことを確認します。必要であれば、ハンドルバーを緩めて向きを変えるか、自転車を1つ外側の位置に移動します。

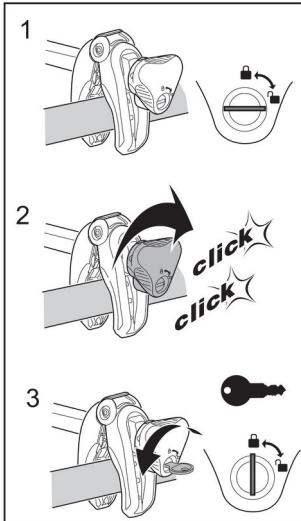
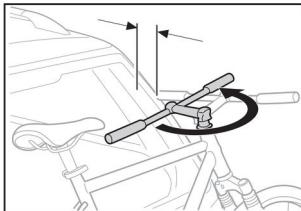
① 注記！

車から排出されるエキゾーストガスは高温なので、バイシクルホルダーや自転車に悪影響を及ぼすことがあります。特にプラスチック製の部品にはご注意ください。必要であれば、エキゾーストガスがバイシクルホルダー付近を通過することがないよう調整してください。

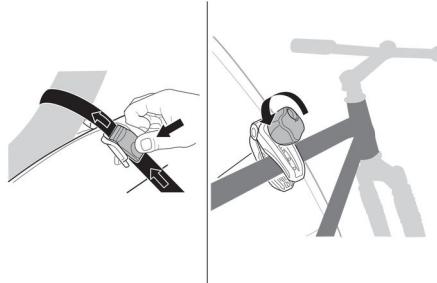
バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

輸送

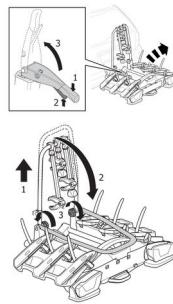
- 必要に応じて、ハンドルバーを90度回転させます。



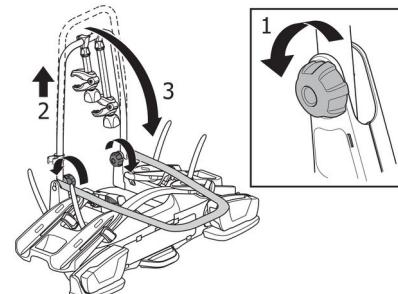
収納



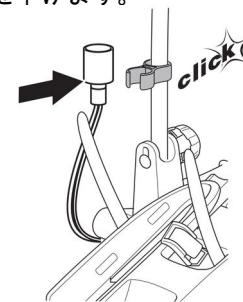
- テンションバンドを外します。
- フレームホルダーを外します。
- 自転車を持ち上げて外します。



- ハンドルのロックを解除します。
- ハンドルのロックを外して、ハンドルを開きます。
- トウバーからバイシクルホルダーを外します。



- 1 ノブを外します。
- 2 バーを引き上げます。
- 3 バーを下げます。

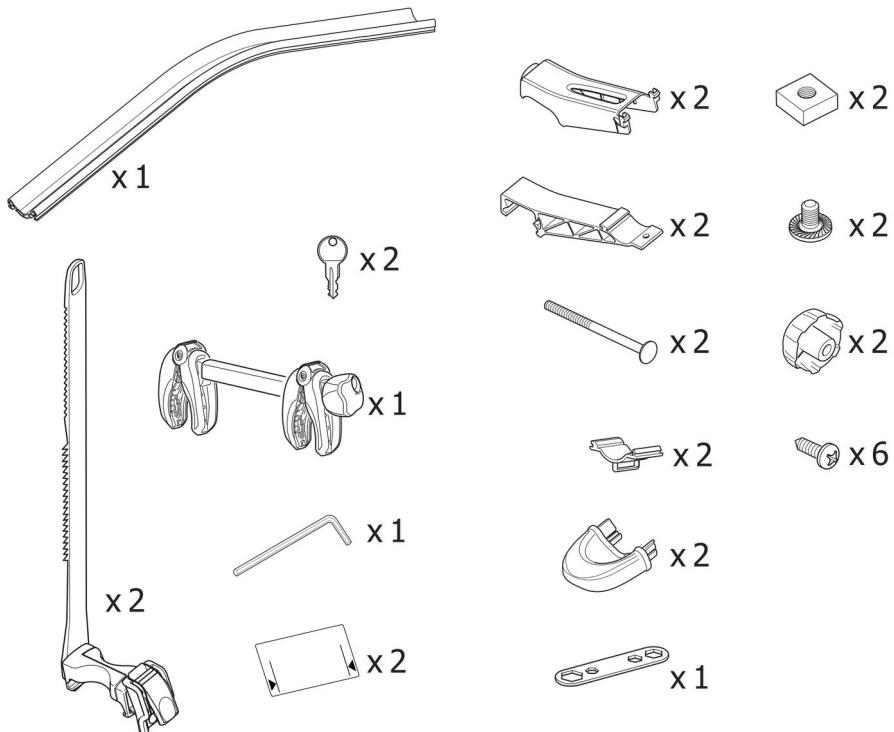


- コネクターを固定します。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

追加自転車用ホルダー

目次



注記！

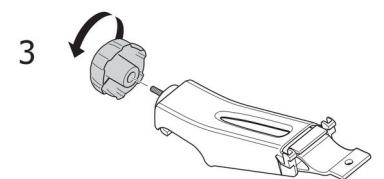
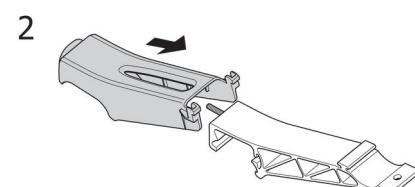
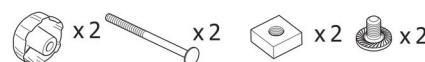
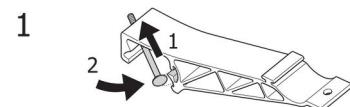
追加自転車用ホルダーはVolvo C30では使用できません。

ja-JP

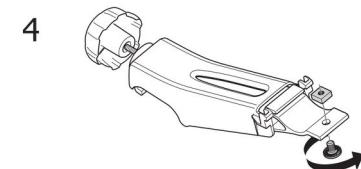
バイシクルホルダー、トウバー取り付け

追加自転車用ホルダー

追加自転車用ホルダーの取り付け

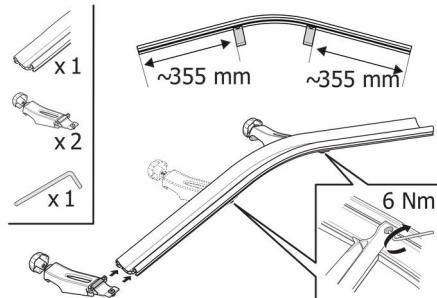


- 1 スクリューを取り付けます。
- 2 カバーを取り付けます。
- 3 ノブを2~3回転、まわします。
- 4 スクリューとワッシャーを2~3回転
まわして取り付けます。

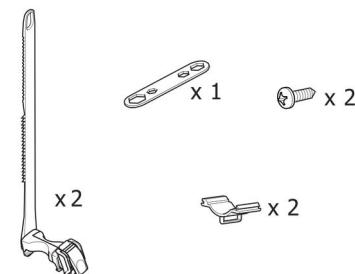
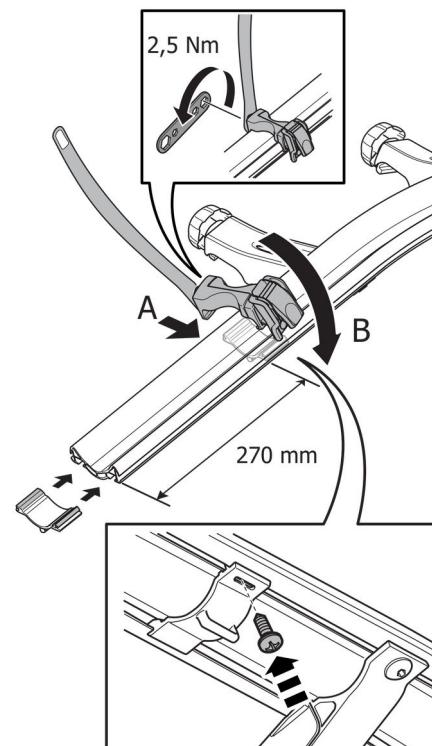


バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

設置前の準備



- アダプターブラケットを、レールの溝に挿入します。
- 図に従って、ブラケットをレールの下に締めつけます。

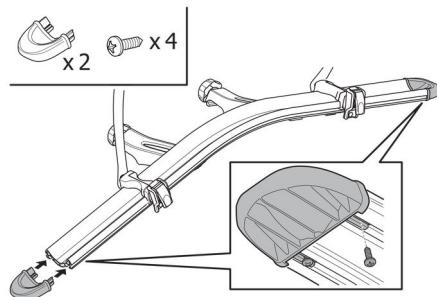


- ホイールホルダーブラケットをレールの端から約270 mmの場所に挿入します。寸法は自転車により異なります。2.5 Nmで締めつけます。
- ストラップホルダーをホイールホルダーブラケットの下に挿入して、スクリューで固定します。
- 反対側で同じ作業を繰り返します。

ja-JP

バイシクルホルダー、トウバー取り付け

設置前の準備

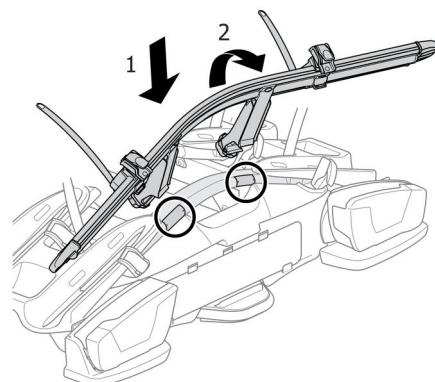
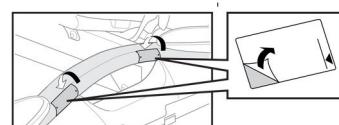
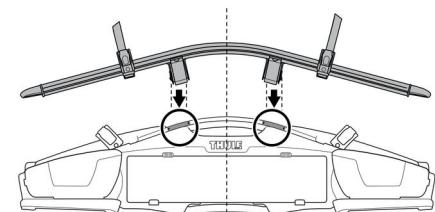


- エッジプロテクションを取り付けます。
- スクリューで固定します。

バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

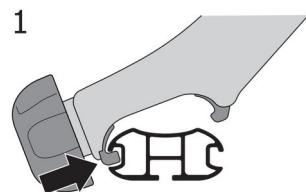
バイシクルホルダーの組み立て

- バイシクルホルダーのリアレールに保護テープを貼ります。



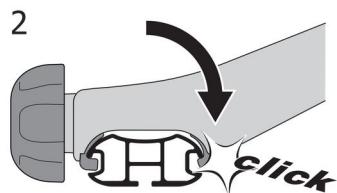
バイシクルホルダーの組み立て

1

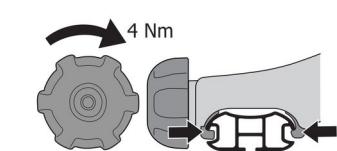


- 1 リアレールにアダプターを取り付けて、お望みの位置に差し込みます。バイシクルホルダー（1）にプラケット（2）を挿入し、プラケット（2）を力チッという音がするまで確実に押し込みます。
- 2 アダプタープラケットを押します。
- 3 レバーを締めつけます。

2

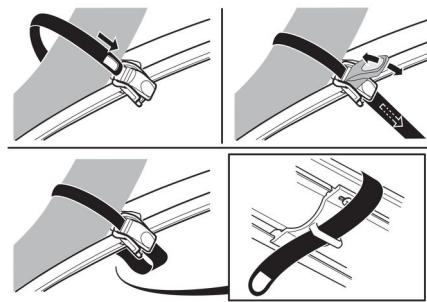
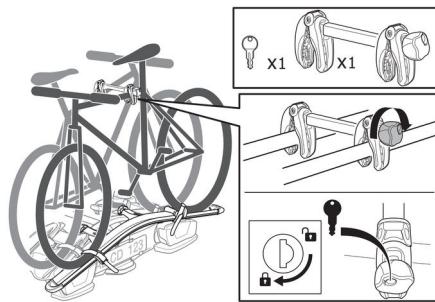


3



バイシクルホルダー、トウバー取り付け ja-JP

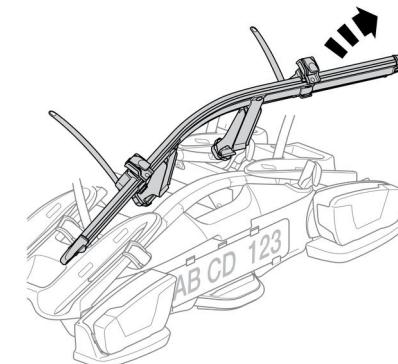
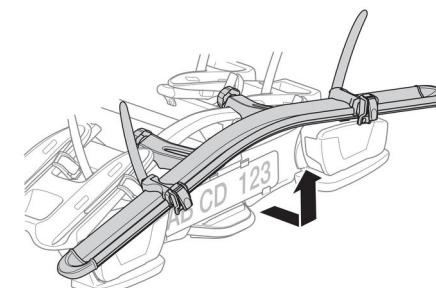
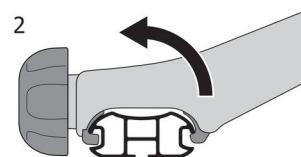
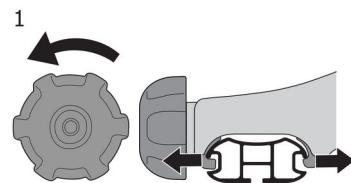
輸送



- フレームホルダーを自転車フレームに固定します。
- フレームホルダーノブを締めつけます。
- フレームホルダーをロックします。
- 自転車のタイヤを固定します。
- 図に従って自転車用テンションバンドを締めつけます。

収納

- バイシクルホルダーは、アダプターを外すとコンパクトになります。



RU - Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Указания по держателю для велосипедов, подвешенному на крюке	224
Подготовка	225
Транспортировка	234
Хранение	236
Держатель для дополнительного велосипеда	237
Подготовка	239
Установка на держателе для велосипедов	241
Транспортировка	243
Хранение	244

ru-RU

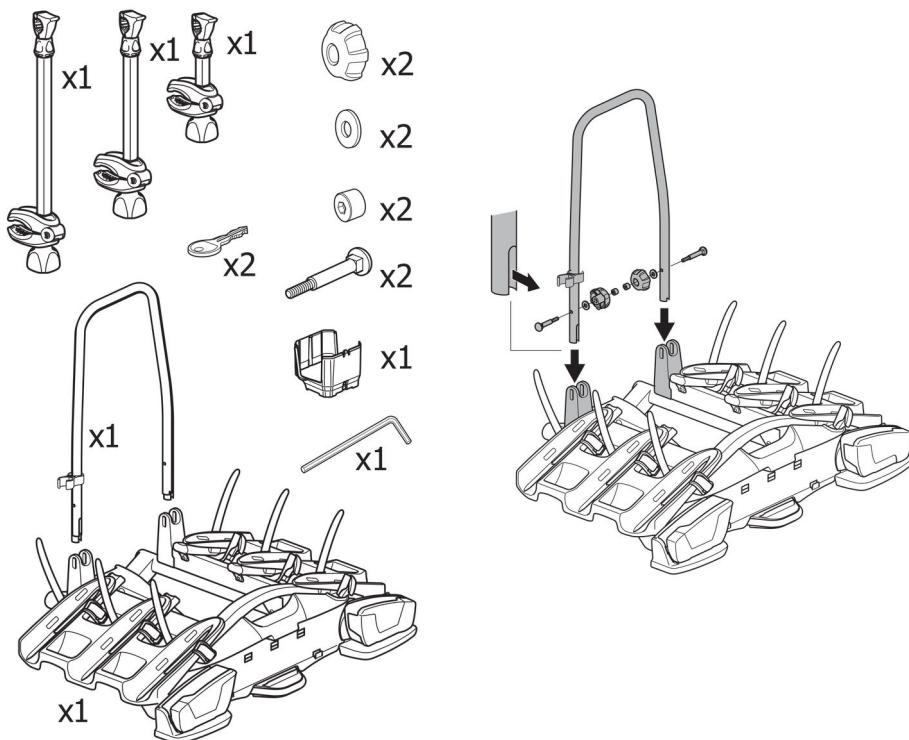
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Указания по держателю для велосипедов, подвешенному на крюке

- Максимальная нагрузка: 60 кг (с учетом давления на шар).
- Собственный вес: 20 кг.
- Максимальный вес для велосипеда: 25 кг.
- Водитель транспортного средства один отвечает за то, чтобы изделие было в порядке и было хорошо закреплено.
- Перед отъездом необходимо проверить функционирование блоков освещения световой рампы.
- Не допускайте наличия незакрепленных деталей на велосипедах при транспортировке.
- Проверьте, чтобы ремни и другие крепления были установлены устойчиво и при необходимости подтяните.
- Длина автомобиля увеличивается, когда смонтирован держатель для велосипедов. Велосипеды могут увеличить его ширину и высоту. Будьте осторожны при движении назад.
- Немедленно замените изношенные или поврежденные детали.
- Держатель для велосипедов должен всегда быть заперт при движении.
- Ходовые качества автомобиля могут меняться на повороте и при торможении, когда изделие смонтировано.
- Необходимо всегда соблюдать действующие предписания по скорости и другие правила дорожного движения.
- Скорость необходимо адаптировать к существующим обстоятельствам, но она не должна превышать 130 км/ч.
- Нельзя транспортировать tandemные велосипеды.
- Volvo не несет никакой ответственности за травмы и/или повреждения собственности, а также за экономический ущерб как следствие этого, которые вызваны неправильным монтажом или использованием.
- Не допускается проводить модификацию изделия.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

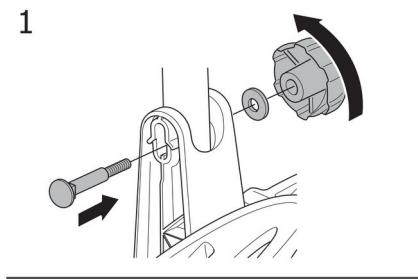
Подготовка



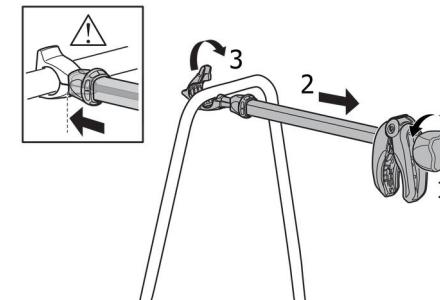
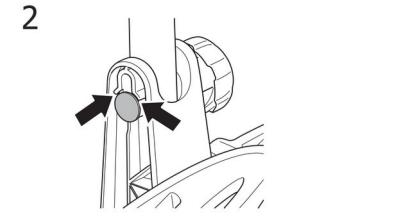
ru-RU

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Подготовка



- 1 Закрепите кронштейн на опорной дуге.
- 2 Убедитесь, что болт установлен правильно.
- 3 Затяните гайку.

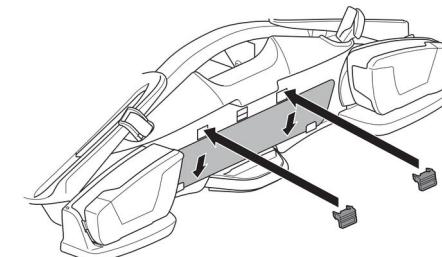
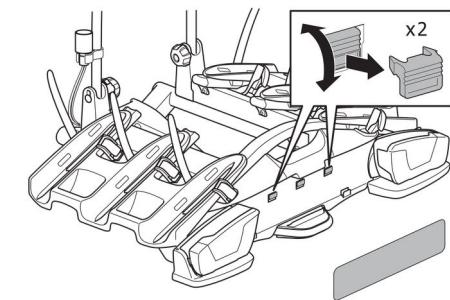
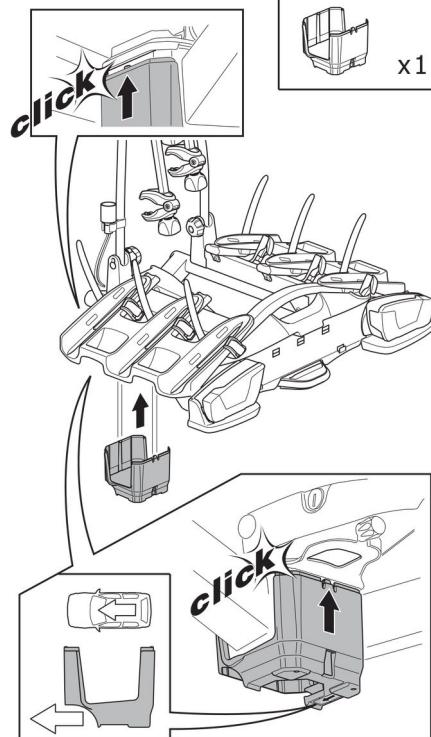


- 1 Привинтите рукоятку, чтобы подготовить крепление держателя рамы на опорной дуге.
- 2 Потяните держатель рамы, чтобы освободить кронштейн. Это поможет должным образом сжать зажим.
- 3 Зажмите кронштейн вокруг опорной дуги и отпустите подвеску.

Обратите внимание!
Пружина в держателе рамы имеет большое упругое сопротивление, поэтому берегите пальцы.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

Подготовка



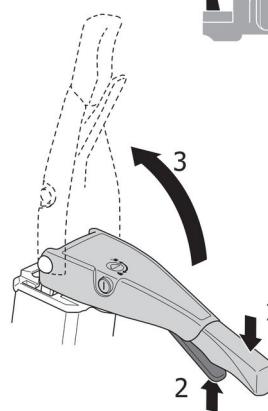
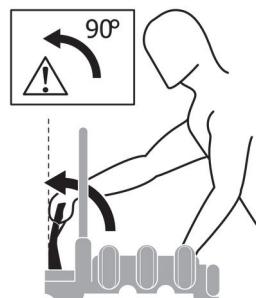
- Отверните кронштейны. При необходимости используйте отвертку.
- Установите табличку с регистрационным знаком на держатель для велосипедов и прижмите табличку кронштейнами.

ru-RU

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Подготовка

- Утопите фиксатор, расположенный снизу на рукоятке.
- Поднимите натяжной рычаг.
- Очистите буксирный крюк.



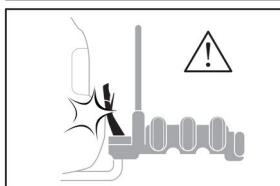
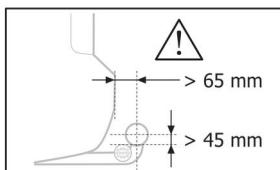
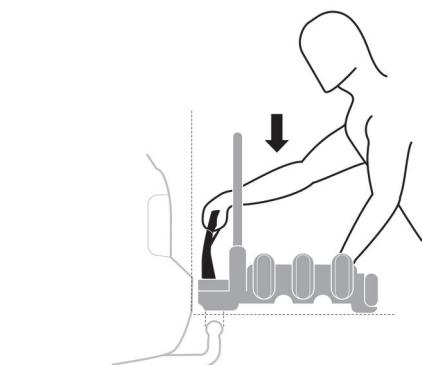
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

Подготовка

- Смонтируйте держатель для велосипедов на буксирном крюке.
- Поверните стопорную рукоятку до щелчка.

Обратите внимание!

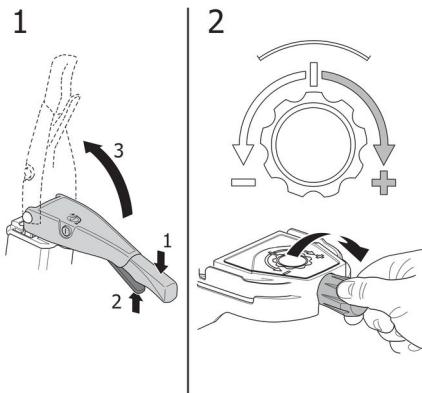
Между бампером и центром шаровой сцепки должно быть расстояние минимум 65 мм.
Страйтесь не повредить бампер автомобиля.



ru-RU

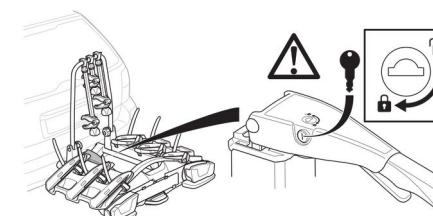
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Подготовка



Зафиксируйте держатель для велосипедов.

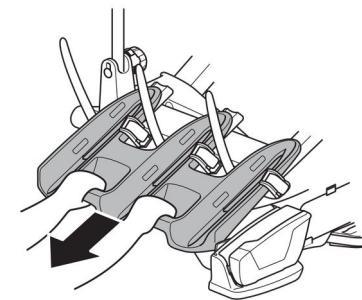
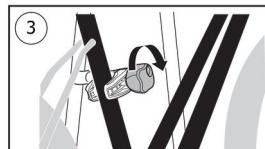
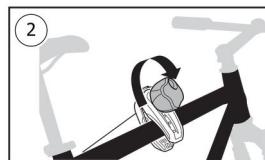
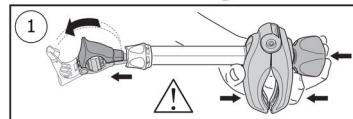
- 1 - Освободите фиксатор рукоятки.
- Поднимите натяжной рычаг.
- 2 - Заверните стопорную рукоятку.
- 3 - Полностью опустите натяжной рычаг.



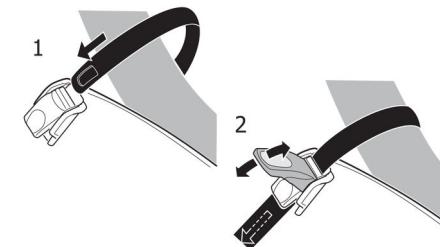
- Зафиксируйте держатель для велосипедов.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

Подготовка



- Отрегулируйте держатель колес велосипедов по ширине колес велосипеда.

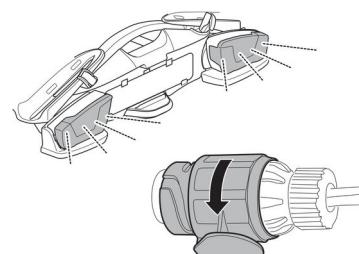
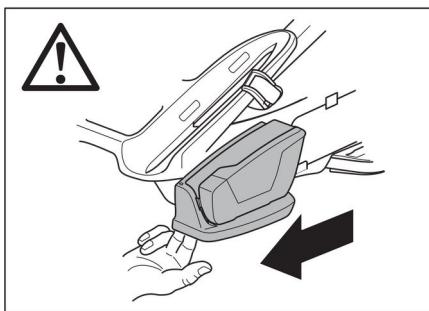


- Закрепите колеса велосипеда.

ru-RU

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

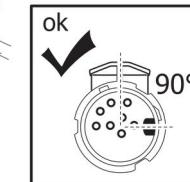
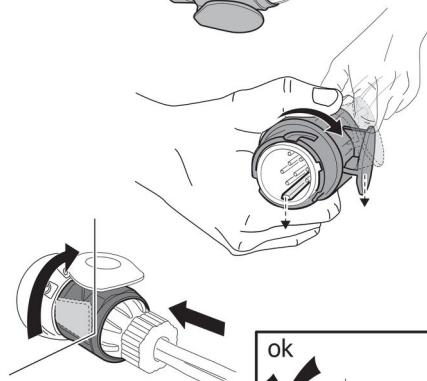
Подготовка



- Подключите розетку в автомобиле и заверните контакт.

! Обратите внимание!

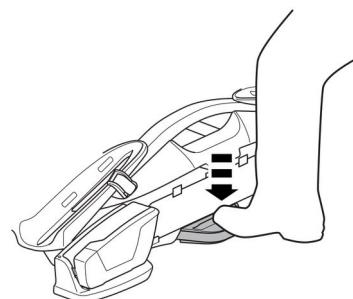
Если автомобиль имеет 7-контактную розетку, то требуется переходник.



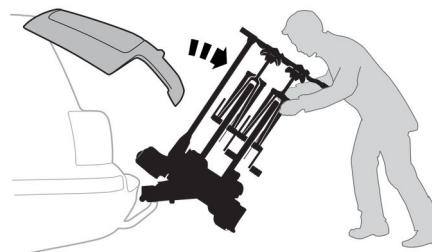
- Разверните лампы.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

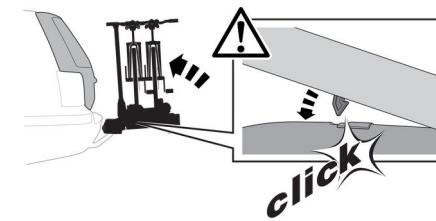
Подготовка



- Держатель для велосипедов можно наклонить назад, что позволяет открыть дверь багажника.
- Нажмите на педаль.
- Потяните держатель для велосипедов на себя.



- Откройте крышку багажника.

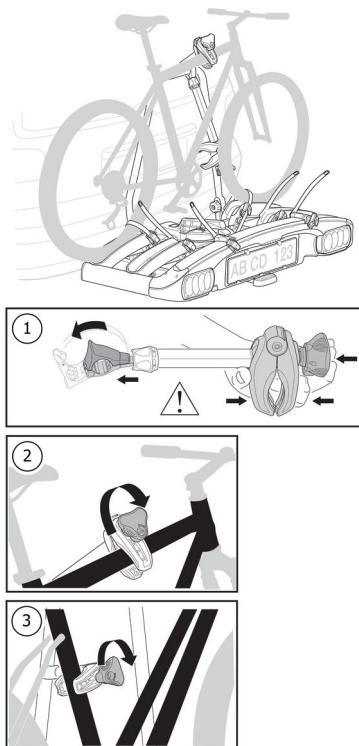


- Поднимите держатель для велосипедов, чтобы зафиксировать его с ощутимым щелчком.
- Проверьте, чтобы держатель для велосипедов был как следует заперт в поднятом положении.

ru-RU

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Транспортировка



- Установите велосипед/велосипеды на держатель для велосипедов. Установите велосипеды внахлестку, если на держатель для велосипедов необходимо погрузить несколько велосипедов - самый тяжелый велосипед в глубине.
- Проверьте, чтобы руль велосипеда в глубине не ударял о крышку багажника автомобиля. При необходимости освободите рулевую штангу и поверните руль или по возможности переместите велосипед из его положения.

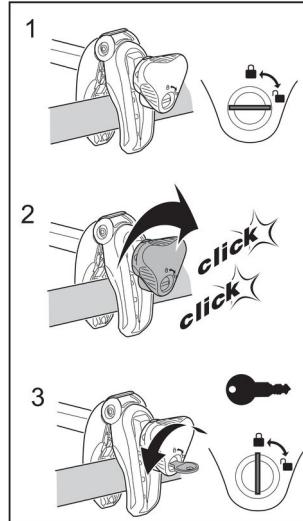
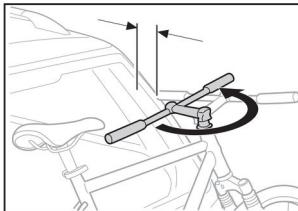
Обратите внимание!

Помните о том, что отработанные газы из автомобиля горячие, и они могут воздействовать на держатель для велосипедов или его груз. Это особенно касается тех частей, которые изготовлены из пластмассы. При необходимости следуя поэтому отводить отработанные газы от держателя для велосипедов.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

Транспортировка

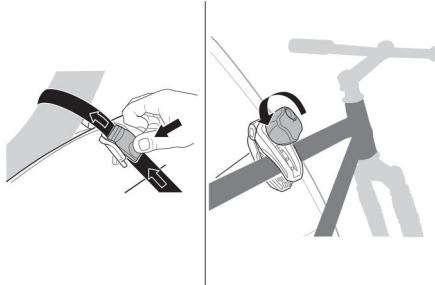
- При необходимости поверните руль велосипеда на 90 градусов.



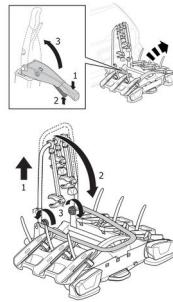
ru-RU

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

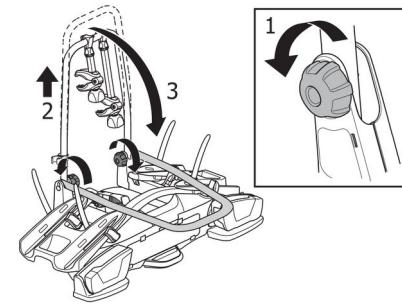
Хранение



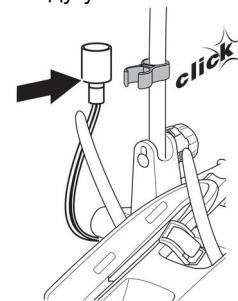
- Освободите натяжную ленту.
- Освободите держатель рамы.
- Снимите велосипед/велосипеды.



- Разблокируйте рукоятку.
- Освободите фиксатор и откройте рукоятку.
- Снимите держатель для велосипедов с буксирного крюка.



- 1 Освободите ручку.
- 2 Потяните дугу вверх.
- 3 Опустите дугу.

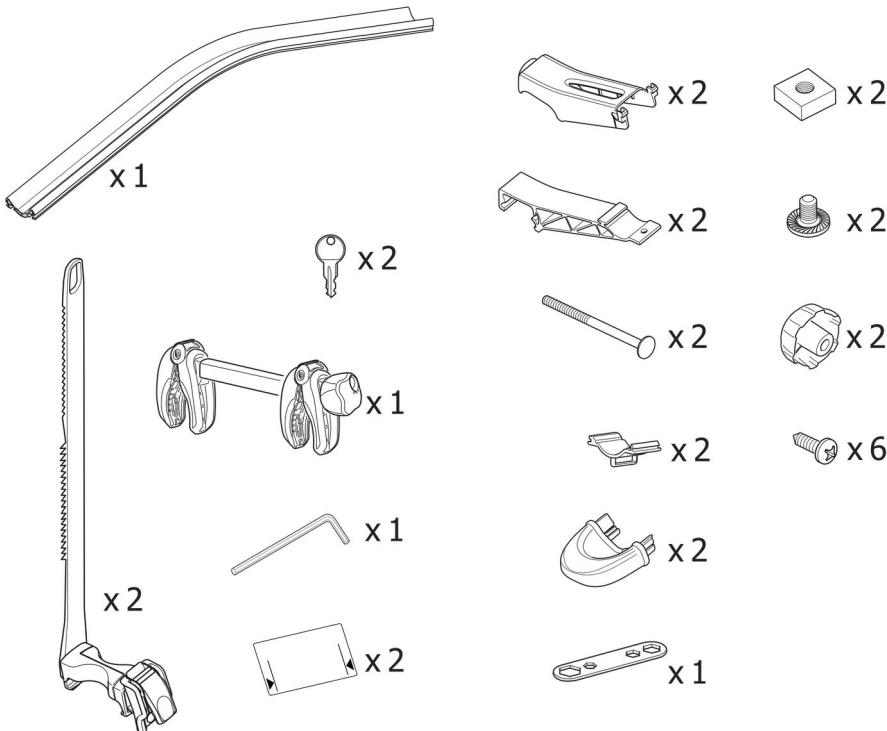


- Закрепите контакт.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

Держатель для дополнительного велосипеда

Содержание



Обратите внимание!

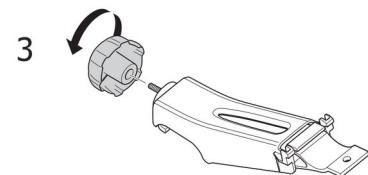
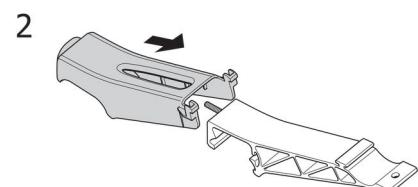
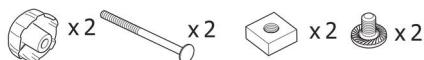
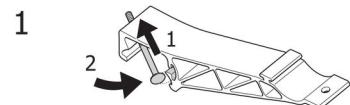
Дополнительный держатель нельзя устанавливать на Volvo C30.

ru-RU

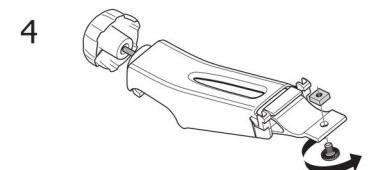
Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Держатель для дополнительного велосипеда

Монтаж дополнительного держателя

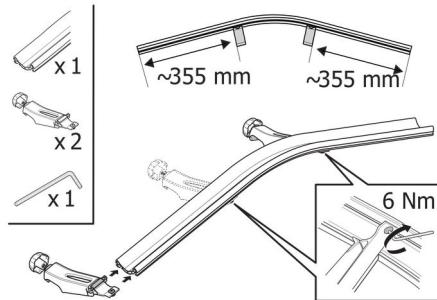


- 1 Установите болты.
- 2 Установите кожух.
- 3 Установите ручку, поверните на 2-3 оборота.
- 4 Установите болт и шайбу, поверните на 2-3 оборота.

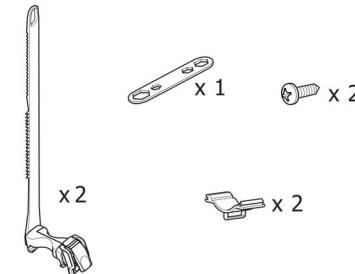
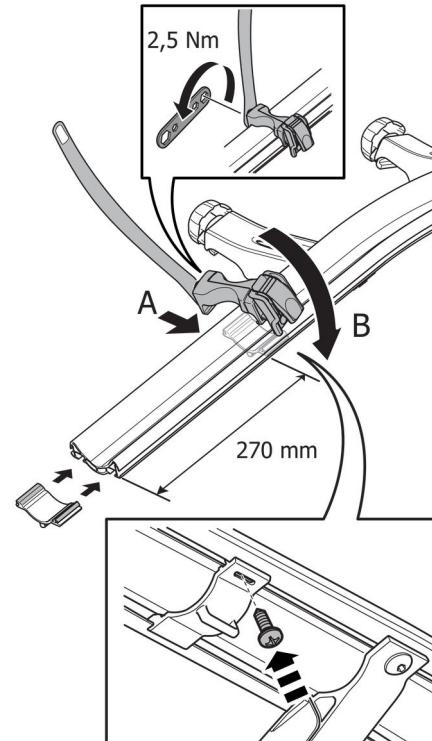


Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

Подготовка



- Протяните крепление адаптера в профильный паз направляющей.
- Заверните кронштейны с нижней стороны направляющей, как показано на рисунке.

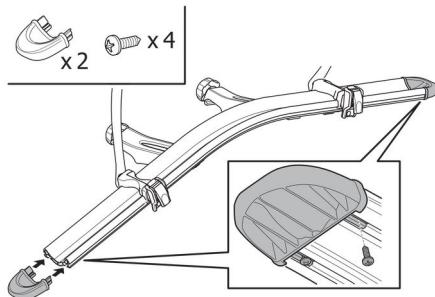


- Вставьте крепление держателей колес в направляющую на расстоянии примерно 270 мм от края направляющей (значение зависит от типа велосипеда). Затяните с усилием 2,5 Нм.
- Вставьте держатель ремня и установите под креплением держателя колес, закрепите болтом.
- Повторите на другой стороне.

ru-RU

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Подготовка

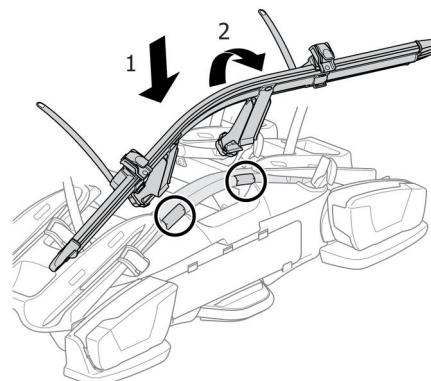
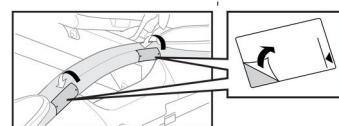
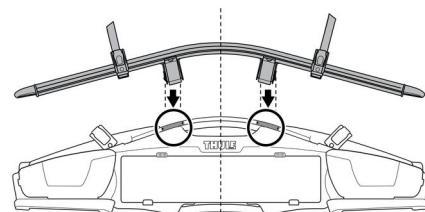


- Установите защиту кромки.
- Закрепите болтом.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

Установка на держателе для велосипедов

- Установите защитную ленту на задней направляющей держателя для велосипедов.

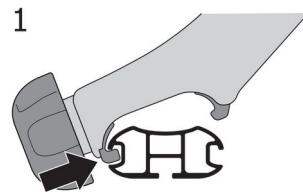


ru-RU

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

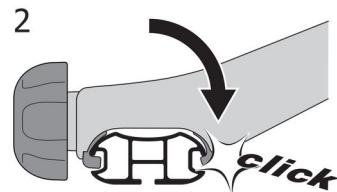
Установка на держателе для велосипедов

1

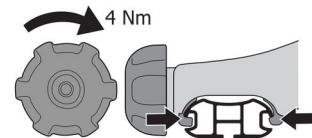


- Смонтируйте адаптер на задней направляющей в предназначенном для него месте. Вставьте кронштейн в держатель для велосипедов (1) и надавите, чтобы зафиксировать (2). Вы должны услышать щелчок.
- Утопите крепление адаптера.
- Закрутите рукоятку.

2

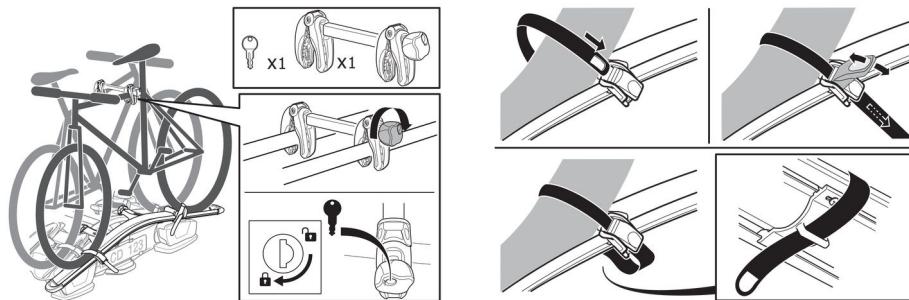


3



Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке ru-RU

Транспортировка



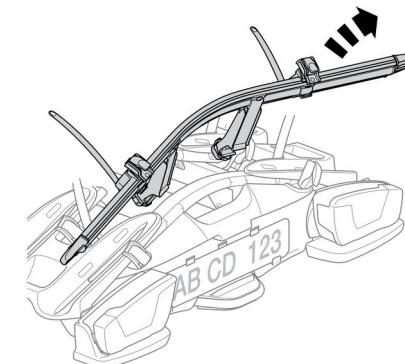
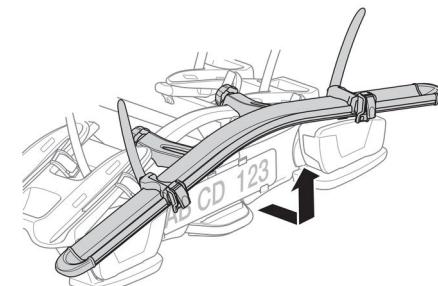
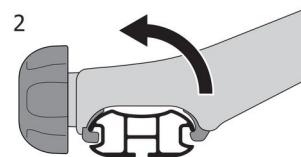
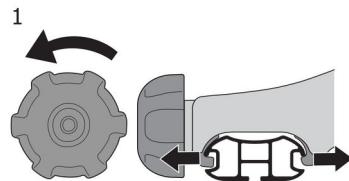
- Закрепите держатели рамы в рамках велосипедов.
- Затяните ручки держателя рамы.
- Зафиксируйте держатели рамы.
- Заблокируйте колеса велосипедов.
- Затяните и установите натяжную ленту держателя велосипедов, как показано на рисунке.

ru-RU

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Хранение

- Если снять адаптер, держатель для велосипедов займет меньше места.



TR - Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

Talimatlar çekme çubuğu bisiklet tutucuya monteli	246
Hazırlıklar	247
Taşıma.	256
Depolama	258
Ekstra bisiklet için tutucu	259
Ön montaj	261
Bisiklet tutucuya takma	263
Taşıma.	265
Depolama	266

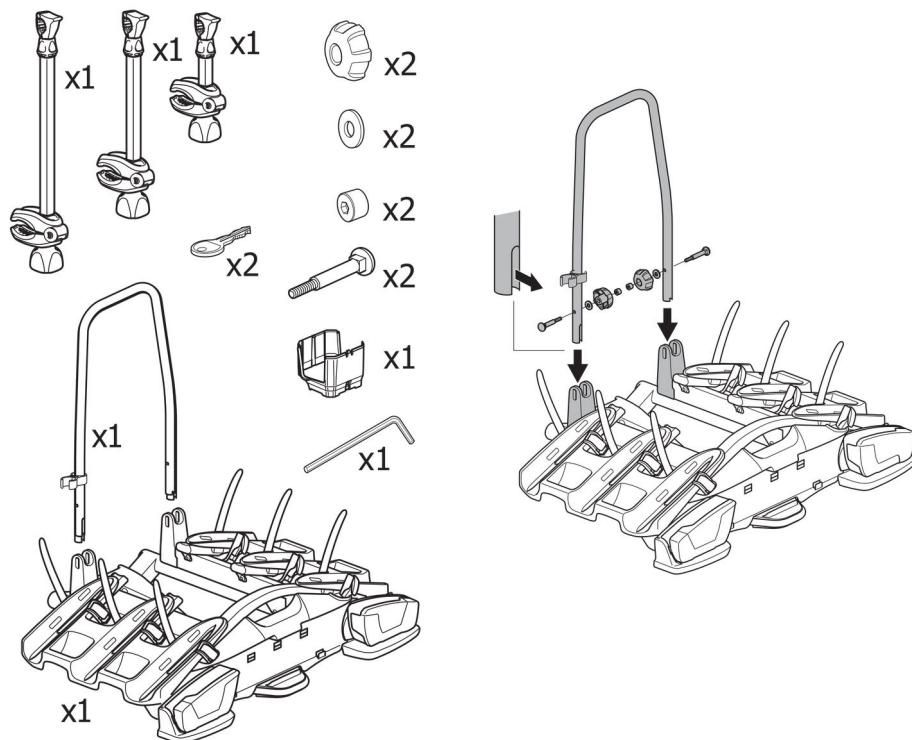
Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

Talimatlar çekme çubuğu bisiklet tutucuya monteli

- Maksimum yük: 60 kg (bilya basıncı yükü).
- Ağırlığı: 20 kg.
- Bisiklet başına maksimum ağırlık: 25 kg.
- Ürünün kusurlu olmamasından ve düzgün şekilde sabitlendiğinden araç sürücüsü tek başına sorumludur.
- Seyahatten önce, ışıklandırma ünitesi ışıklarının fonksiyonu kontrol edilmelidir.
- Taşıma sırasında bisikletler üzerinde gevşek öğeler bırakmayın.
- Kayışların ve diğer tespit elemanlarının sabit olduğundan emin olun ve gerekirse sonradan tekrar sıkın.
- Bisiklet tutucusu takıldığından aracın uzunluğu artar. Bisikletler aracın genişliğine ve yüksekliğine ek yapabilir. Geri giderken dikkatli olun.
- Aşınmış veya hasarlı parçaları derhal değiştirin.
- Bisiklet tutucusu seyahat sırasında her zaman kilitli olmalıdır.
- Ürün takılı olduğunda yuvarlak köşelerde ve fren yaparken aracın sürüsü karakteristiği değişebilir.
- Her zaman geçerli hız sınırlamalarına ve diğer trafik kanunlarına uyun.
- Sürüş geçerli koşullara göre ayarlanmalıdır fakat asla 130 km/saati aşmamalıdır.
- İkili bisikletler taşınmamalıdır.
- Volvo yanlış montaj veya kullanımdan kaynaklanan yaralanmalardan ve/veya mala zarar gelmesinden ve bunun sonucunda ortaya çıkan mali kayıplardan sorumlu tutulamaz.
- Ürün üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.

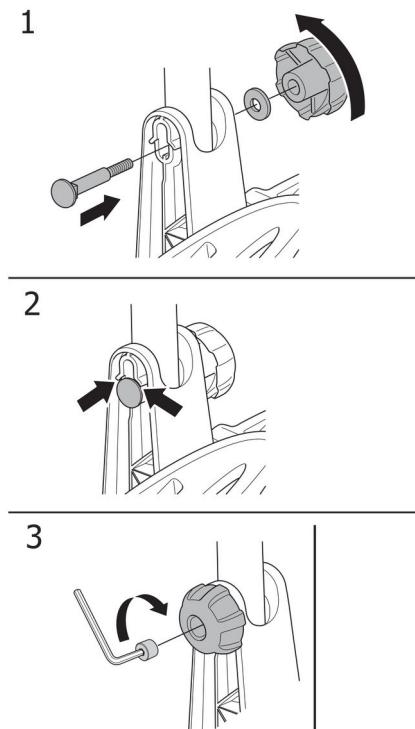
Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş tr-TR

Hazırlıklar

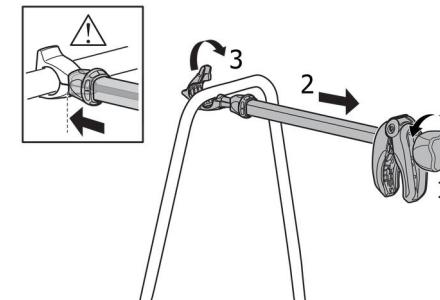


Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

Hazırlıklar



- 1 Braketin destek çubuğu takın.
- 2 Vidanın doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
- 3 Somunu sıkın.



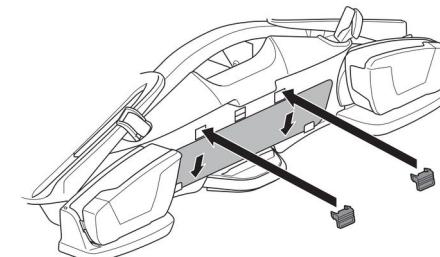
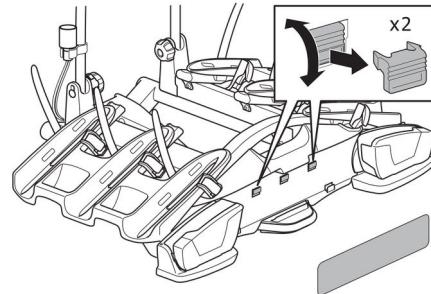
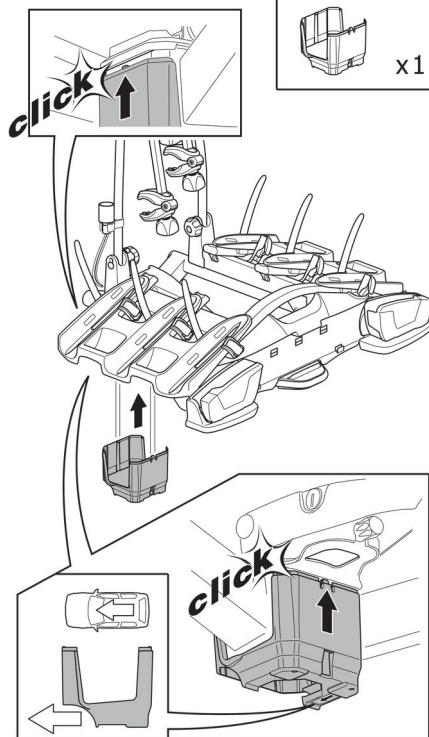
- 1 Çerçeve tutucunun destek çubuğu üzerine montajını hazırlamak için düşmenin vidasını sökün.
- 2 Montajı gevşetmek için çerçeve tutucuyu sıkın. Kelepçeye sıkıca basılması yardımcı olabilir.
- 3 Montajı destek çubuğunun etrafına kelepçeleşin ve yayı serbest bırakın.

i Not!

Çerçeve tutucudaki yayda yüksek yay direnci vardır, bu nedenle parmaklarınıza dikkat edin.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş tr-TR

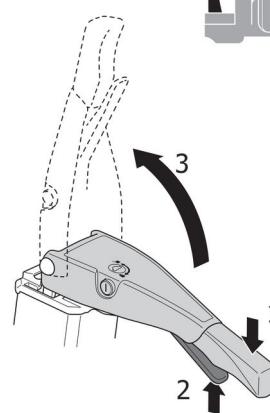
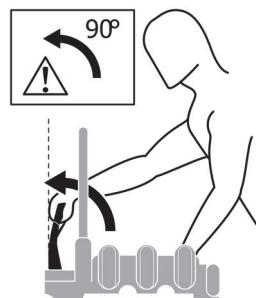
Hazırlıklar



- Tespit elemanlarını sökün. Gerekirse bir tornavida kullanın.
- Plakayı bisiklet tutucunun üzerine takın ve plakayı tespit elemanlarıyla sabitleyin.

Hazırlıklar

- Gerdirme kolunu yukarı katlayın.
- Çekme çubuğunu silerek temizleyin.



- Kolun altındaki mandala bastırın.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğuuna monte edilmiş tr-TR

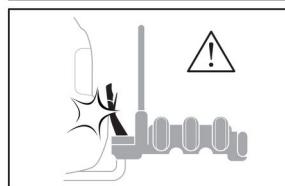
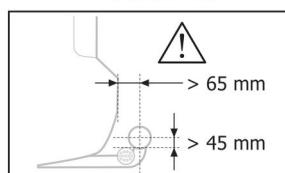
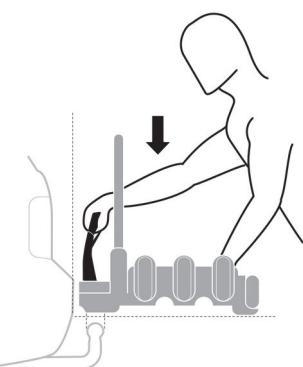
Hazırlıklar

- Bisiklet tutucuyu çekme çubuğunu
üzerine takın.
- Direnç düğmesini bir tık sesi duyulana
kadar çevirin.



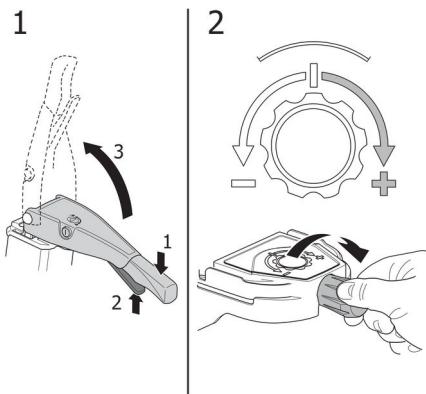
Not!

Tampon ile çekme topunun ortası
arasında en az 65 mm mesafe
olmalıdır.
Tampona zarar gelmemesine dikkat
edin.



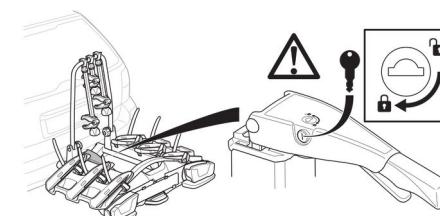
Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

Hazırlıklar



Bisiklet tutucuyu kilitleyin.

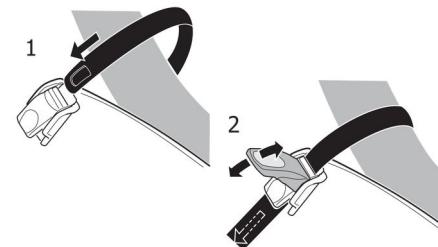
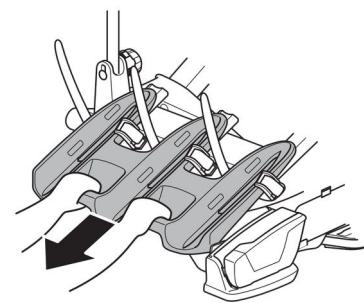
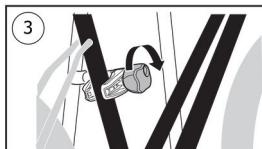
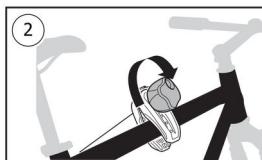
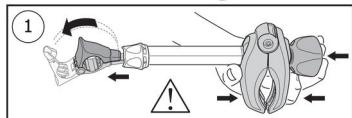
- 1 - Kol mandalını serbest bırakın.
- Gerdirme kolunu yukarı katlayın.
- 2 - Direnç kolunu sıkın.
- 3 - Gerdirme kolunu tamamen aşağı katlayın.



– Bisiklet tutucuyu kilitleyin.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğuuna monte edilmiş tr-TR

Hazırlıklar



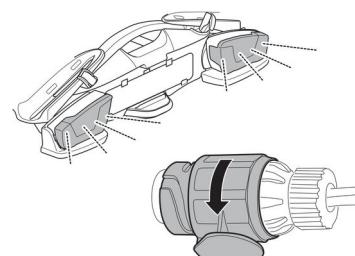
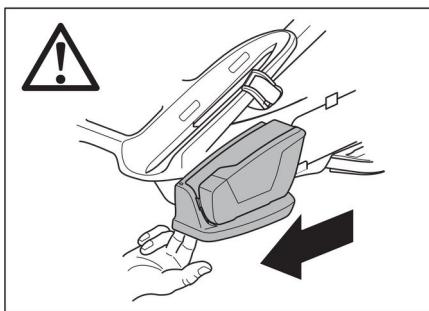
- Bisiklet tekerleği tutucusunu bisiklet tekerleklerinin genişliğine göre ayarlayın.

- Bisiklet tekerleklerini sabitleyin.

tr-TR

Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

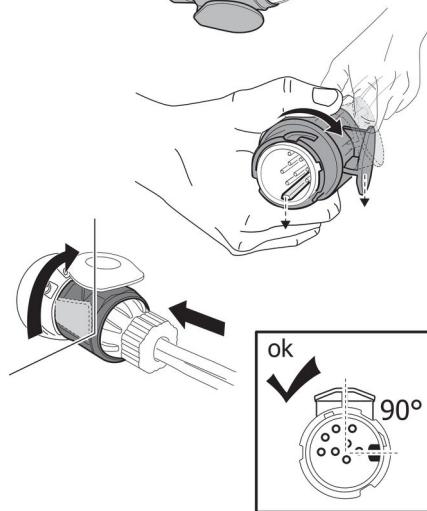
Hazırlıklar



- Elektrikli soketi araca bağlayın ve bağlantıyi sıkın.

i Not!

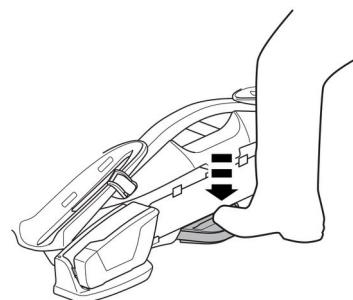
Araçta 7 pimli elektrikli soket varsa, bir adaptör gerekir.



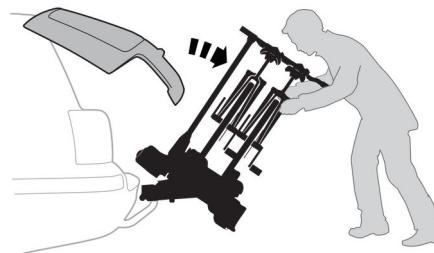
- Lambaları dışarı çıkarın.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğuuna monte edilmiş tr-TR

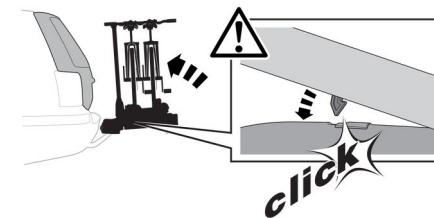
Hazırlıklar



- Bagaj kapağını açmak için, bisiklet tutucusu geriye yatrılabilir.
- Pedala basın.
- Bisiklet tutucuyu kendinize doğru çekin.



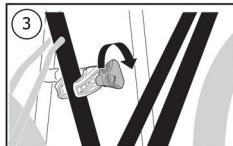
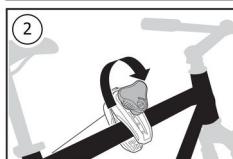
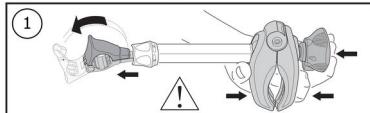
- Bagaj kapağını açın.



- Bisiklet tutucuyu net bir tık sesi ile kilitleneneye kadar katlayın.
- Bisiklet tutucusunun düzgün şekilde yukarıya katlanmış pozisyona kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

Taşıma.



- Bisikleti/bisikletleri bisiklet tutucuya takın. Bisiklet tutucusuna birden fazla bisiklet takılacaksa en ağır bisiklet en içe kalacak şekilde bisikletleri üst üste koyun.
- En içteki bisikletin gidonunun aracın bagaj kapağına yaşılanıp yaşılmadığını kontrol edin. Gerekirse gidonları gevşetin ve döndürün veya bisikleti başka bir pozisyon'a taşıyın.



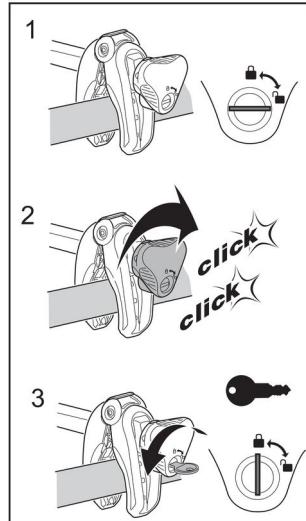
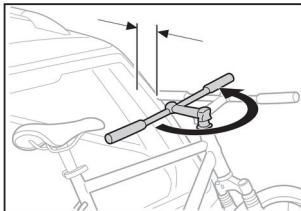
Not!

Araçtan çıkan egzoz gazlarının sıcak olduğunu ve bisiklet tutucu veya yüküne etki edebileceğini unutmayın. Bu özellikle plastik parçalar için geçerlidir. Gerekirse, egzoz gazlarını bisiklet tutucudan başka bir yöne yönlendirmelisiniz.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğuuna monte edilmiş tr-TR

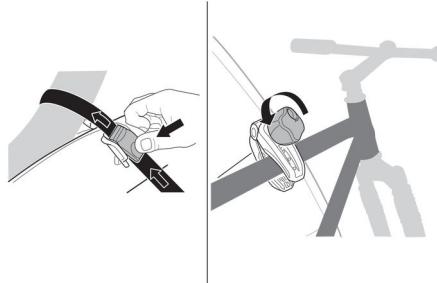
Taşıma.

- Gerekirse, kol çubuklarını 90 derece döndürün.

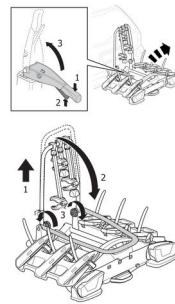


Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

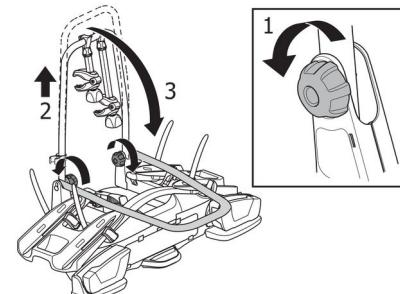
Depolama



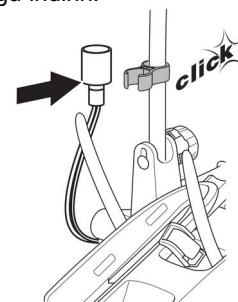
- Germe bandını açın.
- Çerçeve tutucuyu serbest bırakın.
- Bisikleti/bisikletleri kaldırın.



- Kolan kilidini açın.
- Kol kilidini serbest bırakın ve kolu açın.
- Bisiklet tutucuyu çekme çubuğundan kaldırın.



- 1 Düğmeyi serbest bırakın.
- 2 Çubuğu yukarı doğru çekin.
- 3 Çubuğu indirin.

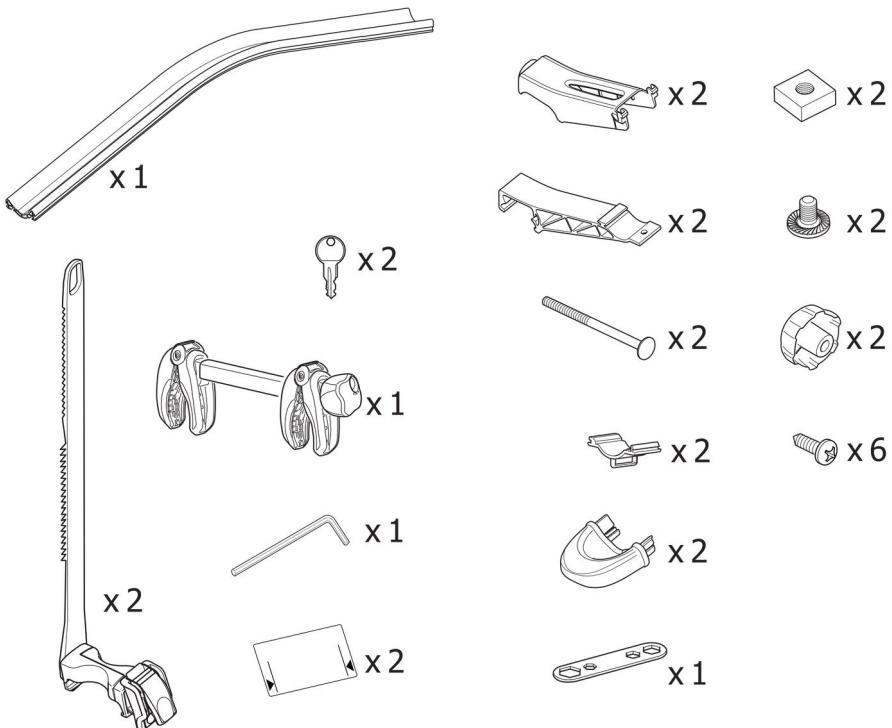


- Temas etmesini sağlayın.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş tr-TR

Ekstra bisiklet için tutucu

İçindekiler



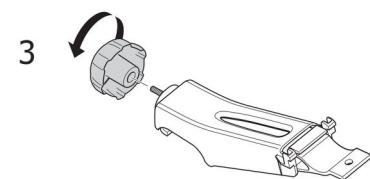
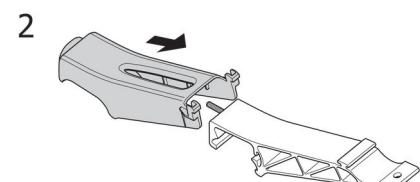
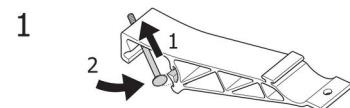
Not!

Ek tutucu Volvo C30'da kullanılamaz.

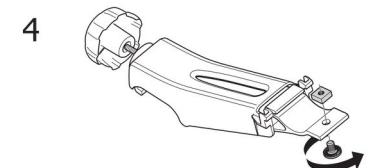
Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

Ekstra bisiklet için tutucu

Ekstra tutucunun montajı

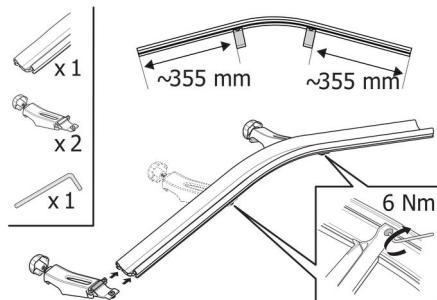


- 1 Vidaları takın.
- 2 Kapağı takın.
- 3 Düğmeyi 2-3 kez döndürün.
- 4 Vidayı ve rondelayı takın, 2-3 tur.

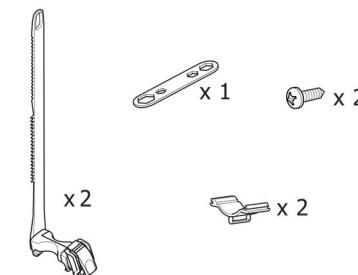
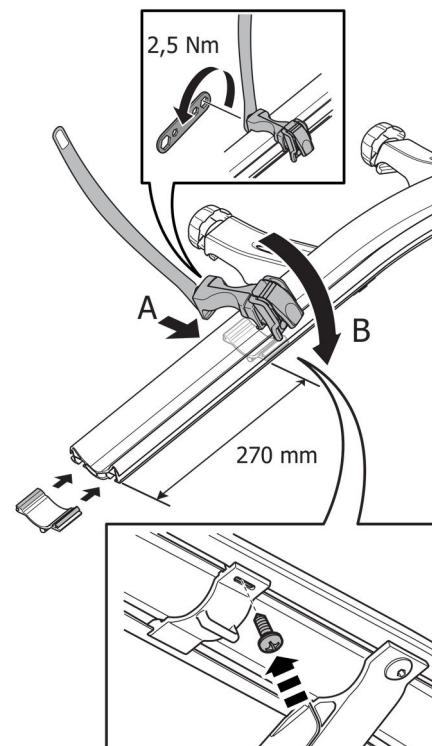


Bisiklet tutucu, çekme çubuğuuna monte edilmiş tr-TR

Ön montaj



- Adaptör braketini rayın profil oluğuna yerleştirin.
- Braketleri şekilde gösterildiği gibi rayın altından vidalayın.

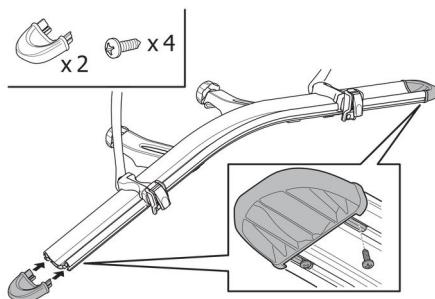


- Tekerlek tutucu braketini ray kenarından yaklaşık 270 mm olacak şekilde raya yerleştirin, boyut bisiklete göre değişir. 2,5 Nm ile sıkın.
- Kayış tutucuyu yerleştirin ve tekerlek tutucu braketinin altına konumlandırın, vidalarla sabitleyin.
- Diğer tarafta da tekrarlayın.

tr-TR

Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

Ön montaj

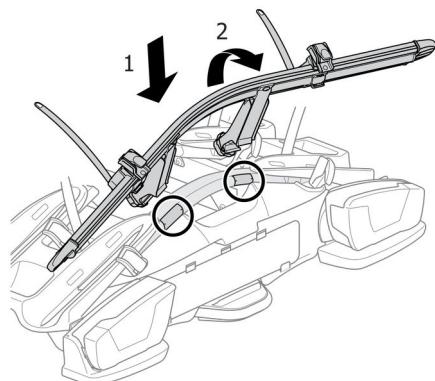
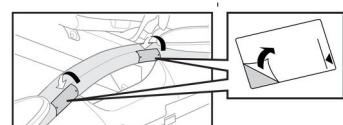
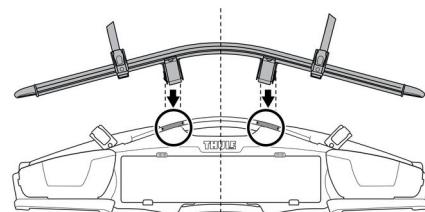


- Kenar korumasını takın.
- Vidalarla sabitleyin.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğuuna monte edilmiş tr-TR

Bisiklet tutucuya takma

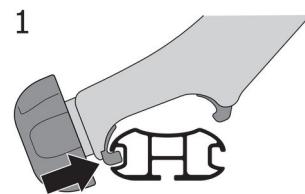
- Bisiklet tutucunun arka rayına koruyucu bant takın.



Bisiklet tutucu, çekme çubuğu monte edilmiş

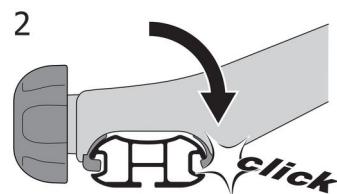
Bisiklet tutucuya takma

1

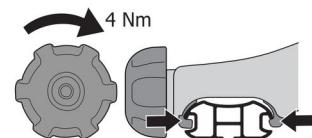


- 1 Adaptörü arka raya takın, istenilen konuma yerleştirin. Braketi bisiklet tutucuya (1) takın ve braketi (2) emniyetli bir şekilde yerine bastırın. Bir tıklama sesi duyulmalıdır.
- 2 Adaptör braketine bastırın.
- 3 Kolu sıkın.

2

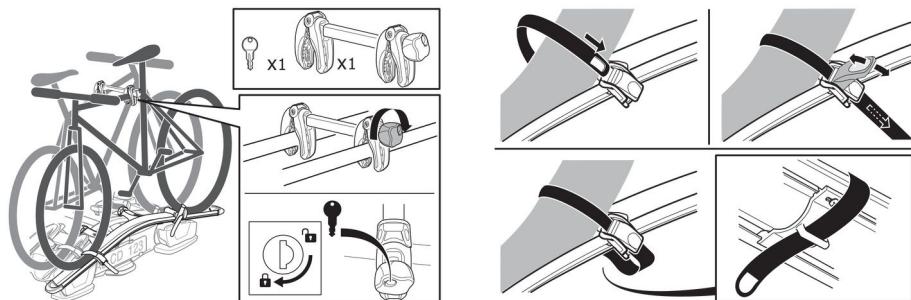


3



Bisiklet tutucu, çekme çubuğuuna monte edilmiş tr-TR

Taşıma.

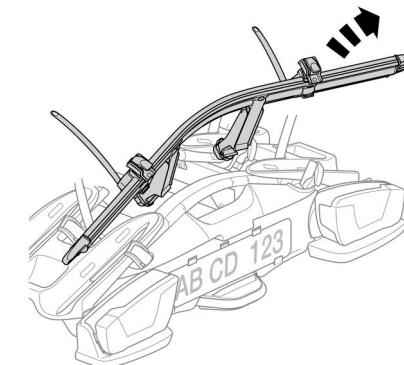
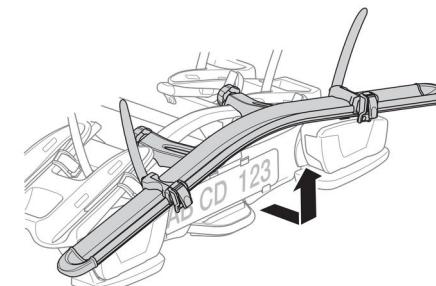
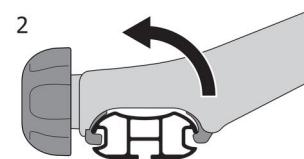
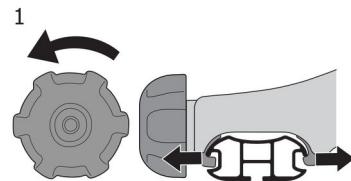


- Çerçeve tutucuları bisiklet çerçevelerine tespit edin.
- Çerçeve tutucu düğmeleri sıkın.
- Çerçeve tutucuları kilitleyin.
- Bisiklet tekerleklerini tespit edin.
- Bisiklet germe bantlarını şekilde gösterildiği gibi takın ve sıkın.

Bisiklet tutucu, çekme çubuğuuna monte edilmiş

Depolama

- Bisiklet tutucu adaptör çıkarılmış halde daha düşük hacme sahiptir.



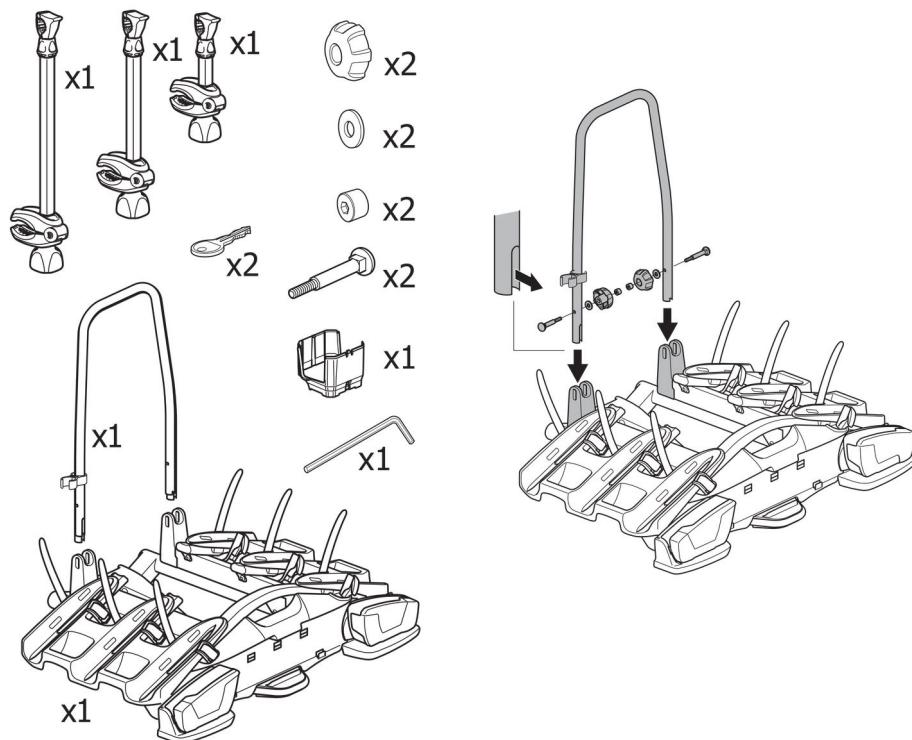
ZH - 自行车架 , 拖杆安装式

拖杆安装式自行车架说明	268
准备	269
运输	278
存放	279
额外自行车架	280
预安装	282
安装在自行车架上	284
运输	286
存放	287

拖杆安装式自行车架说明

- 最大负荷：60 kg (球体压力负荷)。
- 重量：20 kg。
- 每辆自行车的最大重量：25 kg。
- 车辆驾驶员有责任保证产品不受缺陷且安全固定。
- 在旅途开始前，必须对照明装置的灯光功能进行检查。
- 在运输期间，切勿在自行车上放置任何松动物品。
- 检查束带和其它支架是否紧固，如有必要，将其拉紧。
- 当安装自行车架后，车体长度会增加。而自行车还会增加汽车的宽度和高度。倒车时务必注意。
- 立即更换出现磨损或损坏的部件。
- 在旅途中，务必始终锁定自行车架。
- 当安装本产品后，汽车的驾驶特性在转弯和制动情况下，可能会有所变化。
- 始终遵守适用的速度限制和其它交通法规。
- 必须根据当前的行车条件调节车速，但切勿超过130 km/h。
- 禁止运输双人自行车。
- 对于由于错误安装或不当使用所造成的人员伤害和/或财产受损及结果性的经济损失，沃尔沃一概不承担任何责任。
- 禁止改装本产品。

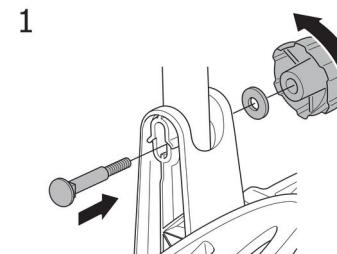
准备



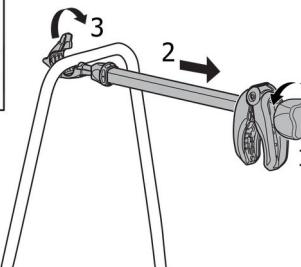
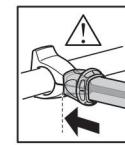
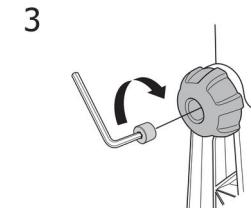
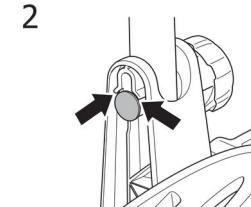
zh-CN

自行车架，拖杆安装式

准备



- 1 将支架安装至支撑杆。
- 2 检查螺钉是否正确放置。
- 3 拧紧螺母。

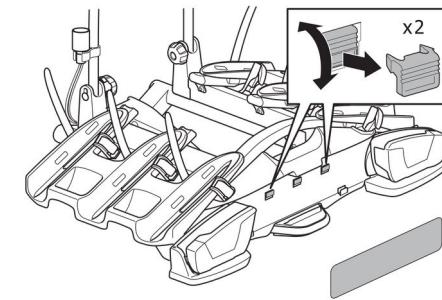
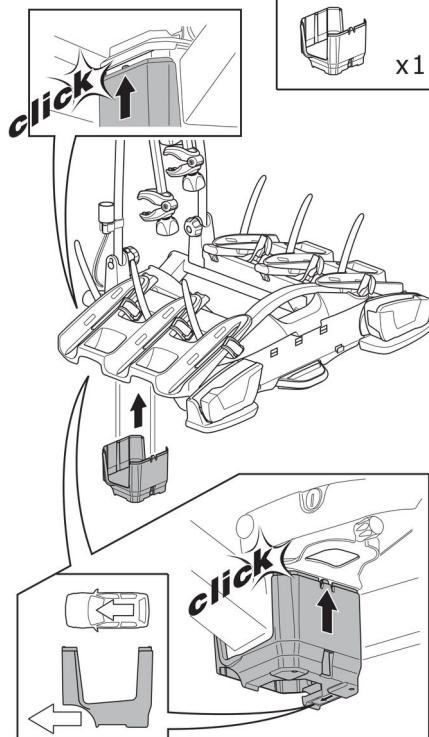


- 1 拧松旋钮，准备在支撑杆上安装车架固定器。
- 2 拧紧车架固定器，使支架松开。同时紧压夹具会有所帮助。
- 3 夹紧支撑杆周围的支架，并释放弹簧。

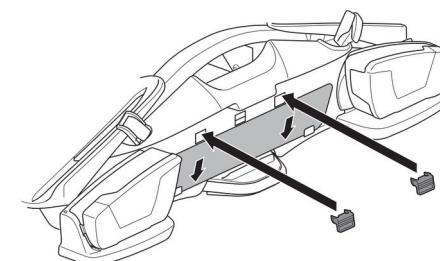
① 注意！

车架固定器内的弹簧具有较高的弹性阻力，请注意保护您的手指。

准备



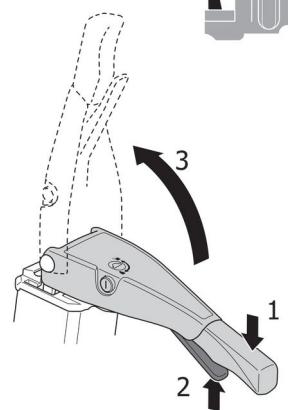
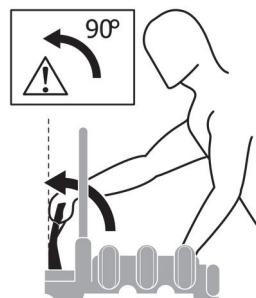
- 拆卸支架。必要时使用螺丝刀。



- 在自行车架上安装号牌，并使用支架固定号牌。

准备

- 将张紧臂向上折叠。
- 擦净拖杆。



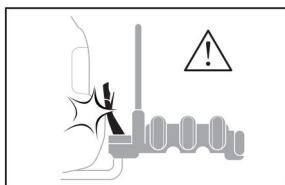
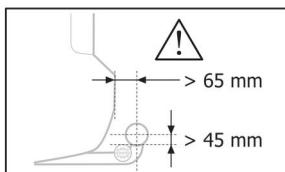
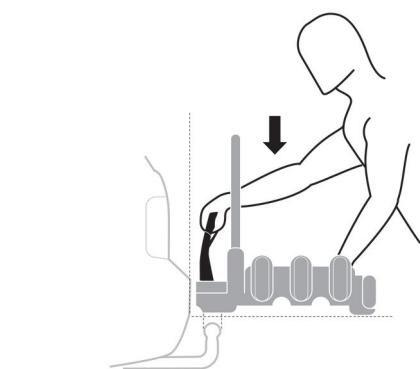
- 按压把手下方的锁扣。

准备

- 在拖杆上安装自行车架。
- 转动阻力旋钮，直至听到一声咔哒声。

① 注意！

保险杠与拖车球中心之间必须至少保持65 mm的距离。
注意不要损坏保险杠。

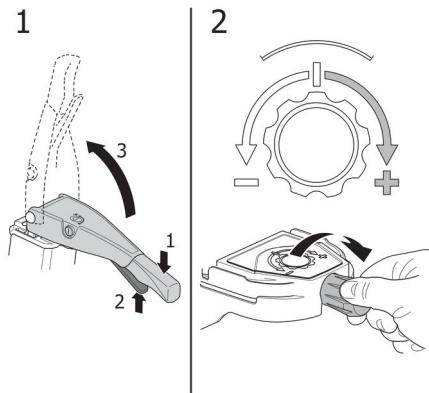


zh-CN

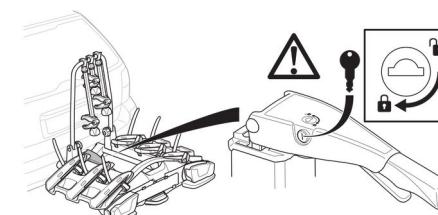
自行车架，拖杆安装式

准备

锁止自行车架。

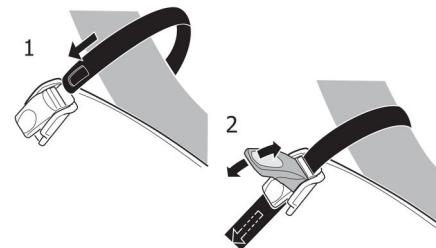
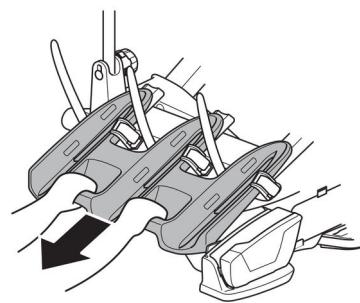
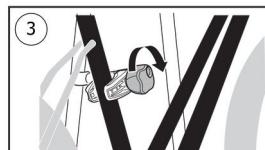
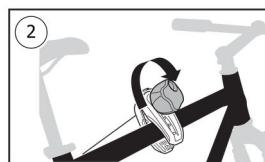
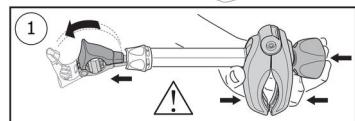


- 1 - 释放把手锁扣。
- 将张紧臂向上折叠。
- 2 - 拧紧阻力杆。
- 3 - 将张紧臂完全向下折叠。



- 锁止自行车架。

准备

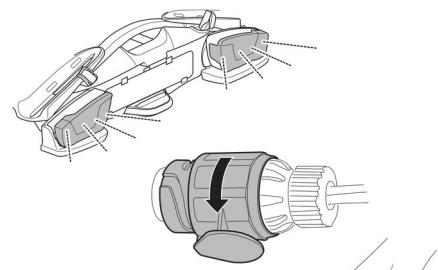
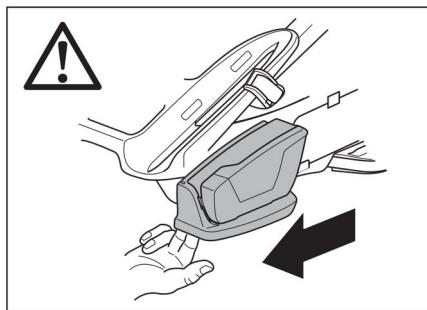


- 将自行车轮座调节至与自行车轮同宽。 - 固定自行车轮。

zh-CN

自行车架，拖杆安装式

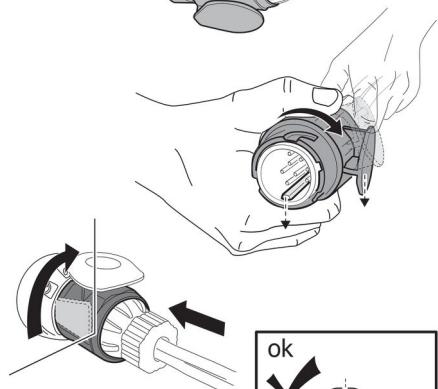
准备



- 连接车辆中的电气插座并紧固触点。

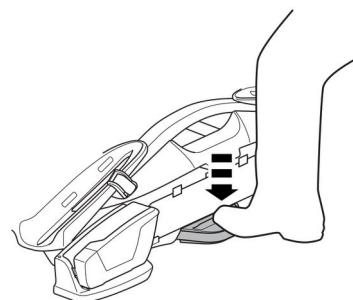
① 注意！

如果车辆配备7针电气插座，则需要一个适配器。

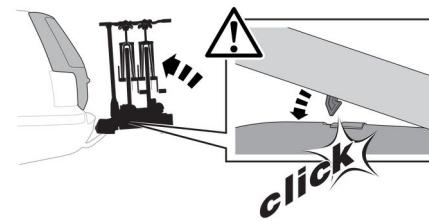
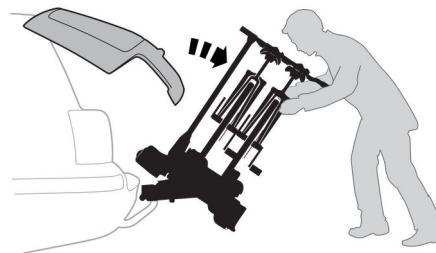


- 将车灯移出。

准备

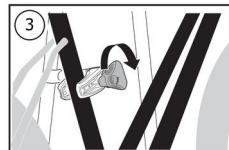
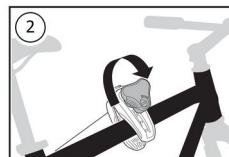
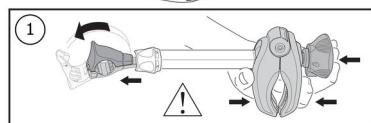
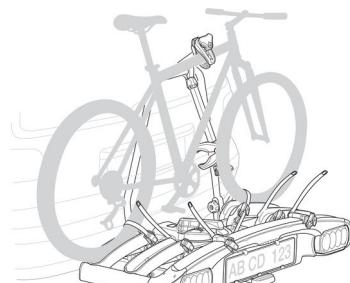


- 为了开启尾门，自行车架可以向后倾斜。
斜。
 - 按下踏板。
 - 朝你的方向拉起自行车架。
- 开启尾门。



- 折叠自行车架，直至其锁定并发出一
声响亮的咔嗒声。
- 检查自行车架是否已正确锁定在向上
折叠位置。

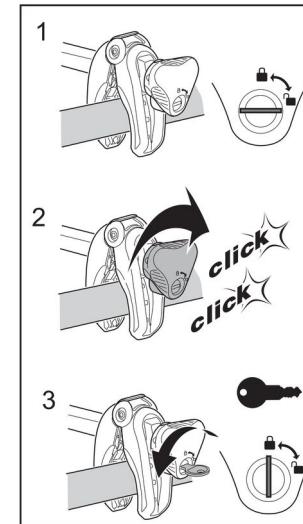
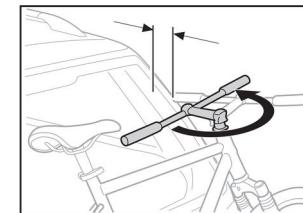
运输



- 将自行车安装在自行车架上。如果要在自行车架上装载一辆以上的自行车，应将自行车重叠放置，并将最重的自行车放在最里面。
- 检查最里面的自行车车把，使其不要靠于汽车的尾门上。如有必要，松开车把，并转动它们或移动自行车，离开该位置。

i 注意！

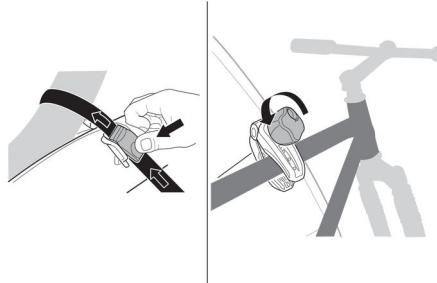
注意：汽车排放的废气具有较高的热度，会对自行车架或其装载能力产生影响。尤其是对于塑料部件。如有必要，您应将自行车架安装在远离废气排放通道的位置。



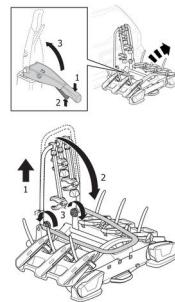
— 必要时，转动车把90度。

自行车架，拖杆安装式 zh-CN

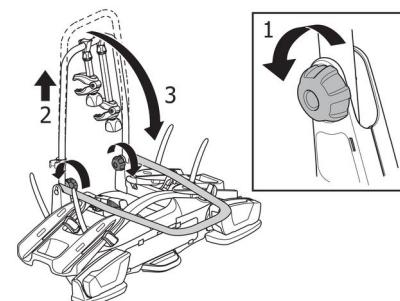
存放



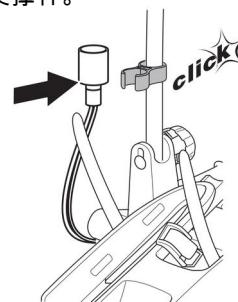
- 松开张紧带。
- 松开车架固定器。
- 提起自行车。



- 解锁把手。
- 释放把手锁并打开把手。
- 从拖杆上提起自行车架。



- 1 释放旋钮。
- 2 向上拉动支撑杆。
- 3 降低支撑杆。



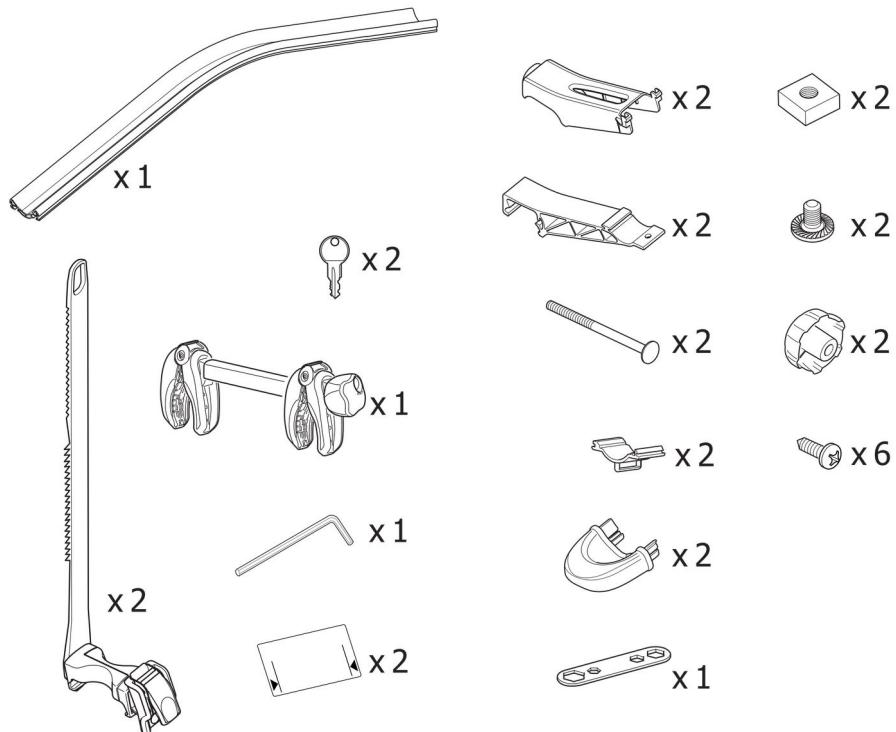
- 固定触点。

zh-CN

自行车架，拖杆安装式

额外自行车架

目录

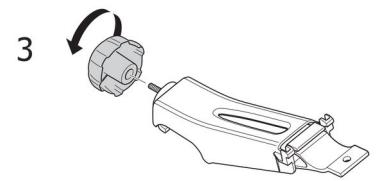
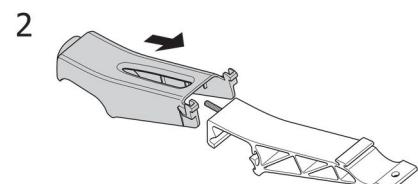
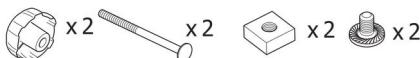
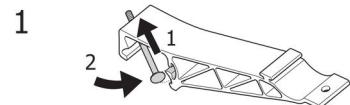


注意！

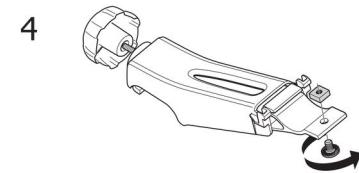
该附加固定架可能不适用于Volvo C30。

额外自行车架

安装一个附加的固定架



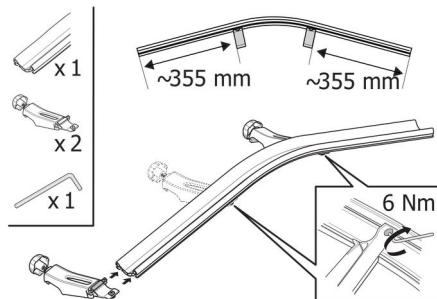
- 1 安装螺钉。
- 2 安装盖罩。
- 3 转动旋钮2-3次。
- 4 安装螺钉和垫圈，拧动2-3圈。



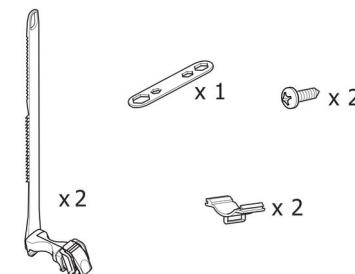
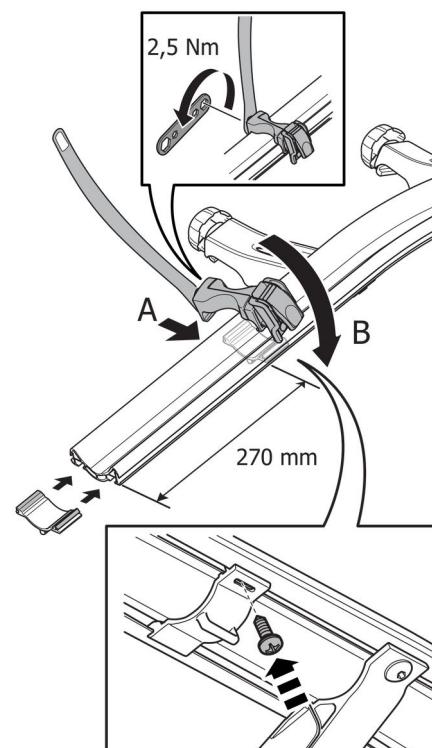
zh-CN

自行车架，拖杆安装式

预安装



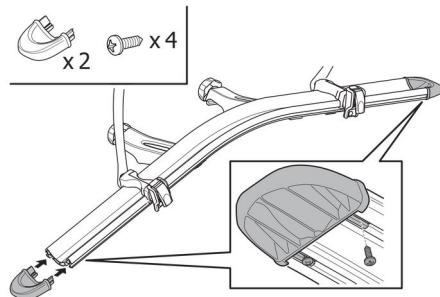
- 将适配器支架插入横杆的型材槽口。
- 将支架固定在横杆的下方（如图所示）。



- 将轮座支架插入横杆且距离横杆边缘约270 mm，此尺寸因自行车而异。拧紧至扭矩2.5 Nm。
- 将带夹插入并置于轮座支架的下方，用螺钉固定。
- 在另一侧也进行同样的操作。

自行车架，拖杆安装式 zh-CN

预安装



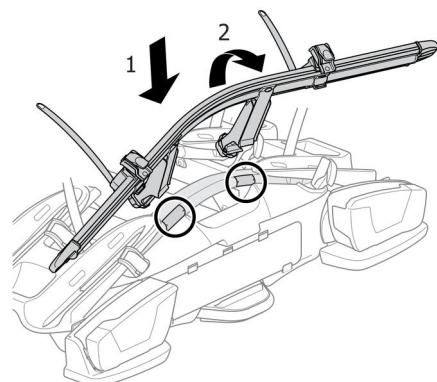
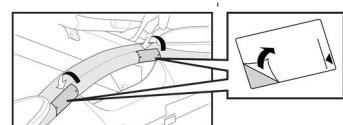
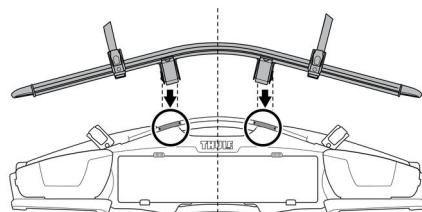
- 安装边缘保护件。
- 用螺钉固定。

zh-CN

自行车架，拖杆安装式

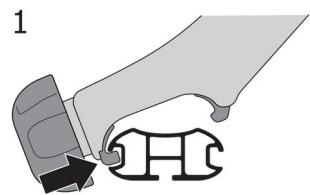
安装在自行车架上

- 在自行车架的后部横杆上缠绕保护胶带。



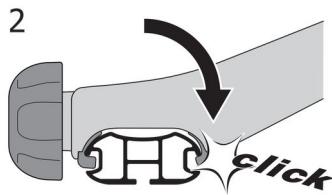
安装在自行车架上

1

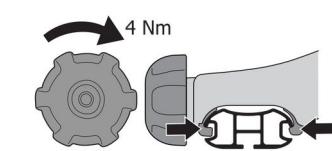


- 1 将适配器安装在后部横杆中，并插入至所需位置。在自行车架 (1) 中插入支架并将支架 (2) 压紧到位。应听到一声“咔嗒”声。
- 2 按下适配器支架。
- 3 拧紧杆。

2



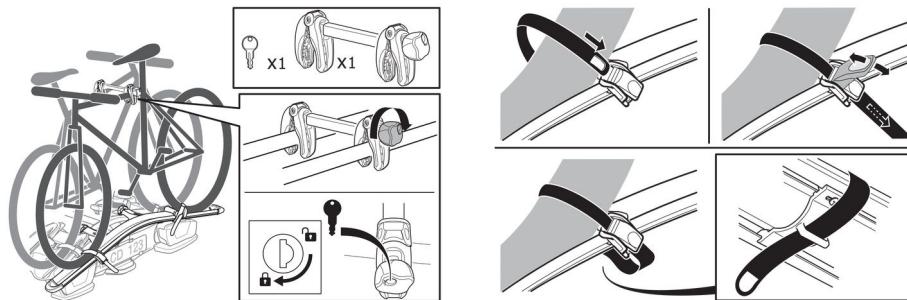
3



zh-CN

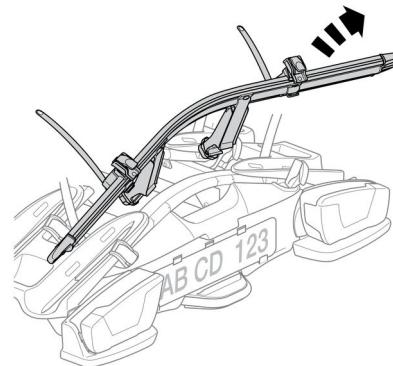
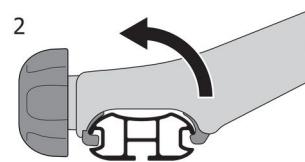
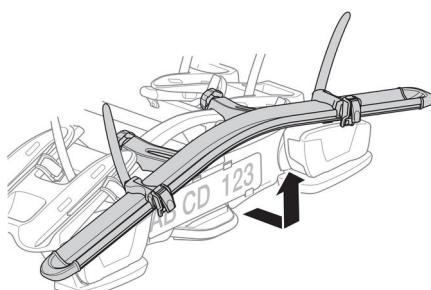
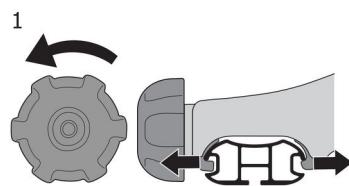
自行车架，拖杆安装式

运输



- 将车架固定器固定在自行车架中。
- 拧紧车架固定器旋钮。
- 锁止车架固定器。
- 固定自行车轮。
- 拧紧并安装自行车张紧带 (如图所示)。

存放



- 拆除适配器以缩小自行车架的体积。

— |

| —

— |

| —

KO - 자전거 훌더, 견인봉 장착

견인봉 장착 자전거 훌더용 지침	290
준비 사항	291
운반	300
보관	301
추가 자전거용 훌더	302
장착 전	304
자전거 훌더에 장착	306
운반	308
보관	309

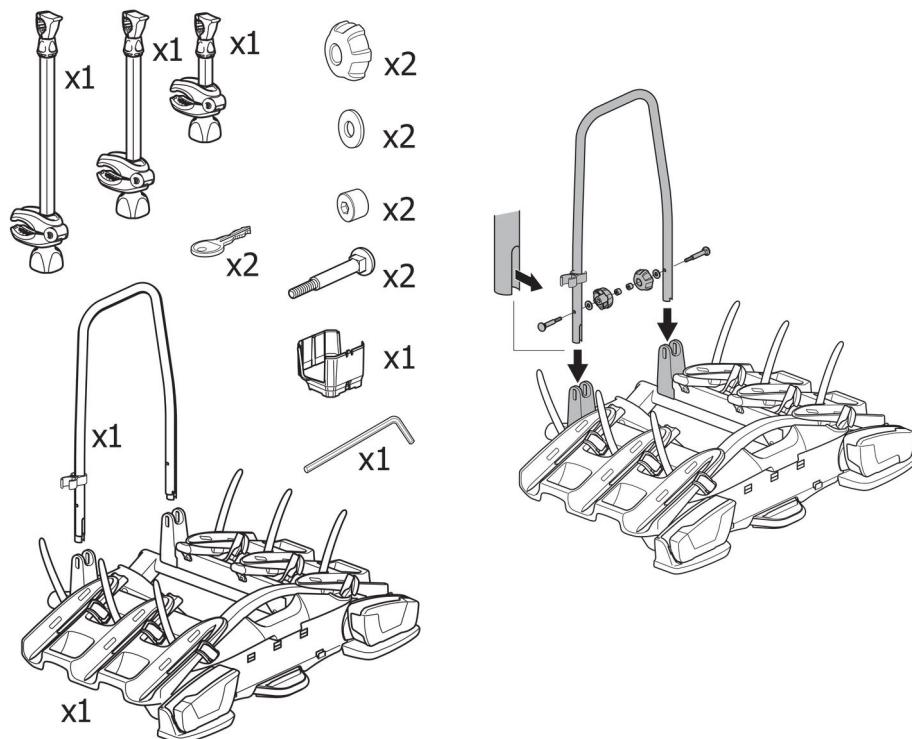
ko-KR

자전거 훌더, 견인봉 장착

견인봉 장착 자전거 훌더용 지침

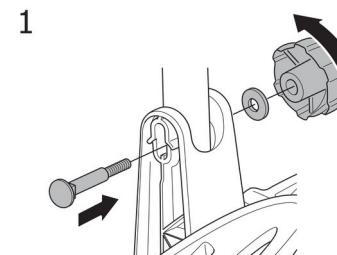
- 최대 하중: 60 kg (볼 압력 하중).
- 중량: 20 kg.
- 자전거당 최대 중량: 25 kg.
- 차량 운전자는 본 제품을 결함이 없게 하고 단단히 고정할 유일한 책임이 있습니다.
- 여행을 떠나기 전에 조명 장치 조명등의 기능을 점검해야 합니다.
- 운반 중에 자전거에 헐거운 품목을 두지 마십시오.
- 스트랩과 기타 마운팅이 단단히 고정되어 있는지 점검한 후 필요한 경우 조이십시오.
- 자전거 훌더를 장착하면 차량 길이가 늘어납니다. 자전거로 인해 차폭이 넓어지고 차고가 높아집니다. 후진 시 주의하십시오.
- 마모되거나 손상된 부품은 즉시 교체하십시오.
- 여행 중에 자전거 훌더를 항상 잡아야 합니다.
- 본 제품이 장착되어 있을 때는 곡선 구간을 주행할 때와 제동할 때 차량의 주행 특성이 달라질 수 있습니다.
- 항상 적용 가능한 속도 제한과 기타 교통 법규를 준수하십시오.
- 속도를 주변 조건에 맞춰야 하지만 절대로 130 km/h를 초과하지 않아야 합니다.
- 탠덤 자전거를 운반하지 않아야 합니다.
- 불보는 잘못된 장착 또는 사용으로 인한 대인 상해 및/또는 대물 피해 및 그로 인한 재정적 손실에 대해 책임지지 않습니다.
- 본 제품은 개조하지 않아야 합니다.

준비 사항

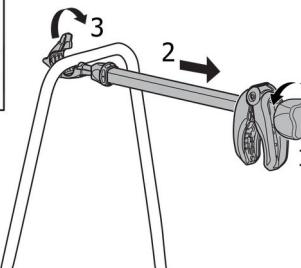
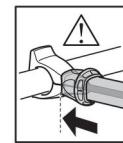
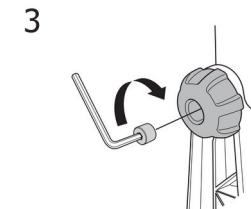
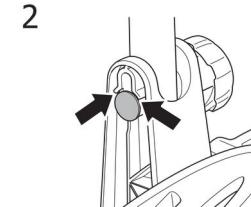


ko-KR 자전거 훌더, 견인봉 장착

준비 사항



- 1 브래킷을 서포트 바에 장착하십시오.
- 2 나사를 제대로 끼웠는지 점검하십시오.
- 3 너트를 조이십시오.

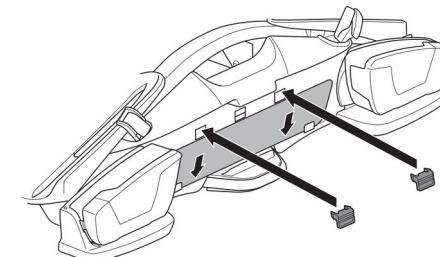
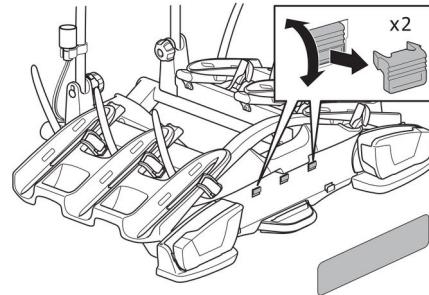
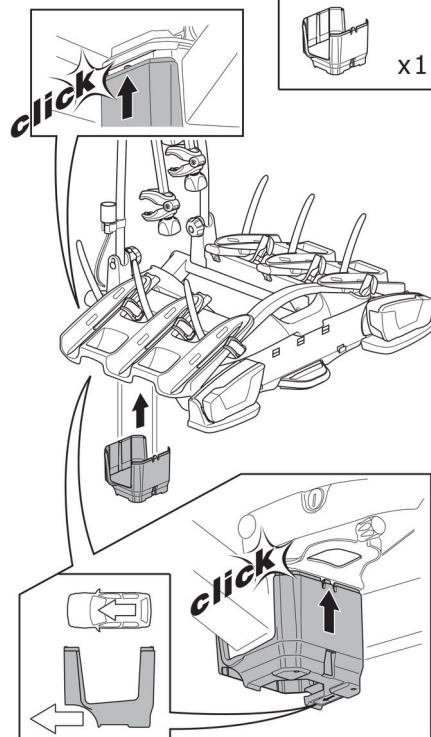


- 1 손잡이를 풀어 프레임 훌더를 서포트 바에 장착할 준비를 하십시오
- 2 프레임 훌더를 조여 마운팅을 약간 푸십시오. 클램프를 함께 세게 누르면 도움이 될 수 있습니다.
- 3 마운팅을 서포트 바에 클램프로 조인 후 스프링을 해제하십시오.



주의!
프레임 훌더의 스프링은 반동 저항이
크므로 손가락을 조심하십시오.

준비 사항

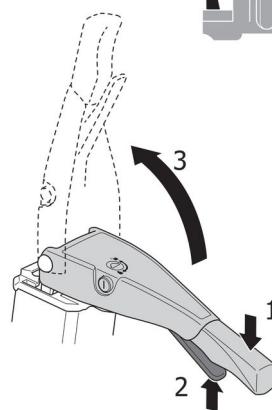
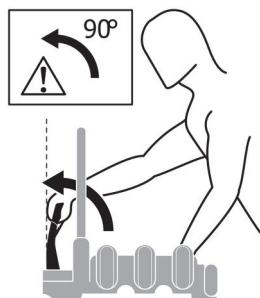


- 마운팅을 탈거하십시오. 필요한 경우 스크루드라이버를 사용하십시오.
- 번호판을 자전거 훌더에 장착하고 마운팅으로 고정하십시오.

ko-KR 자전거 훌더, 견인봉 장착

준비 사항

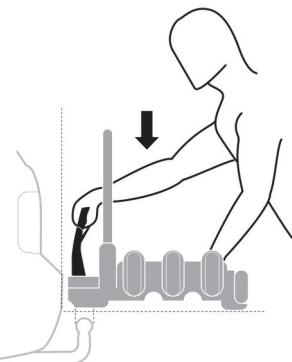
- 텐셔너 암을 위로 접으십시오.
- 견인봉을 깨끗하게 닦으십시오.



- 핸들 아래의 캐치를 누르십시오.

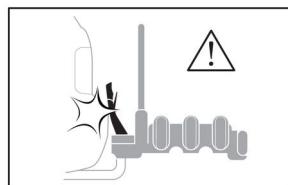
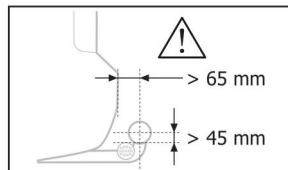
준비 사항

- 자전거 훌더를 견인봉에 장착하십시오.
- 달깍소리가 들릴 때까지 저항 손잡이를 돌리십시오.



① 주의!

범퍼와 견인 볼 중심 사이의 최소 거리는 65 mm이어야 합니다.
범퍼를 손상하지 않도록 주의하십시오

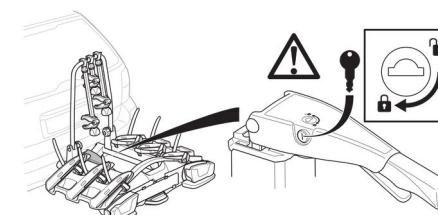
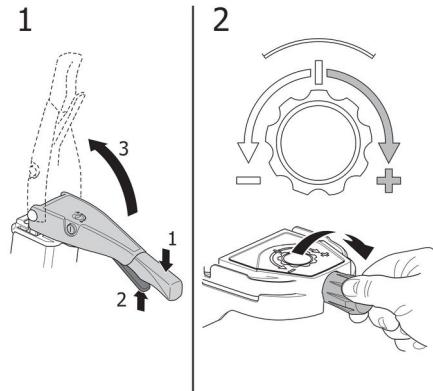


ko-KR 자전거 훌더, 견인봉 장착

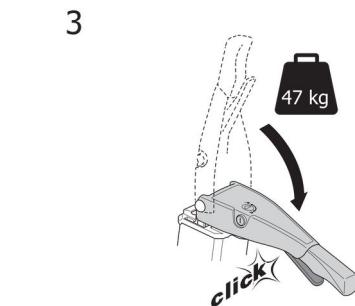
준비 사항

자전거 훌더를 잠그십시오.

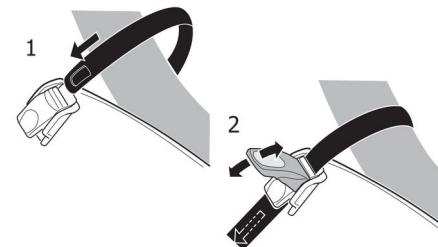
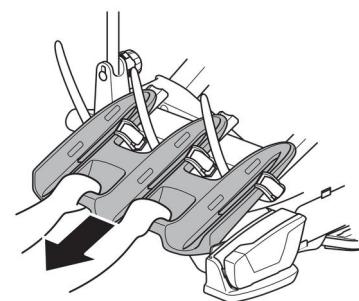
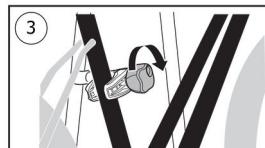
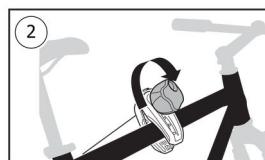
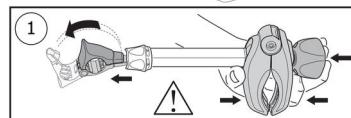
- 1 - 핸들 캐치를 놓으십시오.
- 텐션 암을 위로 접으십시오.
- 2 - 저항 레버를 조이십시오.
- 3 - 텐션 암을 아래로 완전히 접으십시오.



- 자전거 훌더를 잠그십시오.



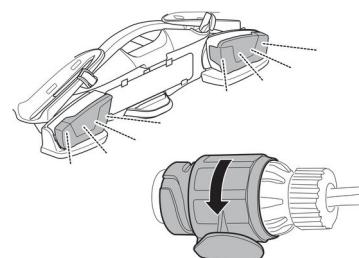
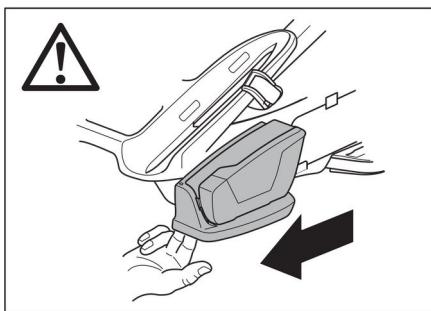
준비 사항



- 자전거 훌더를 자전거 훌의 폭에 맞게 조정하십시오.
- 자전거 훌을 고정하십시오.

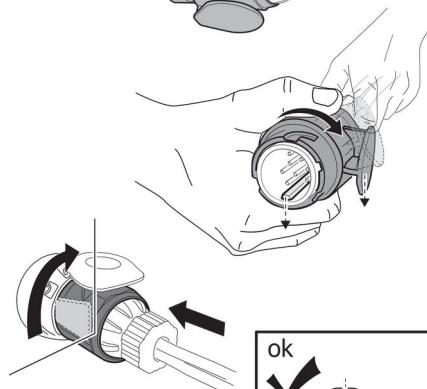
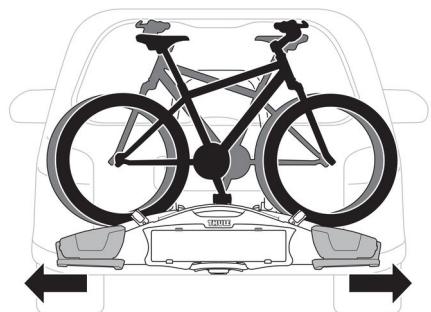
ko-KR 자전거 홀더, 견인봉 장착

준비 사항



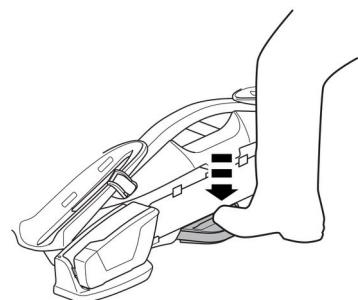
- 차량의 전기 소켓을 연결하고 컨택트를 조이십시오.

i 주의!
차량에 7핀 전기 소켓이 장착된 경우 어댑터가 필요합니다.

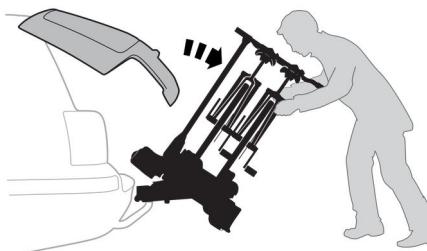


- 램프를 바깥쪽으로 옮기십시오.

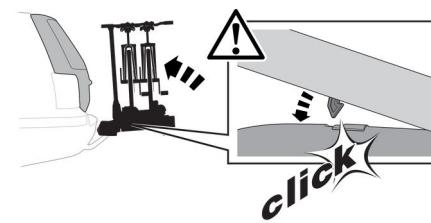
준비 사항



- 테일게이트를 열기 위해서 자전거 훌더를 뒤쪽으로 기울일 수 있습니다.
- 페달을 밟으십시오.
- 자전거 훌더를 몸통 쪽으로 당기십시오.



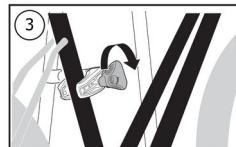
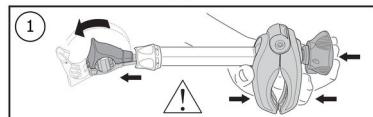
- 테일게이트를 여십시오.



- 자전거 훌더를 딸깍 소리가 나면서 잠길 때까지 접으십시오.
- 자전거 훌더가 접힌 위치에 제대로 고정되어 있는지 확인하십시오.

ko-KR 자전거 훌더, 견인봉 장착

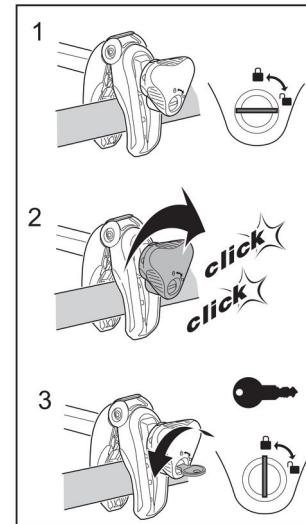
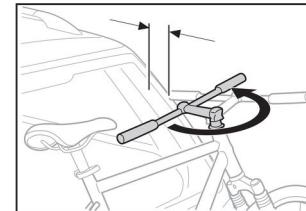
운반.



- 자전거를 자전거 훌더에 장착하십시오. 두 대 이상의 자전거를 자전거 훌더에 장착할 경우 자전거를 겹쳐서 장착 하되 가장 무거운 자전거를 가장 안쪽에 장착하십시오.
- 가장 안쪽 자전거의 핸들바가 차량 테일게이트 쪽에 놓이지 않는지 확인하십시오. 필요한 경우 핸들바를 느슨하게 하여 돌리거나 자전거를 바깥쪽으로 한 위치 이동시키십시오.

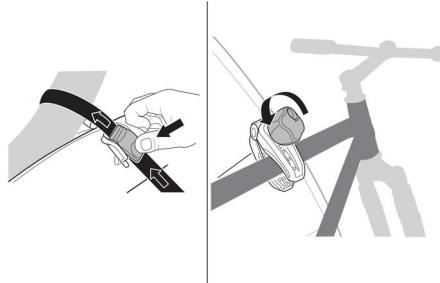
주의!

차량의 배기가스가 뜨거워서 자전거 훌더 또는 자전거 훌더 장착물에 영향을 줄 수 있다는 점을 기억하십시오. 이것은 특히 플라스틱 부품에 적용됩니다. 필요한 경우, 배기가스 배출구를 자전거 훌더에서 멀리 떨어뜨려 배치하십시오.

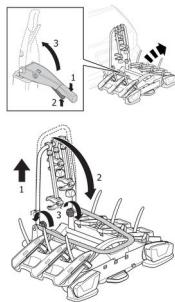


— 필요한 경우 핸들바를 90도 돌리십시오.

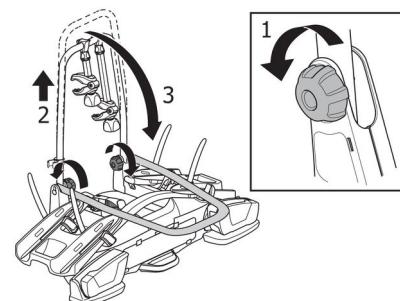
보관



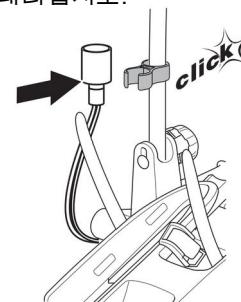
- 텐션 스트랩을 푸십시오.
- 프레임 훌더를 해제하십시오.
- 자전거를 들어서 분리하십시오.



- 핸들 잠금을 푸십시오.
- 핸들 잠금장치를 풀고 핸들을 여십시오.
- 자전거 훌더를 들어서 견인봉에서 분리하십시오.



- 1 손잡이를 푸십시오.
- 2 바를 위로 당기십시오.
- 3 바를 내리십시오.

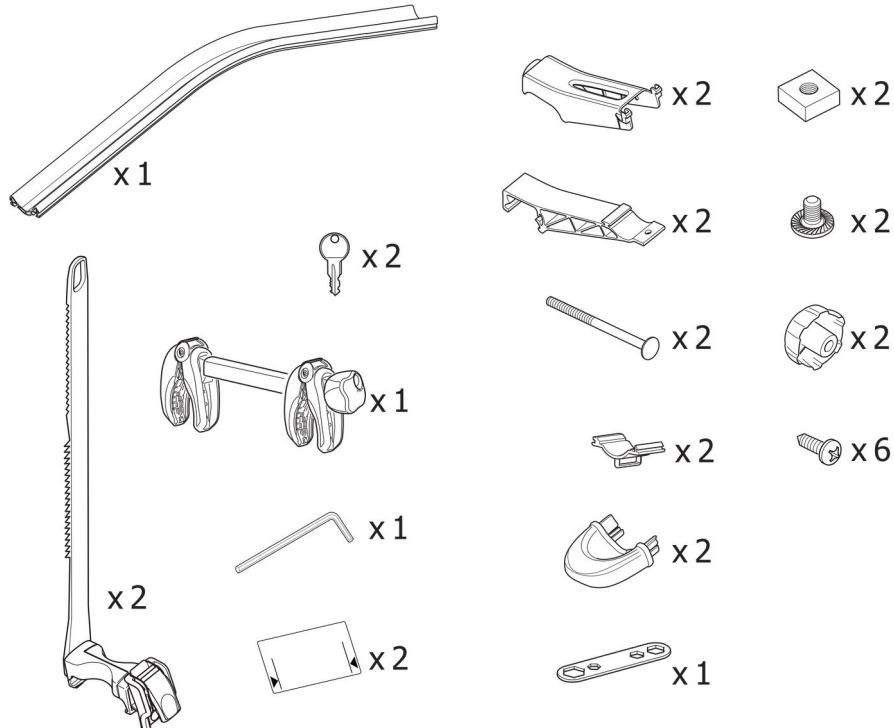


- 접촉부를 고정하십시오.

ko-KR 자전거 훌더, 견인봉 장착

추가 자전거용 훌더

내용

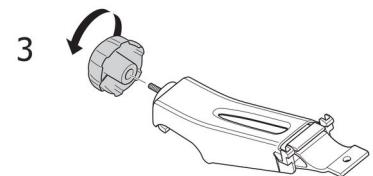
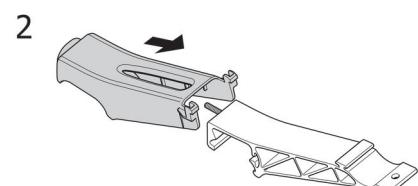
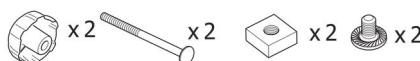
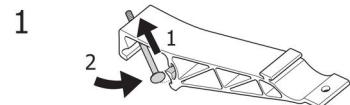


i 주의!

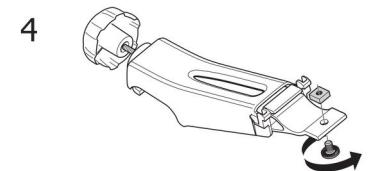
추가 훌더는 Volvo C30에서 사용하지
못할 수도 있습니다.

추가 자전거용 훌더

추가 훌더 장착

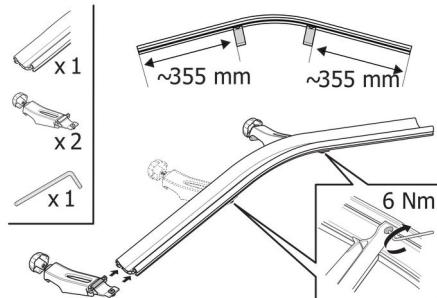


- 1 나사를 장착하십시오.
- 2 커버를 장착하십시오.
- 3 손잡이를 2-3회 돌리십시오.
- 4 나사와 와셔를 장착하고 2-3회 돌리십시오.

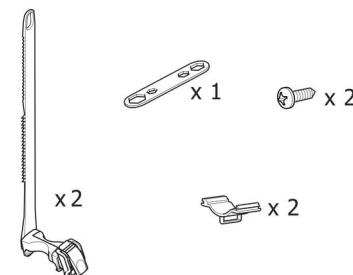
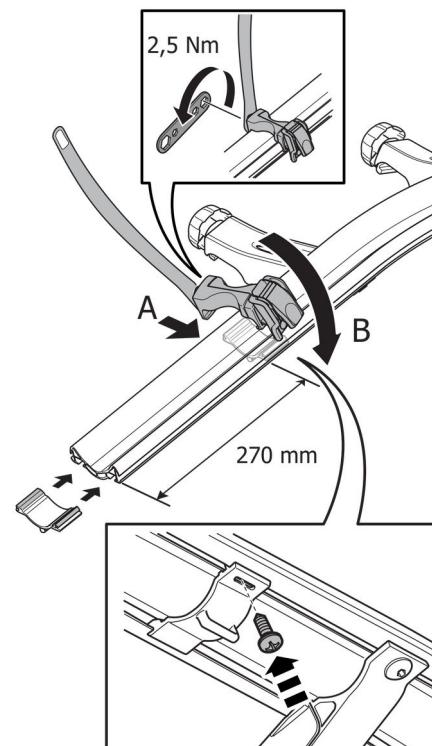


ko-KR 자전거 훌더, 견인봉 장착

장착 전



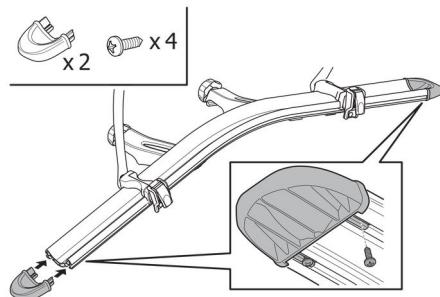
- 어댑터 브래킷을 레일의 프로필 홈에 끼우십시오.
- 브래킷을 그림과 같이 레일 아래쪽에 돌려서 끼우십시오.



- 휠 훌더 브래킷을 레일에 레일 가장자리에서 270 mm 떨어지게 하여 끼우십시오. 이러한 이격 치수는 자전거에 따라 다릅니다. 2.5 Nm 토크로 조이십시오.
- 스트랩 훌더를 휠 훌더 브래킷 아래에 끼워 제자리에 두고 나사로 고정하십시오.
- 반대쪽에 대해서도 똑같은 방법으로 조립하십시오.

자전거 훌더, 견인봉 장착 ko-KR

장착 전



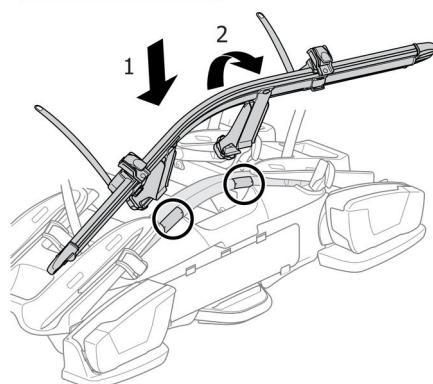
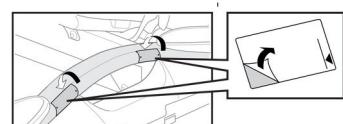
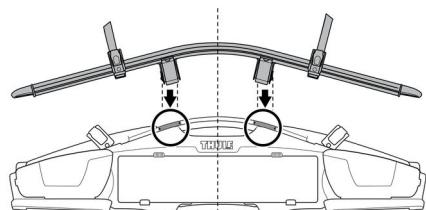
- 가장자리 보호대를 장착하십시오.
- 나사로 고정하십시오.

ko-KR

자전거 훌더, 견인봉 장착

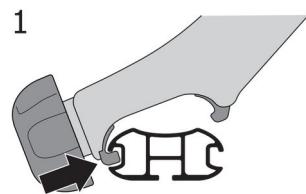
자전거 훌더에 장착

- 보호 테이프를 자전거 훌더의 뒤쪽 레일에 부착하십시오.



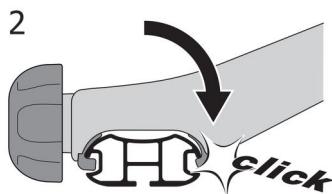
자전거 훌더에 장착

1

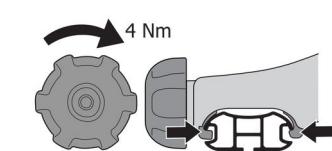


- 1 어댑터를 뒤쪽 레일에 장착하여 원하는 위치에 끼우십시오. 브래킷을 자전거 훌더(1)에 끼우고 브래킷(2)을 세게 눌러 제자리에 끼우십시오. 딸깍거리는 소음이 들려야 합니다.
- 2 어댑터 브래킷을 누르십시오.
- 3 레버를 조이십시오.

2

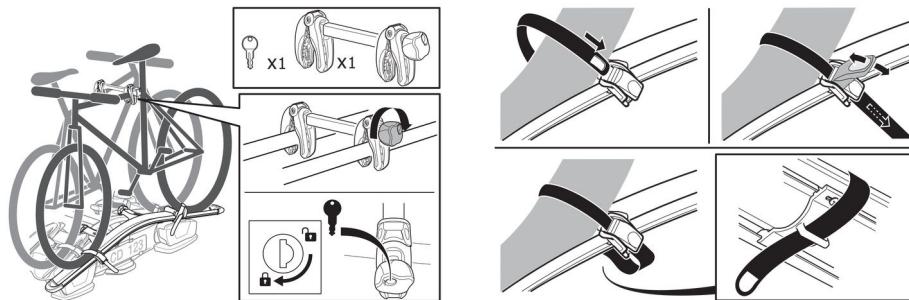


3



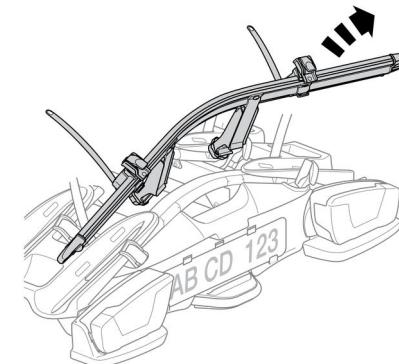
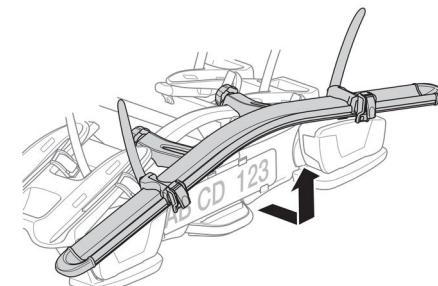
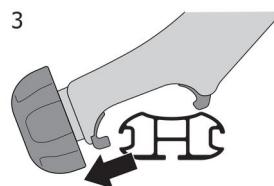
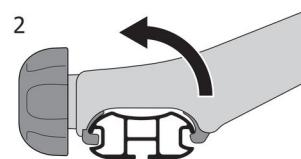
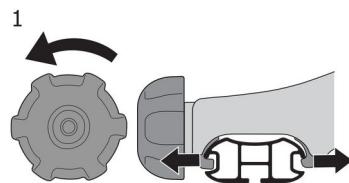
ko-KR 자전거 훌더, 견인봉 장착

운반.



- 프레임 훌더를 자전거 프레임에 고정하십시오.
- 프레임 훌더 손잡이를 조이십시오.
- 프레임 훌더를 잠그십시오.
- 자전거 훌을 고정하십시오.
- 자전거 텐션 스트랩을 그림과 같이 조이고 장착하십시오.

- 어댑터를 탈거하면 자전거 훌더 부피가 줄어듭니다.



— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

31454957 Printed in Göteborg, Sweden 2016-01. © Copyright - Volvo Car Corporation